



La Gaspésie en chanson

Pages 8 et 9

La Presse

CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 28 JUIN 2003

LES HAUTES-GORGES

UN PAYS TAILLÉ PAR DES GÉANTS



Une partie de la vallée de la rivière Malbaie, vue depuis l'Acropole des draveurs.

Photos PIERRE VINCENT, La Presse

PIERRE VINCENT

On aura beau se trouver devant l'un des plus beaux panoramas du Québec, on ne parviendra que difficilement à se pâmer d'admiration si, en même temps, on subit les attaques répétées d'une armée d'insectes piqueurs. La saison de la chasse à la gouttelette de sang commence tôt en juin tant pour les brûlots, les maringouins que les mouches noires. Aussi, je bois les paroles de mon guide comme un grand muscadet pendant qu'il décrit les vertus de la *clintonia borealis*, une plante dont les feuilles rappellent celles de l'ail des bois : «En frottant la partie de la peau infectée avec le liquide contenu dans la feuille de cette plante, ça calme la démangeaison».

Je n'aurai pas l'occasion de vérifier l'efficacité de la clintonie boréale avec le vent à écorner les boeufs qu'il fait aujourd'hui. À certains endroits, les bourrasques atteignent certainement près de 100 km/h et peut-être plus encore. Ce vent hors de l'ordinaire vient de déraciner un jeune sapin presque sous nos yeux et de plus gros arbres barrent le sentier plus haut. Au sommet, où la végétation pousse au ras du sol, la colère éolienne soulève de terre un homme

de bonne stature. Je vous le jure.

Je me trouve dans le parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie, l'un des plus beaux fleurons du tourisme dans Charlevoix, situé à 170 kilomètres au nord-est de Québec. Nous y venons par la route 138 et, peu avant d'arriver à La Malbaie, nous bifurquons en direction de Saint-Aimé-des-Lacs. Compter, ensuite, une trentaine de kilomètres avant d'arriver à la guérite du parc, que 46 125 visiteurs ont passé l'an dernier. Ils y viennent pour le camping, pour le kayak, pour le canot, pour le vélo, mais, d'abord et avant tout, pour la randonnée pédestre.

Comme pour la Suisse et d'autres pays de montagnes, il faut se méfier de la superficie calculée à l'horizontale (environ 15 km sur 15 km) pour mesurer l'étendue de ce spectaculaire coin de pays, tout en hauteurs, ainsi façonné à la suite du choc de plaques tectoniques, voilà au moins 950 millions d'années, et plusieurs fois relooké, par la suite, par le glissement des glaciers. Cette étonnante géographie donne tout un réseau de profondes vallées, tantôt en forme de U et tantôt en forme de V, mais toujours avec d'abruptes falaises dont la hauteur dépasse souvent les 800 mètres, un enchevêtrement de rivières et de ruisseaux, des dizaines

de cascades et de chutes tombant par paliers depuis des centaines de mètres de hauteur.

«Aucun autre de nos parcs nationaux ne présente autant de diversité dans sa végétation, soutient, avec un chauvinisme de bon aloi et un maximum d'objectivité, Charles Roberge, responsable de la conservation, de l'éducation et des communications pour le parc des Hautes-Gorges. C'est comme si nous enfilions des bottes de sept lieues qui nous permettent de faire de grandes enjambées pour traverser six écosystèmes en seulement quelques heures», me dit-il au moment où nous entreprenons l'ascension de l'Acropole des draveurs.

Nous partons d'une forêt de feuillus (érables, ormes, frênes) et nous aboutissons dans la toundra (domaine des mousses et des lichens), après avoir tra-versé quatre autres écosystèmes (bétulaie à sapins, sapinière à bouleaux jaunes, pessière à épinettes et pessière à épinettes rabougries). Plus nous mon-



Les feuilles de clintonie boréale calment les démangeaisons causées par les piqûres d'insectes.

tons, plus les sapins et les épinettes rapetissent.

«Les caractéristiques exceptionnelles du parc expliquent, par ailleurs, la présence d'oiseaux rares comme l'aigle royal, le pygargue à tête blanche, le garrot d'Islande et la grive de Bicknel.» Il faut évidemment beaucoup de chance pour en apercevoir au cours d'une brève visite.

Voir HAUTES-GORGES en page H2



GOUVERNEUR
HÔTELS

1-888-910-1111
www.gouverneur.com

Hôtel Le Chantecor • Montréal (Place Dupuis) • Montréal (Île Charron)
Québec (Sainte-Foy) • Trois-Rivières • Sherbrooke • Saint-Georges • Chicoutimi • Rimouski
Sept-Îles • Rouyn-Noranda • Shawinigan • Saint-Jean-sur-Richelieu

La crème des Vacances

FORFAIT NUIT ET PETIT DÉJEUNER

à partir de

4750\$*

Par personne, en occupation double.

HÉBERGEMENT GRATUIT POUR LES ENFANTS !**

* Les prix varient selon les établissements. Tarifs en vigueur jusqu'au 16 octobre 2003, selon la disponibilité et sur réservation. Aucune autre offre promotionnelle ne peut être jumelée à ces tarifs.
** Enfants de moins de 18 ans partageant la chambre des parents.

REPÈRES

Entrée

Il faut payer 3,50 \$. Si vous n'êtes pas campeur, il faut laisser votre voiture dans le parking (gratuit) à l'entrée et prendre une navette.

Location d'équipements

Canot : 24 \$, la demi-journée ; kayak tandem : 33,50 \$, la demi-journée ; vélo : 17 \$, la demi-journée.

Croisière

La croisière sur la rivière Malbaie dure une heure et demie et coûte 27 \$. Le bateau passe au milieu des hautes falaises entre le barrage des Érables et le bassin de l'Équerre.

Dormir

Le parc possède deux campings, l'un aménagé mais sans service et l'autre rustique. Le premier, le Pin Blanc, a des emplacements directement au bord de la rivière dans un décor tout à fait enchanteur. Tarif : 25,25 \$, la nuit.

Renseignements

Tél. : 1-866-702-9202.

HAUTES-GORGES

Suite de la page H1



Photo PIERRE VINCENT, La Presse

On trouve dans le parc des Hautes-Gorges les plus hautes parois rocheuses de l'est du Canada.

chons sur un moelleux tapis d'humus. Compter, néanmoins, deux heures et demie à trois heures pour atteindre le sommet, à 1048 mètres, ne serait-ce que parce que les nouveaux aménagements offrent plus de « fenêtres » pour admirer le

Travaux majeurs dans le parc

PIERRE VINCENT

LA DIRECTION du parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie va devoir écourter sa saison, cette année, parce que des travaux majeurs, entrepris l'an dernier, ne sont pas encore complétés. Le parc va fermer un mois et demi plus tôt, soit le 1er septembre.

Les changements déjà effectués se font beaucoup plus discrets que la note (9,1 millions de dollars, à ce jour) : ajout d'emplacements pour le camping, un nouveau quai pour le départ des croisières du bateau-mouche et installation de bâtiments pour l'accueil, les locations d'équipements, l'infirmerie et un casse-croûte. On a également ajouté une nouvelle source d'approvisionnement en eau potable.

On a doublé la longueur de la piste cyclable, la faisant passer de 8 à 16 kilomètres. Seule la première partie sur la route de partage auto-vélo est asphaltée. La nouvelle section est en terre battue pour l'instant. On y ajoutera une couche de poussière de roche... l'an prochain.

Par ailleurs, on doit terminer incessamment la mise en oeuvre d'une minicentrale hydroélectrique tout à côté de l'actuel barrage des Érables. Les responsables soulignent que ces travaux ne nécessiteront aucune déviation de la rivière Malbaie et augmenteront le potentiel énergétique du parc de 100 mégawatts. Une quarantaine de panneaux solaires permettent jusqu'à maintenant de répondre à une partie des besoins en électricité.

Mais l'amélioration qui sera sans doute la plus appréciée par tout le monde, c'est le grand réaménagement du sentier de l'Acropole des Draveurs effectué selon de savantes techniques qui respectent l'environnement tout assurant le bien-être des randonneurs. Du grand art.

Des alternatives

Pour les amateurs de plein air rébarbatifs à la visite du parc à la verticale, l'alternative ne manque pas de charme : il suffit de suivre, à pied, à vélo ou en canot, le cours de la rivière Malbaie. Prenant sa source à 820 mètres d'altitude dans le parc national des Grands-Jardins, la rivière descend comme par escalier sur une quarantaine de kilomètres avant d'entrer dans le parc des Hautes-Gorges. Elle n'est guère navigable jusqu'à l'Équerre à cause de plusieurs chutes de plus de cinq mètres de hauteur.

Cet important dénivelé favorisait, jadis et naguère, la drave — de l'anglais *drive*. Les draveurs, vous vous rappellerez *Menaud, maître draveur* de Félix-Antoine Savard, conduisaient des billots de huit, douze pieds en les faisant flotter jusqu'aux scieries et autres usines de transformation du bois. D'avril à juin, les draveurs du temps de Menaud travaillaient jusqu'à 16 heures par jour. Pour un dollar. La paye de leurs descendants était meilleure et les troncs d'arbres étaient coupés à quatre pieds, mais les conditions de travail ne valaient guère mieux. « Ils passaient leurs journées dans l'eau jusqu'aux aisselles, affirme Charles Roberge, à faire avancer leurs pitounes de quatre pieds. Pitoune vient, du reste, de *happy town*, c'est vous dire comme ils étaient heureux d'arriver en ville. »

La drave cesse en 1985 et laisse la rivière dans un piètre état. Les amoncellements d'écorces d'arbres dans le fond de la rivière consomment énormément d'oxygène pour leur décomposition, tellement que les poissons ne peuvent plus respirer. Une catastrophe naturelle va réparer la situation en 1996 : alors que l'inondation cause d'importants dégâts matériels dans le Saguenay, les fortes pluies (185 mm en 2 jours) augmentent considérablement le débit de la Malbaie et, du coup, la crue des eaux nettoie le lit de la rivière. Les poissons, dont le saumon, y respirent normalement à nouveau.

DERNIÈRE CHANCE

PRIX EXCLUSIFS CAA

Circuits Européens

Sélection Supérieure

Joyaux de France Caen, Mont St-Michel, Paris, Vallée de la Loire 17 juillet 9 JOURS ~~2549 \$~~ 1999 \$	L'Accent Français Bayonne, Caen, Lyon, Montpellier, Nice, Paris, St-Émilion, Tours, Vallée de la Loire 19 juillet 14 JOURS ~~2649 \$~~ 2299 \$	Grand Tour d'Europe Allemagne, Autriche, Belgique, France, Hollande, Italie, Suisse 3 août - 21 septembre 19 JOURS ~~3359 \$~~ 2999 \$
Le Meilleur de l'Italie Assise, Baie de Naples, Florence, Lacs Italiens, Rome, Venise 31 août - 4 septembre 16 JOURS ~~3049 \$~~ 2599 \$	Le Grand Explorateur Allemagne, Angleterre, Belgique, Biélorussie, Danemark, Finlande, Hollande, Pologne, Russie, Suède 3 septembre 23 JOURS ~~5109 \$~~ 4599 \$	Vacances à l'Italienne Italie, Sicile 4 septembre 16 JOURS ~~4069 \$~~ 3699 \$
Tour d'Europe Classique Allemagne, Belgique, France, Italie, Suisse 6 septembre 14 JOURS ~~2749 \$~~ 2399 \$	Corse-Sardaigne-Italie Ajaccio, Bastia, Florence, Palau, Rome, Sorrente, Venise 7 septembre 16 JOURS ~~4179 \$~~ 3599 \$	Le Bénélux Belgique, Hollande, Luxembourg 7 septembre 16 JOURS ~~3459 \$~~ 2999 \$
Le Grandiose Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, France, Grèce, Hongrie, Italie, Roumanie, Suisse 9 septembre 31 JOURS ~~6009 \$~~ 5399 \$	Espagne-Maroc-Portugal Casablanca, Fès, Grenade, Lisbonne, Madrid 11 septembre 17 JOURS ~~3559 \$~~ 3099 \$	Mélodies d'Autriche Bregenz, Garmisch, Kitzbühel, Munich, Salzbourg, Vienne, Villach 13 septembre 13 JOURS ~~3459 \$~~ 2899 \$
Panorama Anglais Angleterre, Écosse, Irlande 17 septembre 16 JOURS ~~3159 \$~~ 2699 \$	Viva España Barcelone, Costa Del Sol, Grenade, Madrid 18 septembre 16 JOURS ~~3659 \$~~ 3099 \$	Parfums d'Europe France, Italie, Suisse 18 septembre 18 JOURS ~~4279 \$~~ 3799 \$
Paysages Alpains Allemagne, Autriche, Italie, Suisse 19 septembre 16 JOURS ~~2949 \$~~ 2499 \$	Bellissimo Florence, Pérouse, Rome, Sorrente, Venise 20 septembre 17 JOURS ~~4679 \$~~ 4099 \$	Splendeurs de Suisse Engelberg, Interlaken, Lausanne, Lugano 20 septembre 15 JOURS ~~4169 \$~~ 3599 \$
Élégance d'Europe Allemagne, Autriche, Suisse 26 septembre 16 JOURS ~~3459 \$~~ 2899 \$	Découverte Ibérique Espagne, Portugal 27 septembre 17 JOURS ~~3359 \$~~ 2899 \$	Couleurs du Portugal Albufeira, Evora, Lisbonne, Porto, Tomar, Viseu 30 septembre 12 JOURS ~~2849 \$~~ 2399 \$

Prix par personne en occupation double à partir de et sujets à certaines conditions. Taxes et frais de service en sus (69 \$ à 200 \$). Réservez avant le 4 juillet 2003. Applicables sur les nouvelles réservations seulement.

AGENCE DE VOYAGES
CAA
www.caaquebec.com
Détenteurs d'un permis du Québec
Alma (418) 669-0888
Brossard (450) 465-0620
Charlesbourg (418) 622-2527
Chicoutimi (418) 545-8686
Greenfield Park (450) 926-1333
Hull (819) 778-2225
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565
Laval (St-Martin O.) (450) 682-8100

Laval (des Laurentides) (450) 975-2713
Montréal (514) 861-5111
Pointe-Claire (514) 426-2760
Québec (418) 624-8222
Roberval (418) 275-0056
Saint-Félicien (418) 679-8242
Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030
Saint-Léonard (514) 255-3560
Sept-Îles (418) 968-1350
Sherbrooke (514) 566-5132
Trois-Rivières (819) 376-9394
Ailleurs au Québec 1-877-861-8222

VACANCES
air transat
INSIGHT contiki
Les plus haut de gamme Conçu pour les 18-35 ans
TRAFALGAR
Le meilleur rapport qualité/prix
PROMOTION EXCLUSIVE 100\$ d'excursions optionnelles par couple

7 jours / 6 nuits



Également Montréal-Québec 2 jours / 1 nuit

CIRCUIT CROISIÈRE AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Visitez les îles et parcourez le Nouveau-Brunswick et l'île du Prince-Édouard en autocar!

Départs de Montréal tous les vendredis !

3 CIRCUITS DISPONIBLES :
- Départ en autocar et Retour en croisière;
- Départ en croisière et Retour en autocar;
- Croisière aller-retour.

ADULTE (De Montréal) à partir de 999\$ occ. dbl	60 ANS ET + 949\$ occ. dbl	ENFANT 429\$
--	---	-------------------------------

LAS VEGAS • Hôtel BALLY'S • Vol American Airlines 3 nuits 809\$ 4 nuits 939\$ Billets disponibles Céline Dion et "O" Forfait GOLF et visite du Grand Canyon disponibles \$	VOYAGES DE GROUPE EN AUTOCAR 27 juil. au 1 août GASPÉSIE 699\$ 24-27 juil. SAGUENAY LAC ST-JEAN 499\$ 8-15 août ÎLES-DE-LA-MADELEINE 1089\$ 2-3 août ELVIS STORY 289\$ 3-7 août NOUVEAU-BRUNSWICK 599\$
--	--

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE CORAL COSTA CARIBE by HILTON • VOL American Airlines • TRANSFERTS • TOUT INCLUS 7 nuits 1469\$	VENTE - JAMAÏQUE - VENTE COUPLES OCHO RIOS (Couples seulement) • VOL American Airlines • TRANSFERTS • TOUT INCLUS 7 nuits 1959\$ Forfait mariage idéal
---	---

3152675A Les prix sont « à partir de » et basés sur une occupation double.

voyagesgendron.com 1-800-561-8747 (514) 866-8747

Les incontournables du Voyage



CLINIQUE DU VOYAGEUR
Un voyage de planifié? Besoin d'information sur les
VACCINS REQUIS ?
www.cliniqueduvoyageur.com
Appelez-nous.
3200, boul. Taschereau, Greenfield Park (450) 672-6728
1374, av. Du Mont-Royal Est, Montréal (514) 521-0630
2010, boul. René-Lévesque, Île des Sœurs (514) 769-1099

ACHAT/RACHAT
À partir de **797\$** 17 JOURS
PRIX IMBATTABLES, COMPAREZ!
Voyages Tour'aires
(514) 990-2976 Permis du Québec

PARIS
À partir de **699\$**
Prix imbattables, comparez!
Voyages Tour'aires
(514) 990-2976 Permis du Québec

Rythmes du monde
Europe 529\$
Am. du Sud 859\$
Australie 2959\$
Location 7 jrs en Europe 232\$
Tour du monde 3810\$
Achat-Rachat 17 jrs 729\$
Afrique 1595\$
Vol États-Unis 429\$
prix à partir de...
http://www.rdm.qc.ca • 1221 St-Hubert, bur. 100, Montréal • permis du Québec
(514) 286-9014

POLTOURS
Le spécialiste des escapades new-yorkaises
NEW YORK (Occ. 2) **319\$**
Départ chaque vendredi (Occ. 3) **289\$**
Autocar + 2 nuits + 3 repas + visites (Occ. 4) **259\$**
AUSSI : À BOSTON, WASHINGTON, NIAGARA, CANADA'S WONDERLAND, CHARLEVOIX + BALEINES
18 sept. les Canyons plus Las Vegas 7 jours 6 nuits 7 août Philadelphie
Voyages www.poltours.com 2436, Frontenac, Mtl 521-9910

LA GRÈCE, 2 ou 3 sem. sept./oct.
Circuit guidé 3 et 4 jours dans chaque île : Rhodes, Crète, Santorini, Myconos. 33 repas Vol direct Olympic
Départs garantis - Petits groupes
Accompagné du 1^{er} au dernier jour
Voyages le Tassili inc.
Tél. : (514) 842-9666 - 1 800 453-4295

New York
Voyagez avec les experts.
Alto
Plus de 20 ans d'expérience!
Grand choix d'hôtels au cœur de Manhattan
Forfaits par autocar 3 jours & 2 nuitées
À partir de **239\$** par personne, occ. quad.
Visitez notre site web **www.alio.ca**
Pour réserver, contactez votre agent de voyages!

L'aide d'aujourd'hui. L'espoir de demain.
Société Alzheimer

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
Varadero 899 \$ Puerto Plata 1098 \$
Guardalavaca 999 \$ Punta Cana 1098 \$
Portugal, vol + voiture, 14 jours 1289\$
Italie, vol + hôtel + 3 repas/jour, 14 jours 1599\$
Tunisie, vol + hôtel + repas + excursions, 21 jours 1869\$
Grèce, vol + hôtel + 3 repas/jour, 21 jours 1925\$
Croisière Caraïbes, 1 sem., vol inclus 1199\$ (614) 989-7442
Vol : Paris 629\$; Nice 879\$; Bruxelles 749\$ 1 800 236-4756

LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME ET QUÉBÉCOISME, avec croisière au Fjord 3 jours, dép. 4 juillet 359 \$ tx incl.
En cadeau pour ce départ : une croisière aux Mille-îles (1 journée) incluant : 20 \$ de jetons, 4 repas et visites
Valable tout l'été
NEW YORK : départ chaque vend. 6 h, 3 jours
Incluant : Autocar, 3 repas, Statue, Empire, visites et plus... occ. (2) : **319\$**; (3) : **289\$**; (4) : **259\$**;
Milles-îles et casino **49\$**. Dép. 19 et 26 juillet
Incluant : **20\$** de jetons, 1 dîner, la croisière...
VACANCES BELTOUR 9825 L'Acadie #1018 Mtl **336-0033**
www.beltour.ca.tc

www.ClubAdventure.com
31413/5A L'AVENTURE ÉQUITABLE
Andes 12 et 20 juil-Amazone 5 et 19 juil
Bolivie Jungle 24 juin et 22 juil Maya 12 juil
Pérou 29 juin 27 juil 10 août Trek 29 sept
Chine 1er 29 sept-Cambodge 7-26 juil
Malaisie Bornéo 4 août 1er sept
Thaïlande 14 juil 20 oct-Vietnam 14 juil, 12 sept
Égypte 12 juil 30 août 29 sept Grèce 31 août
Kenya 14 juil, 4 août, 8 sept Kilimanjaro 25 août
Tanzanie 7 et 28 juil 1er sept Botswana 31 août
Ladakh 20 juil et 17 août Sikkim 14 sept

+

QUÉBEC



Photo gracieuseté du MONT-SAINT-ANNE

Le Canopi Canyon s'adresse aux amateurs de sensations fortes. Ils ont le privilège d'être suspendus à 60 mètres dans le vide, harnachés et glissant le long d'un filin d'acier.

Nouveautés excitantes pour toute la famille à Mont-Sainte-Anne

MARIE-FRANCE LÉGER

L'été et une partie de l'automne, à une demi-heure de Québec, la station Mont-Sainte-Anne se transforme en grand terrain de jeux familial. De nouvelles activités époustouflantes sont au programme, comme la descente sur corde dans le canyon, sous la chute Jean-Larose, et la traversée de la gorge sur filin d'acier. Pour les plus petits, le FamClub offre énormément d'activités de plein air, en toute sécurité, comme le tout nouveau trampoliner acrobatique avec câbles. À essayer !

D'abord, le paysage est grandiose. Pas pour rien que le Canyon Sainte-Anne a remporté plusieurs Grand prix du tourisme. Il est aussi Grand lauréat canadien dans la catégorie « site naturel, 100 km² et moins ». Il faut savoir que la chute Jean-Larose fait 74 mètres. Elle est plus haute que celle de Niagara. On peut observer le spectacle à partir du pont suspendu de 60 mètres. Il tanguera légèrement mais c'est pour ajouter du piquant à la chose !

Deux activités « extrêmes » et toutes nouvelles s'offrent aux adultes et aux enfants de plus de 9 ou 10 ans ou au physique assez costaud. Pas besoin d'être un sportif accompli pour y participer. Le canyoning en est à ses débuts au Québec. Marc Tremblay invite les participants à descendre avec lui dans la chute Jean-Larose et ses cascades majestueuses de 12, 19 et 41 mètres. À chaque étape,

on peut barboter dans les bassins. Il paraît que le mois d'août et le mois de septembre sont les meilleurs mois pour descendre à cause de la température de l'eau. Mais sachez que, de toute façon, le vêtement d'homme-grenouille est là pour couper l'humidité. La descente complète dure environ trois heures et coûte 75 \$ par adulte, équipement compris. Aucune expérience préalable sur corde n'est nécessaire.

La deuxième activité, mise en valeur par le fana d'émotions fortes, François-Guy Thivierge, c'est le Canopi Canyon. Là encore, il faut avoir le cœur bien accroché. Mais ceux qui n'ont pas le vertige auront le privilège d'être suspendus à 60 mètres dans le vide, harnachés et glissant le long d'un filin d'acier. L'excitation de cette « Tyrolienne » coûte 17,50 \$. Les plus audacieux auront aussi la chance de faire de la descente en rappel entre ciel et terre, ou sur paroi rocheuse, près du bouillonnement de la chute. Hyper sécuritaire, mais recommandé quand même aux grands de 10 ans et plus. Pour une descente dans la gorge Via ferrata (voie ferrée) et la Tyrolienne, le forfait est de 43,50 \$ pour un adulte et de 39 \$ pour les enfants de moins de 14 ans. Sans compter le prix d'entrée pour le Canyon qui est de 6,50 \$.

Plus sage, mais non moins spectaculaire, il faut faire en famille le circuit Canyon à pied, ou en poussette, et admirer le paysage grandiose. Annuellement, 100 000 visiteurs viennent contempler cette attraction géologique

unique. Navette, ponts suspendus, points d'observation. Le circuit est bien organisé et sécuritaire. On peut faire aussi la descente le long du sentier de randonnée ou emprunter les 500 marches de bois jusqu'en bas. L'idéal, c'est d'emporter son pique-nique et de le dévorer au pied de la chute, au calme et la fraîcheur. Superbe.

À quelques minutes de marche, après l'expédition, on peut loger au très confortable Château Mont-Sainte-Anne, ou dans le circuit hôtelier adjacent, présentant le forfait FamClub Vacances. Ce mini « Club Med » offre, en plus de l'excursion aux chutes Jean-Larose, la randonnée en cabine au sommet du mont Sainte-Anne, l'initiation à la pêche à la truite, le trampoliner acrobatique, la baignade, l'escalade, le karting sur piste et bien sûr le canyoning. Les ados pourront participer à l'activité des Aventuriers du trésor perdu dans le canyon, faire de la planche à roulettes, du vélo de montagne et de la planche de montagne. Tout ça sous la direction de Yannick Bergevin. Le soir, au Château, les enfants auront la joie de participer à un spectacle de cirque intitulé Cabriole d'étoiles. L'Association de villégiature du Mont-Sainte-Anne a remporté, grâce au FamClub, un des Grand prix du tourisme québécois 2003 dans la catégorie services touristiques. Le forfait famille pour deux nuits d'hébergement et deux jours d'activités au FamClub varie entre 228 \$ et 274 \$. Consultez famclub.net pour plus de détails.

Sensations fortes et oiseaux éblouissants

MARIE-FRANCE LÉGER

TOUJOURS invitante, la région de Québec élargit sa palette d'activités récréotouristiques afin d'offrir toujours plus aux familles.

Le parc aquatique Village Vacances Val-Cartier propose cet été de toutes nouvelles glissades à sensations fortes, les Rock'n Roll; le Jardin zoologique de Québec s'est refait une beauté très zen tandis que le Parc Aquarium fait vivre une stimulante expérience arctique avec ses ours, ses phoques et ses morses.

Si vous n'êtes pas encore allés au Village Val-Cartier, situé à 20 minutes de Québec, il est temps de préparer votre sac et... votre maillot de bain. C'est le plus grand parc aquatique au pays, avec 23 glissades d'eau, dont l'Everest, la plus haute glissade d'accélération du genre en Amérique (33 mètres). Cette année, les Rock'n Roll vous en mettront plein la vue, le nez et les oreilles: le départ s'effectue en haut d'une tour de 12 mètres. On fonce tête première dans les courbes pour atterrir dans une piscine. Il y a aussi l'Amazone, plus calme: on flotte sur une bouée, avec ou sans enfant, le temps d'un long parcours ultra reposant et amusant.

Un conseil: en plus des lunettes, enlevez tous vos bijoux et votre montre avant vos folles descentes! Sinon adios!

Les 12 et 13 juillet Annie Pelletier sera là pour jouer dans l'eau et s'amuser avec petits et grands.

Le zoo nouveau

Promenade et pique-nique dans un cadre enchanteur sont de mise au nouveau Jardin zoologique de Québec, rénové de fond en comble. Au moment de notre visite, on s'affairait encore à le parer de jolies fleurs et à figurer les allées de plantations. Mais l'ensemble paysager, l'aménagement vallonné, donnaient un réel sentiment de bien-être. La magnifique serre indo-australienne, sorte de minibiodôme en plus exotique, est remarquablement bien pensée. On y trouve des animaux absolument sidérants: et, croyons-nous, jamais vus ici en tout cas: comme ces kangourous arboricoles, ces singes siamangs, ces chats pêcheurs et ces oiseaux éblouissants, tels ces mystérieux toucans au bec torsadé. Cerfs, lémons, ours noirs sont aussi de la partie dans un bel environnement horticole.

Un incontournable

Même s'il est jeune, le Parc Aquarium de Québec est quant à lui devenu une référence pour la présentation des écosystèmes du Saint-Laurent et du monde polaire.

La très grande section réservée aux poissons est remarquable, bien expliquée. Les enfants sont fascinés par toutes ces espèces inconnues, ou jamais approchées, et pourtant bien de chez nous.

Dans un décor «renaturalisé», les visiteurs pourront voir les phoques et surtout admirer les ours polaires, plongeant et barbotant, grosses bêtes tranquilles et attachantes... de loin! Il faut assister aux présentations éducatives et divertissantes qui ont lieu quatre fois par jour: repas des animaux et animation au programme.

L'Aquarium est devenu un véritable parc d'une superficie de 16 hectares. Il passe en revue 3500 spécimens représentant 300 espèces de mammifères, poissons, invertébrés, amphibiens et reptiles, de la zone boréale à l'Arctique.

Ce reportage a été réalisé à l'invitation de l'Office du tourisme et des congrès de Québec et de l'Association de villégiature Mont-Sainte-Anne.

EXPÉDITIONS MONDE

PÉROU

Lima, Péninsule de Paracas, Croisière aux îles Ballestas, Lignes de Nazca Arequipa, Canyon de Colca, Lac Titicaca, Vallée Sacrée, Cuzco, Machu Picchu et Trek de l'Inca

Possibilité d'extension Amazonie

DÉPARTS GARANTIS-2 AOÛT ET 6 SEPT.

DEMANDEZ L'ITINÉRAIRE DÉTAILLÉ

Montréal : (514) 844-6364

En région : 1 800 567-2216

info@expeditionsmonde.com

www.expeditionsmonde.com

SOLE BEC

TOURS INC.

SÉDUCTION ITALIENNE

Dép.: 14 17 20 24 27 sept.; 01 04 oct.

20 jrs à partir de **3 897\$**

ITALIE CLASSIQUE

Dép.: 25 sept. 09 oct.

16 jrs à partir de **3 422\$**

PROVENCE & CÔTE D'AZUR

14 jrs Dép.: 9, 23 sept. à partir de **3 452\$**

SUISSE, ALLEMAGNE, AUTRICHE

15 jrs Dép.: 9 sept. à partir de **3 882\$**

Rép.Tchèque, Autriche, Hongrie

15 jrs Dép.: 2 oct. à partir de **3 899\$**

CORSE, SARDAIGNE, SICILE

19 jrs Dép.: 11 sept. - 01 oct. à partir de **4 617\$**

Toutes les taxes sont incluses dans nos prix

MSC CROISIÈRES

MSC LIRICA, croisière + tour + vols (15 jrs)

Début et fin de la croisière à Gênes

MSC Melody, croisière + tour + vols (15 jrs)

Début et fin de la croisière à Venise

PLUSIEURS TYPES DE PROGRAMMES DISPONIBLES - FAITES-EN LA DEMANDE

www.solbectours.com

Explorateur VOYAGES

DÉCOUVREZ L'AFRIQUE

Les départs de nos prochains circuits en Afrique sont:

KENYA / TANZANIE: 19 juil., 6 et 27 sept.

ÉTHIOPIE: 11 oct, 1^{er} nov.

MADAGASCAR: 27 sept.

UGANDA / TANZANIE: 14 sept.

MALI / MAURITANIE: 11 oct., 1^{er} nov.

NAMIBIE / BOTSWANA: 4 oct.

322 Ontario Est, Montréal 514.847.1177 1.888.877.1177

Paris à la carte!

Réservez maintenant et économisez jusqu'à 80\$ par couple

Départs entre le 28 juin et le 31 juillet à partir de **583\$**

Départs entre le 1^{er} août et le 31 octobre à partir de **673\$**

La France... départs entre le 28 juin et le 18 octobre à partir de **583\$**

Lyon, Marseille, Nantes, Nice, Toulouse

Hôtel à Paris à partir de **58 \$ / pers. occ. double**

Forfait à Paris Départ: 8 juillet, retour: 15 juillet à partir de **915\$**

Ce forfait comprend: le vol Montréal-Paris-Montréal, 6 nuits d'hébergement au Relais de Paris Lyon Bastille, les taxes et les petits déjeuners.

L'Europe... départs entre le 28 juin et le 11 octobre à partir de **676\$**

Bruxelles, Francfort, Londres

Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis

Location de voitures en France (14 jours) à partir de **392\$**

Achat-rachat (17 jours) Peugeot 206 Livraison entre le 19 juillet et le 31 décembre 2003 **768\$**

Club Med Expert no 1 au Canada A PARTIR DE **1 280 \$**

VOL GRATUIT POUR LES DAMES

CANCUN ET TURKOEISE à partir de **1 280 \$**

CARTE ATOUT à partir de **1 390 \$**

DÉPARTS ENTRE LE 29 JUIN ET LE 1ER NOVEMBRE

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$.

Profitez de nos spéciaux au soleil

à partir de

Sol Cayo Largo à partir de **1 098 \$**

** Enfant gratuit, aucun suppl. simple**

Breezes Costa Verde **1 173 \$**

** Enfant gratuit, aucun suppl. simple**

Bahia Principe Tulum (Riviera Maya) **1 448 \$**

** Enfant gratuit**

à partir de

Tryp Cayo Coco à partir de **1 148 \$**

** Enfant gratuit, aucun suppl. simple**

Caribe Princess (Punta Cana) **1 248 \$**

** Enfant gratuit**

Paradisus Varadero **1 798 \$**

Départs entre le 29 juin et le 18 juillet Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. La mention enfant gratuit s'applique sur la portion terrestre et doit être accompagné de 2 adultes. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

CINQUIÈME SAISON

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

VACANCES SOLEIL 24

AGENCE DE VOYAGES À RABAIS

Vous pouvez maintenant réserver à rabais en ligne au www.sunholidays.ca

• OUVERT 7 JOURS SUR 7 •

CANCUN 5 juillet Oasis Cancun ★★★★ 1 299 \$ Oasis Playa ★★★★ 1 299 \$	PUERTO PLATA 4 juillet Casa Marina Reef ★★★★1/2 1 029 \$ Bahia Principe ★★★★ 1 049 \$	CAYO SANTA MARIA 4 juillet Sol Cayo Santa Maria ★★★★ 1 099 \$
RIVIERA MAYA 5 juillet Copacabana ★★★★1/2 1 299 \$ Bahia Principe ★★★★1/2 1 389 \$	VARADERO Arenas Blanca ★★★★ 1 049 \$ Riu Turquesa ★★★★ 1 039 \$ Villa Cuba ★★★★ 1 049 \$	CAYO LARGO 5 juillet Sol Cayo Largo ★★★★ 1 059 \$
PUNTA CANA 4 et 5 juillet Sirenis Tropical ★★★★ 1 129 \$ Grand Paradise ★★★★ 1 119 \$	CAYO COCO 4 juillet El Senador ★★★★1/2 979 \$ Tryp Cayo Coco ★★★★ 889 \$ Sol Guillermo ★★★★ 909 \$	HOLGUIN 5 juillet Playa Pesquero ★★★★1/2 1 099 \$ Sol Luna Mares ★★★★ 969 \$

1 semaine tout inclus • Prix en occupation double • Sauf avis contraire

Centre-ville (514) 878-0003	LaSalle (514) 368-9958	Longueuil (450) 670-6010	Laval (450) 688-8446
Repentigny (450) 581-5052	Sainte-Foy (418) 656-6760	Sherbrooke (819) 564-9376	

Sur les traces des explorateurs Lewis et Clark

d'après USA TODAY

EN QUÊTE D'UN beau projet de voyage pour l'été prochain? Alors, suivez les traces des explorateurs Meriwether Lewis et William Clark, dont le voyage historique, il y a 200 ans, fait l'objet de toutes sortes de célébrations cette année aux États-Unis. Les deux hommes avaient reçu la mission d'explorer le nouveau territoire acquis de la France napoléonienne par la jeune République américaine en 1803. Constituée d'une quarantaine de personnes, dont un guide canadien-français,

Toussaint Charbonneau, et sa femme indienne nommée Sacagawea, l'expédition partit de Saint Louis en 1804 et remonta vers le nord le long du Missouri. L'équipe atteignit le Pacifique en novembre 1805, puis se scinda en deux pour revenir à Saint Louis en septembre 1806, après avoir parcouru plus de 13 000 km. Cette expédition est un des mythes fondateurs des États-Unis. Sacagawea jouit d'une grande popularité chez les Américains; son portrait figure sur la pièce de un dollar.

«En explorant le sentier, vous aurez une idée

des paysages que Lewis et Clark ont admirés il y a 200 ans», soutient Elizabeth Grossman, auteur de *Adventuring Along the Lewis and Clark Trail*, (Sierra Club Books, 16,95\$US). Elle a préparé une liste de ses endroits favoris sur ce sentier pour le *USA Today*. Les lecteurs intéressés par le sujet peuvent aussi prendre connaissance du livre de Denis Vaugeois, *America, L'expédition de Lewis et Clark et la naissance d'une nouvelle puissance* (Septentrion, 2002). Notre collaborateur Richard Hétu a par ailleurs écrit un roman sur le même sujet, *La Route de l'Ouest*, paru chez VLB l'an dernier.



6. CLAIRIÈRES DE LA RIVIÈRE MISSOURI

Est du Montana

Cette portion sauvage et pittoresque de la rivière Missouri traverse les célèbres «White Cliffs of the Missouri» qui avaient tant émerveillé Lewis et Clark en mai 1805. Les Clairières sont maintenant un monument national. www.mt.blm.gov

Océan Pacifique

8. GORGE DU FLEUVE COLUMBIA

Oregon et État de Washington

Les sentiers de randonnée pédestre suivent les ruisseaux que montent les saumons à l'ombre de sapins géants, et ils grimpent jusqu'à ce que l'on puisse apercevoir le Mont Hood et cette portion du fleuve que Lewis et Clark virent pour la première fois en octobre 1805. www.fs.fed.us/r6/columbia

7. LEMHI PASS

Idaho

Lewis et Clark ont traversé la ligne continentale de partage des eaux à Lemhi Pass en août 1805 et admiré les sommets des monts Lemhi, Boulder White Cloud et Sawtooth. La Lemhi Pass est un lieu historique national. www.fs.fed.us/r1/b-d/virtualtours/lemhi-pass/virtual-lemhi-pass.html

3. RIVIÈRE NIOBRARA

Nebraska

Pagayez sur une portion panoramique de la rivière Niobrara (que Lewis et Clark avaient surnommée Rapid River) dans le Smith Falls State Park, et puis allez observer les chiens de prairie, les bisons et les wapitis dans le Fort Niobrara Wildlife Refuge. www.r6.fws.gov/refuges/niobrara/niobrara.htm

2. RIVIÈRE MISSOURI ET LOESS HILLS

Iowa

À cheval sur la frontière Iowa-Nebraska, le DeSoto National Wildlife Refuge est un merveilleux endroit pour découvrir la vallée de la rivière Missouri comme l'avaient fait Lewis et Clark en août 1804. midwest.fws.gov/desoto

1. SENTIER KATY

Missouri

Ce sentier pédestre et cyclable de 360 km a été aménagé sur l'infrastructure de l'ancienne voie ferrée Missouri-Kansas-Texas. La portion non motorisée la plus longue du sentier Lewis et Clark, le sentier Katy, suit les rives de la rivière Missouri entre St. Charles et Booneville. www.mostateparks.com/katytrail.htm

4. FORT PIERRE NATIONAL GRASSLAND

Dakota du Sud

Lewis et Clark virent ici des immenses troupeaux de bisons, de wapitis et d'antilopes en septembre 1804. Le National Grassland contient l'une des rares sections des Grandes Plaines sans routes. www.fs.fed.us/r2/nebraska/units/fp/ftpierre.html

5. RIVIÈRE KNIFE

Dakota du Nord

Lewis et Clark parvinrent à la rivière Knife en octobre 1804 et ils passèrent l'hiver tout près, à Fort Mandan. En empruntant les sentiers au Knife River Indian Villages Historic Site et en observant les restes des maisons de terre, les visiteurs peuvent imaginer ce qu'était ce coin de pays des Grandes Plaines il y a 200 ans. www.nps.gov/knn

VACANCES

Tours Mont-Royal

1 semaine, formule tout compris. Prix à partir de... www.nf-tmr.com

Nouvelles Frontières

Des vacances en famille c'est SUPER COOL!

DESTINATIONS VEGETES

Cayo Coco

4 juillet

EL SENADOR COMPLEJO HOTELERO • CAYO COCO • CUBA

★★★★1/2

998\$

Aucun supp. simple

Enfant GRATUIT*

*espace limité, paie les taxes seulement

Nouveauté!

Santa Lucia

10 juillet

Brisas Santa Lucia

★★★★

Prix incroyables!

998\$

Enfant GRATUIT*

*espace limité paie les taxes seulement

Varadero

5 juillet

Sunbeach Varadero

★★★

enfant: 598\$

898\$

Kawama

★★★1/2

enfant: 598\$

988\$

Coralia Club Playa de Oro

★★★★

enfant: 598\$

1048\$

Arenas Blancas

★★★★

enfant: 598\$

1098\$

Aucun supp. simple

Cayo Largo

6 juillet

Sol Cayo Largo

★★★★

enfant GRATUIT

paie les taxes seul.

1098\$

Guardalavaca

5 juillet

Playa Pesquero

★★★★1/2

enfant: 598\$

1148\$

Aucun supp. simple

Cayo Santa Maria

6 juillet

Sol Cayo Santa Maria

★★★★

enfant: 798\$

1148\$

Aucun supp. simple

Punta Cana

4-5-6 juillet

Ocean Bavaro

★★★★

enfant: 698\$

1148\$

Punta Cana

4-5-6 juillet

Sirenis Tropical & Cocotal

★★★★

2 enfants: 698\$

1198\$

Aucun supp. simple

Punta Cana

4-5-6 juillet

Caribe Club Princess

★★★★1/2

enfant: 698\$

1248\$

VOLS PARIS

699\$

En juillet, prix à partir de...

Hotel 2★ à Paris

Prix par personne, par nuit. Occupation double.

A partir de...

37\$

LA CORSE

hôtel+déj. 62\$

Prix à partir de.../pers.par jour

CIRCUIT EN LIBERTÉ

7 jours + déj. 496\$

Prix à partir de... Portion terrestre

Location de voiture nécessaire

CIRCUIT GUIDÉ

8 jours + 20 repas 1079\$

Prix à partir de... Portion terrestre

Circuit en autocar.Départs garantis

ACHAT/RACHAT

LOCATIONS

CITROËN 23 Jrs

1179\$

PEUGEOT 17 Jrs

777\$

RENAULT 17 Jrs

828\$

AVIS

35\$ / jour

NATIONAL / CITER

26\$ / jour

Paris découverte

Carte Musées Monuments

26\$

Open tour 1 jour

34\$

Lido de Paris

spectacle de 22:30h

1/2 bouteille de champagne par pers.

139\$

Des vacances au Québec!

Balade au Lac St-Jean

4 jours/3 nuits

6 repas

Départ 9 août

Minibus climatisé

Prix par passager, occ. quadruple

339\$

Tour de Gaspésie

5 jours/4 nuits

9 repas

Départs 20 juillet, 3-17 août

Prix par passager, occ. quadruple

519\$

VOLS FLORIDE

Promo vacances

VOL GRATUIT pour 1 enfant

accompagné de 2 adultes*

*Enfant jusqu'à 12 ans paie les taxes seulement. Départs entre le 14 et le 18 juillet (1 sem.). Réservez entre le 14 et le 28 juin 2003.

ORLANDO

5 au 12 juillet

198\$

+196,94\$ taxes

FORT LAUDERDALE

3 au 10 juillet

198\$

+196,94\$ taxes

VOLS CANADA

Vancouver

7 au 14 juillet

398\$

+192,17\$ taxes

Toronto

13 au 20 juillet

138\$

+164,60\$ taxes

AVIS

Location 7 JOURS

Prix à partir de...

201\$

CONSULTEZ DES EXPERTS					
AHUNTSIC	VOYAGES MARLIN	(514) 745-3990	LAVAL	EXODUS VOYAGES	(450) 629-8055
ANJOU	VOYAGES EN DIRECT	(514) 356-3156	MASCOUCHE*	VOYAGES MARLIN	(450) 474-6888
FABREVILLE	EXODUS VOYAGES	(450) 628-3010	MTL BERRI-UQAM	ALLEZ HOP! VOYAGES	1 888 528-9091
GREENFIELD PARK	VOYAGES VASCO	(450) 672-6556	MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES FRANAIR	(514) 849-7711
LASALLE	VOYAGES LES VACANCIERS	(514) 365-8600	MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES TRAVELNET	(514) 866-0007
			MONTRÉAL	VOYAGES EN DIRECT	(514) 593-6082

MONTRÉAL

VOYAGES PLACE VERSAILLES

(514) 351-5814

POINTE-CLAIRE

VOYAGES MARITIME@LABAIE

(514) 697-2225

ROSEMÈRE

VOYAGES MARITIME@LABAIE

(450) 437-5444

*OUVERT LE DIMANCHE

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Supplément simple applicable sur certains produits. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 28 juin 2003. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de... Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes compris. Supplément de vol applicable.

DANS L'ASSIETTE... À VIENNE

Schnitzels et autres

MICHEL JULIEN
collaboration spéciale

IL N'Y A PAS plus parisien que les croissants et pas plus viennois que les schnitzels. C'est vrai, mais en même temps, ce n'est pas exact. Introduits à Versailles par Marie-An-toinette, qui était d'origine autri-chienne, les croissants ont été créés à Vienne de façon à célébrer la vic-toire de l'Autriche sur l'envahis-seur turc, symbolisé par le croissant de l'Islam. Quant aux fameux schnitzels, ces escalopes de porc panées, elles sont originaires de Milan.

Les schnitzels figurent toujours au menu des familles viennoises, restées très attachées à leur cuisine traditionnelle. C'est un peu comme si nous dégustions du pâté chinois, de la tourtière et de la soupe aux pois plusieurs fois par semaine.

Cette cuisine viennoise tradi-tion-nelle, on la retrouve toujours dans de nombreux restaurants de la ca-pitale autrichienne. L'un d'eux, Bretzel, prépare ces plats lourds mais savoureux. Les schnitzels, les saucisses et la viande de porc sont à l'honneur.

Pour une bouffe typiquement viennoise, mais un peu plus raffi-née, on peut se rendre au Weibel's Wirthaus, un petit établissement qui se fait un devoir de ne servir que des produits frais et locaux tels que les asperges blanches. Le ser-vice y est poli, ce qui n'est pas tou-jours le cas à Vienne. De plus, la carte des vins propose plus de 400 étiquettes.

Chez Meinl am Graben, on sert la gastronomie viennoise la plus raffinée. Élu chef de l'année par les éditeurs du guide *Gault & Millau* de l'Autriche, Christian Petz y prépare une cuisine digne des grandes capi-tales de ce monde. Les vins qui l'accompagnent sont aussi d'une rare finesse. Ceux qui ont des pré-jugés face aux vins autrichiens de-vraient essayer les rouges produits par la maison Gsellmann & Gsell-mann. Ils sont excellents.

Histoire de prendre un verre et de s'offrir un repas simple, les Viennois se rassemblent toujours dans les *heuriger*, c'est-à-dire les buvettes des vignobles. L'un d'eux, l'Esterhazykeller, est installé sous les voûtes d'une cave, en plein cen-tre-ville de Vienne. Ce sombre la-byrinthe existe depuis des lustres,

si bien que le compositeur Haydn le visitait.

Les vrais *heuriger* (parce qu'il y a aussi des faux) se distinguent par la branche de sapinage accrochée au-dessus de leur entrée. Cette en-seigne signifie que ces établisse-ments servent un vin nouveau pro-venant de leurs propres vignes. La plupart sont des entreprises fami-liales dont la clientèle, issue de toutes les couches de la société, leur est fidèlement attachée.

Les *heuriger* les plus intéressants se situent à Grinzing, un faubourg du nord-ouest de la ville. Parmi les plus courus, le Weingut Reinprecht est installé dans un ancien monas-tère du XVI^e siècle. On y propose une vingtaine de variétés de vin dans une salle à manger au décor traditionnel, de même que sur une terrasse ensoleillée. Les serveuses en costume d'époque y servent du vin blanc surtout, issu des cépages grüner veltliner, chardonnay et riesling, mais aussi quelques rou-ges. Le soir venu, de petits orches-tres ajoutent à l'ambiance.

On peut aussi manger dans les *heuriger* viennois. La cuisine servie est simple et traditionnelle. Les sa-lades sont à l'honneur de même que les plats de viandes comme les saucisses, le jambon et les schnit-zels, bien sûr. Comme dessert, les strudels aux pommes et aux froma-ges sont au menu. Pas de café, par contre, ce breuvage étant réservé aux restaurants et aux kaffeehaus.

Le *kaffeehaus* est une autre insti-tution viennoise. Les Viennois ai-ment s'y attabler durant des heu-res, lisant leur journal et buvant leur café. Parmi les plus réputés, le Café Central, le Café Landtmann et le Café Grienstedl.

Le Café Sacher n'est pas un vé-ritable *kaffeehaus*, mais sa réputation traverse les frontières. Installé dans le fameux hôtel Sacher, où se re-trouvait au XIX^e siècle tout le grat-in viennois, ce petit café sert la fa-meuse *sachertorte*, dessert viennois par excellence. Bonne nouvelle, cette tarte se conserve plusieurs se-maines ; il est donc possible d'en ramener une chez soi.

Pour se sucrer le bec, les Vien-nois se rendent toujours chez Dem-el, la pâtisserie la plus ancienne et la plus snob de la ville. Moins aristocratique, mais excellente, la pâtisserie Diglas propose aussi des produits d'une qualité exemplaire.

Des vacances de fin de semaine de deux jours, c'est trop court.



Prolongez votre fin de semaine avec une nuit gratuite.

Cet été, si vous restez dans des hôtels ou des centres de villégiature Crowne Plaza Hotels & Resorts deux nuits consécutives du jeudi au lundi, nous vous accorderons la troisième nuit gratuite.* De plus, pour vous rendre la fin de semaine encore plus agréable, nous vous offrirons tous les jours un petit déjeuner continental gratuit, valable pour deux personnes.



POUR PROFITER DE NOTRE PROMOTION « RÉSERVEZ-EN 2, OBTENEZ-EN 1 GRATUITE », COMPOSEZ LE 1-800-2CROWNE, VISITEZ NOTRE SITE WEB CROWNEPLAZA.COM/BUY2GET1 OU CONTACTEZ VOTRE PLANIFICATEUR DE VOYAGES

Edmonton - Château Lacombe
1011 Bellamy Hill, Alberta
Montréal - Métro Centre
505 rue Sherbrooke est, Montréal, Québec

Ottawa
101 rue Lyon, Ontario
Toronto Centre
225 rue Front ouest, Ontario

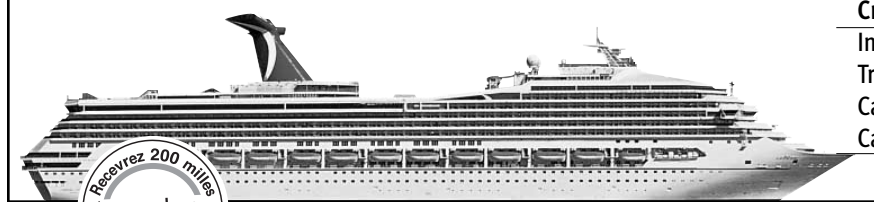
Toronto Don Valley
1250 avenue Eglinton est, Ontario
Vancouver - Hotel Georgia
801 rue Georgia ouest, Colombie-Britannique

*Offre valide jusqu'au 7 septembre 2003 en fonction de la disponibilité et des dates d'interdiction. Il faut demander le programme estival « Réservez-en 2, obtenez-en 1 gratuite » au moment de la réservation. Le programme n'est pas à l'intention des groupes, et il est possible qu'il ne soit pas disponible dans certains centres de villégiature. Certains centres de villégiature désignent un programme « Réservez-en 1, obtenez-en 1 gratuite » pour la période du dimanche au mercredi, avec l'obligation d'inclure la nuit du dimanche dans votre séjour. L'offre comprend le petit déjeuner continental gratuit pour deux personnes tous les jours, dans le restaurant de l'hôtel désigné. D'autres restrictions s'appliquent. ©2003 InterContinental Hotels Group. Tous droits réservés. La plupart des hôtels ont un propriétaire indépendant ou une administration distincte.

3152416A

TANT DE FAÇONS D'ÉCONOMISER.

CARNIVAL D'AUJOURD'HUI : La combinaison idéale -- cuisine raffinée, divertissement spectaculaire, destinations tropicales et bien plus !



Croisières de 7 jours	Départ	À partir de	Itinéraire	Intérieur
Inspiration	14, 28 sept. 12, 19 oct.	Tampa	CARAÏBES EXOTIQUES	719 C\$
Triumph/Victory	20 sept. 15, 16, 29 nov.	Miami	CARAÏBES	756 C\$
Carnival Conquest	7, 14, 21, 28 sept.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	864 C\$
Carnival Pride	30 nov. 7, 14 déc. 4 janv.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	874 C\$

Choisissez parmi des centaines de croisières à prix réduit.

Croisières de 7 Jours
À partir de **719*** C\$

Carnival

carnivalcruise.ca | 1.866.393.3301 | Consultez votre agent de voyages.

* Exprimés en dollars canadiens, les prix correspondent au tarif par personne, en occupation double, dans une cabine de catégorie 4A. Frais non commissionnables, taxes et droits gouvernementaux inclus. Les places sont contingentées, et cette offre fait l'objet de certaines restrictions. Mentionnez le code de tarif CPCD. Paquebots immatriculés à Panama et aux Bahamas. Programme offert et exploité par Vacances Air Transat, Fun Sun, Intair et Cruise Direct. ** Les milles Aéroplan sont accordés sur une base individuelle à chaque membre. Maximum de deux séries de milles récompenses par cabine. Aéroplan est une marque déposée.

La Floride. en famille.

Le temps des vacances approche... Profitez-en pour planifier un petit séjour en famille à Fort Lauderdale ou Orlando. Réservez avant le 8 juillet un vol pour 2 adultes sur les ailes d'Air Transat et votre enfant voyagera GRATUITEMENT. Et sur place, il sera logé GRATUITEMENT dans les hôtels participants. Le nombre de places est limité. Faites-vite !

OFFRE
PROLONGÉE
jusqu'au 8 juillet

air transat 15 ans

les plus belles vacances depuis 15 ans

Vol et séjour GRATUITS pour tout enfant voyageant avec 2 adultes !

Fort Lauderdale et Orlando

Vol aller-retour de Montréal

à partir de **399\$**

par adulte/Taxes incluses

1 enfant gratuit pour 2 billets adultes achetés

Les enfants sont logés gratuitement lorsqu'ils partagent une chambre avec 2 adultes !

En spécial
cette semaine !

Hertz

rég. 289\$ **198\$** Intermédiaire
Plan de base / 1 semaine

Prix par nuit par chambre / à partir de

ORLANDO

Disney's All-Star Resorts 86\$

FORT LAUDERDALE

Homewood Suites by Hilton

Petit déj, buffet inclus, apt. 2 chambres 279\$

Spéciaux de dernière minute !

Séjours d'une semaine en formule tout inclus

PUERTO PLATA Dép. 4 juillet

Occ. Allegro Playa Dorada 4★

1098\$

PUNTA CANA Dép. 6 juillet

Tropical Princess 4★

1278\$

PUERTO PLATA Dép. 11 juillet

Occ. Allegro Playa Dorada 4★

1198\$

RIVIERA MAYA Dép. 6 juillet

Club El Mandarin 4★

1398\$

PUNTA CANA Dép. 13 juillet

SuperClubs Breezes 4★

1468\$

VARADERO Dép. 12 et 19 juillet (pm)

TRYP Peninsula 4 1/2★

1538\$

Départs de Montréal. • Prix par personne en occupation double en ch. std. sauf si indication contraire. • Toutes les taxes sont incluses. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. • Offre d'une durée limitée. • Les places sont limitées. • Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 28 juin 2003. • Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Ne peut être combinée à une autre offre. • FLORIDE: Les réservations doivent être faites avant le 8 juillet 2003. L'offre s'applique pour les départs entre le 28 juin et le 18 juillet 2003. Le voyage doit être complété au plus tard le 25 juillet 2003. Portion aérienne: L'offre de voyage gratuit s'applique pour tout enfant âgé de 12 ans ou moins. Un enfant peut voyager gratuitement lorsqu'il accompagne 2 adultes sur un vol aller-retour. Les taxes de Nav Canada, DSTPA, frais d'amélioration aéroportuaire et taxes américaines de 121.68\$ s'appliquent sur les billets pour enfants voyageant gratuitement. Le nombre de sièges gratuit est limité. Tarifs valables pour séjour maximum de 30 jours. Tarifs non applicables en Club Transat. Les billets doivent être payés en totalité au moment de la réservation. Les billets ne sont pas remboursables. Vols opérés par Air Transat. Hôtels à la carte: Les enfants sont logés gratuitement lorsqu'ils partagent une chambre avec 2 adultes. Disney's All-Star Resort - séjour minimum de 3 nuits. Prix valide si réservé avant le 30 juin 2003 pour des séjours entre le 1er juillet et le 31 octobre 2003. Hertz: Prix valide à l'achat d'un billet d'avion sur Air Transat. Taxes locales et frais supplémentaires payables sur place. • EUROPE: La promotion de surclassement est valide à l'achat d'un vol aller-retour vers l'Europe sur Air Transat. Les réservations doivent être effectuées entre le 28 juin et le 15 juillet 2003 pour une prise avant le 31 octobre 2003. Location minimum de 7 jours. • VANCOUVER: Les réservations doivent être effectuées avant le 8 juillet 2003. L'offre s'applique pour les départs entre le 28 juin et le 18 juillet 2003. Le voyage doit être complété au plus tard le 25 juillet 2003. L'offre de voyage gratuit s'applique pour tout enfant âgé de 15 ans ou moins. Un enfant peut voyager gratuitement lorsqu'il accompagne 2 adultes sur un vol aller-retour. Les taxes de Nav Canada, DSTPA, frais d'amélioration aéroportuaire de 43\$ s'appliquent sur les billets pour enfants voyageant gratuitement. Le nombre de sièges gratuit est limité. Tarifs valables pour séjour maximum de 30 jours. Tarifs non applicables en Club Transat. Les billets doivent être payés en totalité au moment de la réservation. Les billets ne sont pas remboursables. Vols opérés par Air Transat. Tarifs étudiants valables pour les 16 à 25 ans sur présentation d'une carte étudiant à temps pleine et aînés de 55 ans et plus. • Pour tous les détails de nos conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud Est 2003 et Europe 2003 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. Air Transat et Vacances Air Transat sont membres de Transat A.T. Détenteurs d'un permis du Québec.

AGENCE DE
VOYAGES

CAA
QUÉBEC

www.caaquebec.com

Alma (418) 669-0888

Brossard (450) 465-0620

Charlesbourg (418) 622-2527

Chicoutimi (418) 545-4060

Greenfield Park (450) 926-1333

Hull (819) 778-2225

Iles-de-la-Madeleine (418) 986-6565

Laval (boul. St-Martin ouest) (450) 682-8100

Laval (boul. des Laurentides) (418) 975-2713

Montréal (514) 861-5111

Pointe-Claire (514) 426-2760

Québec (418) 624-8222

Roberval (418) 275-0056

Saint-Félicien (418) 679-8242

Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030

Sainte-Foy (de la Cité) (418) 653-9200

Saint-Léonard (514) 255-3560

Sept-Îles (418) 968-1350

Sherbrooke (819) 566-5132

Trois-Rivières (819) 376-9394

Ailleurs au Québec 1-877-861-8222

Entrer en France avec son chien



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR
pierre.vincent@lapresse.ca

Q « Nous visiterons Terre-Neuve et Saint-Pierre-et-Miquelon cet été, avec nos deux chiens. Étant donné que Saint-Pierre-et-Miquelon se trouve en territoire français, croyez-vous qu'ils vont mettre nos animaux en quarantaine ? »

N.L.

R En vigueur depuis le 2 novembre de l'année dernière, la nouvelle réglementation sur « l'importation d'animaux domestiques en France » pose toute une série de conditions et d'obligations aux personnes qui voyagent avec leurs chiens ou leurs chats. Selon des informations obtenues auprès du consulat de France, à Montréal, cette réglementation s'applique partout en France, y compris dans les territoires d'outre-mer comme Saint-Pierre-et-Miquelon.

Pour ne pas avoir d'ennui en arrivant à la frontière saint-pierraise avec vos deux chiens, vous devrez impérativement démontrer que vos deux chiens ont été vaccinés contre la rage, la maladie de Carré, la parvovirose, la leptospirose et l'hépatite contagieuse. Autres exigences des douaniers français : une identi-

fication, par tatouage ou transpondeur implantable, pour chacune de vos bêtes ainsi qu'une épreuve de titrage des anticorps neutralisant le virus rabique par un laboratoire officiel effectuée trois mois avant l'arrivée en France et 30 jours après la première vaccination. Vous devrez, en plus, présenter un certificat sanitaire (qui comporte l'identification des animaux, leur origine et leur destination ainsi que des renseignements sanitaires) qu'un vétérinaire accrédité aura signé moins de 10 jours avant votre date d'entrée. Pour plus d'information, consulter le site Internet www.amba-france-us.org/intheus/customs ou contacter l'attaché des douanes françaises au 1 (202) 944-6390.

FRANCE : trois tentatives de vol en 24 heures

« Nous sommes quatre têtes grises de Montréal, qui revenons d'un voyage en France riche en émotions fortes, écrit André Lachoin, au nom de ses compagnons de voyage René Marchand, Louise Mireault et Monique Boutet. Nous avons écrit ce texte dans le but de mettre en garde les voyageurs contre les voleurs. »

Le quatuor a fait un circuit tout ce qu'il y a de plus classique : arrivée à Charles-de-Gaulle, prise de leur voiture en formule achat-achat, traversée de l'Auvergne et de la Provence jusque sur la Côte d'Azur. « Nous sommes ébahis par la beauté des paysages et les différentes architectures régionales. C'est en arrivant à Nice que le rêve fait place à la réalité. Nous arrivons à peine dans la ville quand nous sommes victimes de la première

tentative de vol : nous sommes arrêtés à un feu rouge lorsqu'un jeune ouvre la portière avant à droite pour se jeter sous les jambes de la passagère et tenter de s'emparer de son sac à main. Heureusement, la bretelle du sac est coincée. Le passager à l'arrière ouvre sa porte et le voleur s'enfuit. Nous ne voulons pas gâcher nos vacances et nous minimisons l'importance de l'incident, nous convainquant qu'il s'agit certainement d'un geste isolé et que cela pourrait tout aussi bien se produire à Montréal. Nous verrouillerons désormais toutes les portes de la voiture.

« Trois heures plus tard, dans un autre quartier de Nice, deuxième tentative de vol : un jeune homme traverse tranquillement la rue en poussant un chariot d'épicerie, ce qui nous oblige à nous arrêter. Aussitôt, un complice, venu de nulle part, tente d'ouvrir les portes de la voiture. En vain, puisqu'elles sont verrouillées. Comme nous repartons et devant nos moqueries, il lance son chariot sur notre véhicule mais nous sommes déjà trop loin pour qu'il nous atteigne. La troisième tentative de vol survient le lendemain, à l'heure du midi, dans le Vieux-Port de Marseille.

EUROPE : impressions de voyage

Micheline Castonguay, de Montréal, a voyagé en Europe au cours de l'automne dernier : comme cela arrive, parfois, des pays sur lesquels elle fondait de grands espoirs l'ont déçu, alors que d'autres, où elle comptait passer rapidement, l'ont enchantée.

« J'ai commencé par le Portugal,

où je suis restée deux semaines. Je n'étais pas certaine d'avoir fait un bon choix avant de partir, eh ! bien, j'ai adoré ce pays, les gens, la nourriture, les couleurs des tuiles des maisons. Wow ! J'ai suivi le conseil du Routard et je me suis adressée en français aux serveurs dans les restaurants : c'est vrai que beaucoup de gens parlent français si on s'adresse à eux dans notre langue. Ma ville préférée a été Lisbonne. J'y reviendrai. J'ai aimé aussi Obidos, Tomar, Coimbra et Porto, même si j'ai trouvé cette dernière ville plutôt bruyante à cause des travaux.

« J'ai également passé deux semaines en Espagne : une à Madrid, à visiter les très beaux musées, et l'autre à Barcelone, une ville magnifique. Puis, je me suis rendue en Grèce, un pays que je désirais visiter depuis quelques années. J'ai détesté. Mis à part l'Acropole, comme l'écrivait le journaliste Réjean Boudreau dans *La Presse* du 28 décembre dernier, Athènes est une ville laide et très polluée. Je suis également d'accord avec ses commentaires sur l'île de Santorini. Après deux semaines à toujours parler anglais en Grèce, j'étais ravie de pouvoir reparer ma langue à Paris. Où j'ai passé une semaine, où j'ai visité un musée chaque jour et vu un film chaque soir. »

VIETNAM : que de bons mots

« Dans le *Courrier du voyageur* du 14 septembre 2002, vous aviez publié les coordonnées de deux agences de voyages vietnamiennes, Vietnam Jet Travel ([camille@hn.vnn.vn](mailto:camil-le@hn.vnn.vn)) et Vietnam World

Travel (vietsnamwtravel@hn.vnn.vn) en réponse à notre requête. Nous avons finalement opté, écrit Michel Tanguay, du Cap-de-la-Madeleine, pour la première et nous nous en félicitons. M^{me} Pham Thi Hang a respecté scrupuleusement l'itinéraire que nous avions choisi, nous avons eu d'excellents guides francophones et des chauffeurs très aimables, nous avons pu fraterniser avec les gens du pays par leur entremise, nous avons passé un mois vraiment formidable. Nous étions six à voyager ensemble et je nous revoie traverser les cultures de riz et les plantations de théiers, nous arrêter pour parler avec les hommes qui labourent les rizières et les femmes qui repiquent le riz. Que de labeur et de patience, que de sourires et d'accueil chaleureux pour les étrangers ! Je pourrais tant vous en dire sur les minorités ethniques du Nord, sur les croyances des gens de Hué, sur les villes du Sud... Si je me donne la peine de vous raconter tout ça, c'est pour vous remercier de nous avoir permis de contacter M^{me} Hang et pour recommander à tout le monde son agence. »

C. Brunet, elle, a acheté son voyage au Vietnam dans une agence de chez nous, Mony Tours. « Nous étions deux femmes et nous avons voyagé avec guide et chauffeur privé pour un prix à peine plus élevé que si nous avions voyagé en groupe. C'est LE voyage de ma vie ! »

Vous pouvez aussi me joindre au : Courrier du voyageur, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H2Y 1K9. Télécopieur : (514) 285-6972

ÉCONOMISEZ JUSQU'À
1750\$
PAR CABINE

CROISIÈRES
DANS LES CARAÏBES

cap sur
les îles

à bord du **European Vision**

FESTIVAL
CRUISES

DÉPARTS DIMANCHE
DE MONTRÉAL/MIRABEL
ENTRE LE 21 DÉCEMBRE 2003
ET LE 4 AVRIL 2004*

Périple antillais

- Santo Domingo
- Aruba
- Margarita
- Grenade
- Guadeloupe
- Saint-Martin

Perles des antilles

- Santo Domingo
- Sainte-Lucie
- Barbade
- Antigua
- Guadeloupe
- Tortola

7 jours incluant le vol, tous les repas, activités et divertissements

RÉSERVEZ AVANT LE 30 JUIN

DEUXIÈME PASSAGER
à partir de seulement

1269\$

RABAIS DE
50% pour le **2e**
PASSAGER

Exemple: Croisière du 4, 11 ou 18 janvier • Cabine Kiel standard intérieure

1er adulte **1849\$** + 2e adulte **1269\$** = **TOTAL 3118\$**

Prix régulier 2149\$ moins 300\$ Réservez-Tôt

Prix régulier moins 400\$ (taxes) moins 50% plus taxes = 1269\$

1559\$ per personne

VOL INCLUS

Départs de Montréal. Les rabais s'appliquent sur des cabines de catégories 1 à 7 et sont déjà déduits des prix annoncés. Nombre de cabines limité par départ. Taxes aéroportuaires et portuaires incluses (400\$). Les prix sont par personne en base double. Valable pour les nouvelles réservations à partir du 18 juin 2003. Non applicable sur les cabines Suites. Consultez notre brochure pour les détails. Ne peut être jumelé à aucune autre offre ou promotion. * Excluant le départ du 29 février 2004. Permis du Québec.

Thomas Cook

Tout un bagage d'expérience!

15 AGENCES VOYAGES THOMAS COOK ET MARLIN POUR MIEUX VOUS SERVIR.
www.thomascook.ca

Ahuntsic (514) 745-3990	Galerias Rive Nord (450) 582-5553	
Blainville (450) 971-5511	Jardins Dorval (514) 631-7651	
Brossard (450) 465-2414	155 Montée Masson (Mascouche) (450) 474-6888	*
Carrefour Richelieu (450) 348-0918	Place Vertu (514) 332-4210	
Centre-Eaton (514) 284-7388	Promenades Drummondville (819) 478-4246	
Centre Fairview (514) 694-2343	Promenades St-Bruno (450) 441-1220	
Bureau de change (514) 694-4837	Bureau de change (450) 441-4766	
Centropolis, Laval (450) 688-6211	St-Bruno de Montarville (450) 461-1614	
Galerias d'Anjou (514) 353-7650		

* Ouvert le dimanche

Marlin
Agence des Voyages
Membre du Groupe Thomas Cook

OU SIGNEZ 1-888-823-4732



Photo CLAUDE-V. MARSOLAI, La Presse
Vestiges du théâtre romain et des thermes de Volterra.

VOYAGES MONY TOURS

Aventure et culture autour du monde

Circuit avec guides. Plusieurs repas inclus. Prix en occ. double. Aussi départ individuel.

DÉPARTS GARANTIS (certains sont accompagnés)

PÉROU à partir de **3 995\$**

ÉQUATEUR à partir de **2 995\$**

VIETNAM 4* à partir de **3 695\$**

MALI (3 au 22 novembre) à partir de **5 695\$**

ÉGYPTE 5* à partir de **3 649\$**

INDE - 17 JOURS à partir de **4 895\$**

NOUVEAU : EXTENSIONS AU CAMBODGE DE 1 À 6 JOURS

PLUSIEURS AUTRES CIRCUITS DISPONIBLES!

www.voyages-gaby.com

Montréal (514) 733-5396
Ouvert du lun. au ven. 9 h à 18 h

Ste-Thérèse (450) 430-2151
Ouvert du lun. au sam. au sam.

Permis du Québec no 700384 - Permis de grossiste no 800362

L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER

Turquie du 22 sept. au 9 oct.
3 repas par jour. Guide-accompagnateur : Raymond Provençal
Présentation mercredi 9 juillet à 19 h RSVP

Nouvelle-Zélande et Australie
du 19 nov. au 14 déc.
La Nouvelle-Zélande entièrement par la route
Guide-accompagnateur : Raymond Provençal

L'Égypte des pharaons du 4 au 8 oct.
La Croatie du 9 au 25 oct.
La destination de l'heure en Europe
2 repas par jour • Un itinéraire sur mesure dont 7 nuits à Dubrovnik
5 nuits à Opatija, 2 nuits à Zagreb et 1 nuit à Split
De nombreuses excursions incluses
Présentation lundi 7 juillet à 19 h RSVP

Le tour de l'Inde 2003
Du 21 oct. au 14 nov.
En primeur 5 nuits au Kerala dont 2 parcs nationaux • 2 repas par jour inclus
Guide-accompagnateur : Yves Petit
Présentation jeudi 10 juillet à 19 h RSVP

Prague, Bratislava, Budapest
Du 27 oct. au 6 nov. • 1 889 \$ toutes taxes incluses

Thaïlande et Laos Du 15 nov. au 7 déc.

Permis du Québec

CLUB VOYAGES ROSEMONT
(514) 376-5910 • 1 800-661-2743

accueil vols et vols isolés hôtels voitures forfaits aubaines destinations cartes

Comment obtenir le forfait vacances qui vous convient le mieux ? En le créant vous-même avec Vacances à ma façon Expedia^{MD} ! Vous ne voudrez plus partir autrement.

Expedia.ca
C'est un départ.^{MC}

Des questions? Vous pouvez nous téléphoner 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

© 2002 Expedia Canada Corp. Tous droits réservés. Expedia, Expedia.ca, le logo Expedia sont des marques ou des marques déposées de Expedia, Inc., au Canada et aux États-Unis.

SRAS

Le retrait de Hong-Kong de la liste est bien accueilli

Agence France-Presse

PARIS — Le retrait de Hong-Kong de la liste des pays contaminés par le SRAS (pneumonie atypique) devrait faciliter la reprise du tourisme vers l'Asie, mais il faudra du temps pour que le rétablissement soit complet, d'autant que le cas de Pékin n'est pas encore réglé, estiment les professionnels européens du tourisme.

« C'est une très bonne nouvelle », a estimé Geoffrey Lipman, conseiller spécial du secrétaire général de l'Organisation mondiale du tourisme. « Le cas de Hong-Kong est important car c'est un noeud aérien majeur pour toute l'Asie. Maintenant il appartient à l'industrie du tourisme, qui a été très durement affectée par le SRAS, de faire repartir le marché. »

Satisfaction également pour un autre expert international, Peter Keller, directeur général du Tourisme suisse. « C'est un soulagement, dit-il. Mais dans un premier temps, cela devrait davantage profiter au voyage d'affaires. Il faudra plus de temps pour les particuliers ».

Selon une étude Europ assistance/Ifop publiée en mai, le SRAS était la première source d'inquiétude pour les vacanciers européens et 72 % d'entre eux affirmaient avoir modifié leurs projets en raison de l'épidémie.

Un spécialiste de l'Asie, Jean-Paul Chantraine, PDG du tour opérateur Asia, estime que l'on n'est « pas loin du but ». « On est clairement en train de tourner une page », assure-t-il.

Seuls Taiwan, Toronto et Pékin restent désormais sur la liste des territoires infectés élaborée par l'OMS.

« S'il se confirme que Pékin aussi est retirée prochainement de la liste, ce sera le bouquet final. L'Asie de nouveau va faire rêver », espère M. Chantraine.

Toutefois, selon ce spécialiste, « un problème émotionnel ne se règle pas uniquement avec une annonce officielle. Il faudra faire encore beaucoup d'efforts, beaucoup communiquer, séduire par des campagnes », affirme-t-il.

Il ne s'attend pas à une vraie normalisation « avant début 2004 » en France, même si le lancement officiel de l'« Année de la Chine en France » pourrait aider.

C'est aussi l'avis de Christian Rochette, porte-parole de Nouvelles Frontières. « La Chine n'est pas traditionnellement une destination d'hiver, affirme-t-il, à cause du froid à Pékin. Le redémarrage devra attendre l'été 2004. » Surtout pour les groupes, plus prudents que les touristes qui voyagent individuellement.

M. Chantraine reconnaît que de toute façon cette saison sera sinistrée. « Toutes destinations confondues, la baisse cet été sera de 30 à 40 % », assure-t-il. Avec un sommet de 90 % de baisse sur la Chine.

Voyages Optimistes inc. Le spécialiste «CIRCUITS ET CROISIÈRES»
7068, Sherbrooke Est, Montréal
(514) 255-8833 • 1 877-255-8833
Vous voulez recevoir nos envois via le courrier électronique?
Envoyez-nous : voyages.optimistes@videotron.ca

NOS PLUS BELLES PROMOTIONS

Croisière Londres - Boston
Grandeur of the Seas
séjour 5 nuits Paris
tour de ville + Eurostar
29 août au 14 septembre
2 499 \$

Croisière pour célibataires
Carabes • Nordix Express
29 novembre au 6 décembre
Partage garanti
1 299 \$

Congé scolaire
Croisière Carabes du Sud Dawn Princess
28 février au 7 mars
San Juan/Caracas/San-Lucie/
St-Martin/St-Thomas/Tortola
1 799 \$

LAS VEGAS
4 nuits hôtel 3*
Départs dimanche ou lundi
849 \$

Croisière Amérique du Sud
Infinity • 18 janvier au 1er février
Fort-Lauderdale à Valparaiso
3 499 \$
Combiner ces 2 départs pour aussi peu que **5 999 \$**

Croisière Amérique du Sud
Infinity • 1er au 15 février
Valparaiso à Buenos Aires
3 699 \$
Star princess
5 899 \$
Bonus 150 \$US crédit à bord

CROISIÈRE HAWAII
Norwegian Star
séjour Honolulu 6 nuits (27 repas)
2 499 \$

Croisière Caraïbes
À bord du Jubilé
25 octobre au 1er novembre
1 199 \$

Croisière Bangkok à Venise
3 mars au 2 avril
Star princess
5 899 \$
Bonus 150 \$US crédit à bord

Avec nous, pas de surprise! Nos prix incluent les vols, transferts et taxes.

**PARIS**
à partir de
619\$
Aller simple **319\$**
Bruxelles **699\$**
Province Française.. **699\$**

Achat / Rachat à partir de 777\$
ACHAT/RACHAT CITROËN 23 JOURS
C3 1.4 i **1 178\$**
C3 1,4 HDi **1 278\$**
Berlingo **1 467\$**

Location National/Citer
1 semaine à partir de 29 \$/jour

39 CIRCUITS EUROPÉENS
INSIGHT TRAFALGAR contiki

PROMOTION EQUINOX
200\$
par couple sur
TOUS LES CIRCUITS

exemple
PARIS
PROVENCE
CÔTE D'AZUR

Départ
4 septembre
9 jours
Prix à partir de
2099\$

EQUINOX VOYAGES
Le spécialiste de l'Europe
514-277-1097 1-800-581-1097
LAURIER 3131155

VOYAGEZ EN GROUPE
L'AMÉRIQUE
ÎLE AUX COUDRES/GROSSE-ÎLE, (3 jours/7 repas) 3 au 5 août, 7 au 9 sept. 399 \$
NOUVELLE-ÉCOSSE, (7 jours/20 repas) 10 au 16 août 949 \$
ABITIBI/BAIE-JAMES, (7 jours/20 repas) 12 au 18 août 939 \$
ÎLES MINGAN/ÎLE D'ANTICOSTI, (7 jours/20 repas) 13 au 19 août 1 059 \$
LA BAIE GEORGINNE, (7 jours/20 repas) 18 au 24 août 1 149 \$
PHILADELPHIE ET LES AMISH, (4 jours/7 repas) 18 au 21 août 499 \$
ÎLES-DE-LA-MADELEINE, (7 jours/20 repas) 27 août au 2 sept. 1 099 \$
ÎLES-DE-LA-MADELEINE, (6 jours/16 repas) 20 au 25 août, 7 au 12 sept. À partir de 849 \$
COMBINÉ CROISIÈRE/AUTOCAR AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE, (7 jours/20 repas) 7 au 18 sept. (Le plus populaire de l'été) 1 369 \$
TORONTO-NIAGARA, (4 jours/11 repas) 26 au 29 août 539 \$
LOUISIANE-TEXAS-TENNESSEE, (18 jours/36 repas) 19 sept. au 6 oct. 2 799 \$

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL
GRAND TOUR D'ITALIE, 9 au 24 oct., (grand circuit + 2 repas/jour + visites) 2 899 \$
SÉJOUR EN ALGARVE, 2 au 24 nov. à Albufeira + 1 nuit à Lisbonne 1 579 \$
PROVENCE, 22 au 30 sept. (14 repas + exc.), Marseille/Cassis/Avignon, etc. 1 599 \$
SÉJOUR À NICE, 9 au 24 oct., hôtel face à la mer, 2 repas/jour (vin inclus) 2 099 \$
GRÈCE, 12 au 27 oct. (circuit classique, 3 nuits à Mykonos et croisière de 5 jours) 2 899 \$
CROISIÈRE CARAÏBES SUR "NAVIGATOR OF THE SEAS" + GROS NAVIRE AU MONDE 29 nov. au 6 déc. (Miami/Haiti/Jamaïque/Grand Caïman/Cuzumel/Miami) À partir de 1 899 \$
SÉJOUR À AGADIR, 2 au 23 nov., hôtel 5* "Le Palais des Roses", 2 repas/jour 2 799 \$
PRAGUE, 20 au 27 oct., hôtel centre-ville, (2 repas/jour + visites guidées) 1 699 \$
PARIS AUBAINE, 6 au 14 oct., (hôtel 3* centre-ville + 2 repas/jour, vin au souper) 1 549 \$
ROME AUBAINE, 23 au 31 oct., hôtel 4*, centre-ville, 2 repas/jour, excursions 1 649 \$
AFRIQUE DU SUD ET PARIS, 17 oct. au 3 nov., séjour à Paris + circuit en Afrique, 37 repas (Johannesbourg, Pretoria, Transvaal, Parc Kruger, Swaziland, Zululand, etc.) 4 949 \$
ELVIS STORY À PARIS, 2 au 10 nov., hôtel 3*, 14 repas, transfert + billet de spectacle 1 599 \$

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE
L'ACCENT FRANÇAIS, (14 jours/18 repas) 10 au 23 sept. 2 490 \$*
ALLEMAGNE-POLONÉ-HONGRIE-AUTRICHE-RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, (16 jours/22 repas) 5 au 20 sept. 3 390 \$
GRAND TOUR D'EUROPE, (19 jours/26 repas) 21 sept. au 9 oct. 3 190 \$*
ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE, (16 jours/20 repas) 10 au 25 sept. 2 920 \$
ESPAGNE-PORTUGAL, (17 jours/24 repas) 27 sept. au 13 oct. 3 015 \$*
FRANCE-SUISSE-ITALIE, (14 jours/16 repas) 9 au 22 sept. 2 640 \$
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL, (17 jours/23 repas) 11 au 27 sept. 3 240 \$*

* Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ.

ÎLOTS QUÉBÉCOIS
COSTA DEL SOL, 8 au 28 oct., hôtel 3* supérieur, petits déjeuners inclus 2 259 \$
COMBINÉ COSTA DEL SOL/PORTUGAL, 8 au 30 oct., séjour et circuit (3 hôtels seul.) 2 789 \$

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**
Composez sans frais: 1-800-463-1598
Prix par personne, occ. double. Taxes incluses
Départeur des départs du Québec. 1-800-667-6070

LA TUNISIE Séjour & découverte

22 JOURS/46 REPAS, Incluant : 7 excursions avec le grand Sahara et l'île de Djerba

La formule qui réussit : vos excursions de 8 jours et 1/2 de découverte sont étalées le long de votre séjour.

Sept. : 1 918 \$ Oct. : 1 868 \$ Nov. et janv. : 1 778 \$ Févr. : 1 798 \$
Tous les départs: plus 149 \$ de tx. 1 sem. gratuite Prix valide sept.2003 à fév. 2004

INCROYABLE : 2 mois : 1 999 \$ Vol + hôtel + 2 repas/jour
ENCORE INCROYABLE : 3 mois : 2 549 \$
Également incroyable : séjour seulement : 1 sem. à 3 mois

La Tunisie : destination no 1 des longs séjours

avec le voyageur :  Permis grossiste

Séance d'info : merc. 18 h Rés. chez votre agence
Disponible chez votre agence de voyages.

Cadeau de bienvenue de  (si réservé avant le 15 juil. 03)

La ballade à dos de chameau dans le désert et la calèche dans les oasis 3152689

«Le chef de file canadien des vacances à la plage»
— Arthur Frommer's Budget Travel Magazine

VACANCES
SIGNATURE

Survol hiver 2003-2004

Vacances Gratuites * Nombre limité * Réservez aujourd'hui

Vacances Gratuites pour les enfants

- Cet hiver, les enfants pourront voler, être logés, nourris et s'amuser tout à fait gratuitement dans certains hôtels.
- Vous n'avez qu'à réserver votre forfait avant le 28 août 2003 pour profiter de cette offre.

Avantages groupe

- Que vous planifiez un faste mariage, une réunion de famille ou un événement sportif ou corporatif.
- SIGNATURE offre des réductions et des primes spéciales, même si votre groupe n'est composé que de 12 adultes.
- PLUS, pour un groupe plus important, vous pourriez bénéficier d'une ou plusieurs GRATUITÉS sur le vol et l'hébergement.

Gel des prix

- Réservez vos vacances avec nous avant le 28 août 2003 et nous garantissons que le prix sera le même que la brochure hiver 2002-2003 pour la plupart des hôtels.

Primes réservez-tôt

- Économisez jusqu'à 480\$ par couple si vous réservez et payez avant le 28 août 2003.**

...et Plus!

- Vacances 2 en 1



CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES!



*Le nombre de sièges est limité sur certains départs. Restriction d'âge variable dans les hôtels participants. Limite d'un (1) enfant accompagné de deux (2) adultes payants partageant la même chambre et la literie en place pour une durée de sept (7) nuits. Veuillez vous informer des tarifs pour les enfants supplémentaires. **Se réfère à la suite concierge du Sandals Royal Hicacos à Varadero. Permis du Québec 800231.

Détendez-vous...



On vous invite à souper !

Gratuit* chaque soir - jusqu'à 24 \$ par soir (12 \$ par personne) et en plus comme toujours, les enfants mangent gratuitement !**

**HOTELS • RESORTS**

Réservez le tarif « Souper gratuit »* à l'avance, et entre le 1^{er} mai et le 7 septembre 2003
recevrez un souper gratuit valant jusqu'à 24 \$!
Les hôtels Holiday Inn^{MD} vous aident à profiter au maximum de vos escapades d'été grâce à leur programme « Souper gratuit ». * Ils offrent chaque soir de votre séjour un souper valant jusqu'à 24 \$, 12 \$ au maximum par personne. Et comme toujours dans les hôtels Holiday Inn, les enfants de 12 ans et moins mangent gratuitement**.
Ensuite, payez avec votre carte VISASM et vous recevrez un jouet GRATUIT† pour voyage lors de votre arrivée.
Suivez ces deux étapes faciles :
1. Faites une réservation à l'avance au tarif « Souper gratuit » de l'hôtel.
2. Au Canada et aux États-Unis, présentez ce certificat lors de votre arrivée dans un hôtel Holiday Inn^{MD}, Holiday Inn Select^{MD}, Holiday Inn SunSpree^{MD} Resort ou Holiday Inn Family Suites Resort^{MD} entre le 1^{er} mai et le 7 septembre 2003.
L'offre « Souper gratuit » n'est pas valable dans les hôtels Holiday Inn Express^{MD}.
Pour les réservations aux termes de cette offre et les autres magnifiques tarifs d'été, téléphonez au 1-800-HOLIDAY ou visitez le site holiday-inn.com/soupergratuit.
† Par chambre, un jouet par enfant, deux au maximum. Jusqu'à épuisement du stock.

Pour vos réservations, téléphonez au 1-800-HOLIDAY ou visitez le site holiday-inn.com/soupergratuit



*Entre le 1^{er} mai et le 7 septembre 2003, présentez ce certificat de cette annonce lors de votre arrivée à l'hôtel, et pour chaque soir de votre séjour vous recevrez un coupon pour un souper valant jusqu'à 24 \$ par soir, avec un maximum de 12 \$ par personne. Le coupon pour souper est valable au restaurant de l'hôtel entre 17 h et 22 h (selon les heures d'ouverture du restaurant de l'hôtel). Il doit être utilisé le soir pour lequel il a été émis. Lors de son arrivée, le client recevra un coupon séparé pour souper pour chaque soir de son séjour. Un seul coupon pour souper par chambre et par nuit. Le certificat n'a pas de valeur en espèces. Il n'est pas valable pour le service en chambre. Les taxes, pourboires et boissons alcoolisées ne sont pas inclus. Un séjour est défini comme une ou plusieurs nuits consécutives, quelle que soit la fréquence des arrivées et des départs. Le nombre des chambres « Souper gratuit » peut être limité et est sous réserve des dates d'exclusion et des périodes de pointe, selon la décision des exploitants d'hôtel indépendants. Pour de plus amples renseignements, visitez le site holiday-inn.com/soupergratuit ou téléphonez au 1-800-HOLIDAY. ** Jusqu'à quatre enfants de 12 ans et moins mangent gratuitement chaque fois qu'ils commandent leur repas au Menu des enfants et sont accompagnés d'un membre de leur famille qui soupe selon le programme « Souper gratuit » ou choisit son repas au menu ordinaire. Non valable pour le service en chambre. Non valable pour les tarifs de chambre négociés pour des groupes de 10 personnes ou plus, les tarifs pour l'industrie du tourisme et les tarifs pour employés. Toutes les offres mentionnées dans cette annonce sont valables au Canada et aux États-Unis dans les hôtels Holiday Inn^{MD}, Holiday Inn Select^{MD}, Holiday Inn SunSpree^{MD} Resort et Holiday Inn Family Suites Resort^{MD}. L'offre « Souper gratuit » n'est pas valable dans les hôtels Holiday Inn Express^{MD}! Les offres sont nulles là où elles sont interdites par la loi. MD Marque de commerce déposée de Visa International Service Association. Visa Canada est un usager licencié. M01 Marques déposées des membres de InterContinental Hotels Group. ©2003 Six Continents Hotels, Inc. Tous droits réservés. Des personnes indépendantes possèdent et/ou exploitent la plupart des hôtels.

+



La baie de Gaspé, vue de Haldimand.

Photos ANDRÉ DESIRONT, collaboration spéciale

Le village chantant de Petite-Vallée

ANDRÉ DESIRONT
collaboration spéciale

La chanson québécoise est née du côté de Newport, à mi-chemin entre Percé et Bonaventure, à la fin du XIX^e siècle. C'est là qu'une certaine Mary Travers a tu le jour et a grandi avant d'aller rejoindre sa soeur aînée, à Montréal, où elle épousera un certain Adouard Bolduc, dont elle rendra le nom célèbre.

Petite-Vallée est située à la limite est de la région la moins développée de la péninsule, celle qu'on appelle la Haute-Gaspésie. Sur un peu plus de 100 kilomètres, les contre-forts des Chic-Chocs plongent directement dans la mer, ne faisant place qu'au mince ruban d'asphalte de la route 132. Au fil des millénaires, les rivières qui dévalent des montagnes ont creusé dans les falaises des entailles assez profondes pour faire place, ça et là, à quelques maisons et ménager un havre pour les bateaux de pêche. Pourtant, cette région qui n'est qu'une alternance de caps et de baies est restée longtemps inhabitée. Les pêcheurs, venus de Montmagny, de L'Islet ou de L'île d'Orléans, s'y réfugiaient pendant les tempêtes ou y hivernaient, parce qu'ils s'étaient laissés surprendre par les glaces. À la fin du XIX^e siècle, certains s'établirent sur place, pour être « plus près de la ressource », comme on dit dans le jargon de Pêches et Océans Canada.

Là où il n'y avait rien, ils ont fondé des villages où il n'y a toujours pas grand chose, si ce n'est de la beauté à l'état brut : Gros-Morne, Arsouli, La Martre, Manche-à-l'Épée, Mont-Louis, L'Anse-Pleu-seuse... À Rivière-Madeleine, la route s'écarte du littoral pour s'élancer à l'assaut des pentes vertigineuses des Chic-Chocs. Après avoir joué aux montagnes russes sur

une trentaine de kilomètres, elle se précipite à nouveau vers la mer, ménageant aux voyageurs un des plus beaux points de vue du Québec : celui de Grande-Vallée avec son église posée sur un socle rocheux qui émerge de la baie.

Quelques kilomètres plus loin, le Village en chanson de Petite-Vallée est aménagé sur un éperon rocheux enfoncé dans la mer. Il regroupe une salle de spectacles (le Théâtre de la Vieille Forge), une salle d'exposition qui, documents sonores à l'appui, retrace l'histoire de la chanson québécoise de La Bolduc à nos jours (la Salle d'interprétation de la chanson), et un petit complexe de villégiature composé d'un gîte du passant et de quelques chalets, la Maison Lebreux.

« Les premiers habitants n'avaient pas de moyens, donc ils vivaient en autosuffisance, mais ils avaient un solide bagage culturel, explique Alan Côté, directeur du Festival de la chanson de Petite-Vallée. Très vite, ils se sont mis à faire du théâtre. Ils jouaient du violon, ils chantaient. Ici, à Petite-Vallée, mon grand-père était le chanteur du village. Nous avions une tradition. »

La fermeture du Centre d'art de Percé, en 1983, a incité Alan Côté, qui était comédien et chansonnier, à aménager un café et un théâtre dans la vieille forge de son grand-père. Aujourd'hui, le Village en chanson de Petite-Vallée produit des pièces de théâtre et des spectacles qui voient défiler les plus grands noms de la chanson québécoise. L'organisation accueille également des jeunes chansonniers et des musiciens qui viennent se perfectionner dans le cadre d'un « camp chanson », sous la supervision de professionnels chevronnés et, depuis 1989, elle orchestre le Festival en chanson, qui a servi de tremplin à plusieurs jeunes auteurs-compositeurs

Tourisme Gaspésie : 1-800-463-0323 ou www.tourisme-gaspesie.com



Le théâtre de la Vieille Forge renferme une salle d'exposition qui, documents sonores à l'appui, retrace l'histoire de la chanson québécoise de La Bolduc à nos jours.

et interprètes. Quelques lauréats, comme Isabelle Boulay et Daniel Bouchier, ont fait beaucoup de chemin depuis. « Le Festival, qui a lieu entre la Saint-Jean-Baptiste et le début de juillet, est aussi une occasion d'allonger la saison, dit Alan Côté. Tous les établissements d'hébergement situés entre Rivière-Madeleine et Saint-Yvon débordent. »

Bon an, mal an, environ 5000 personnes défilent au Village en chanson de Petite-Vallée. Ils viennent pour le Festival, pour assister à un spectacle professionnel ou à une des représentations du théâtre de la Vieille Forge, dont la troupe joue Molière, Pagnol ou des auteurs locaux (notamment la pièce *Attention ! Quatre chasseurs*, qui a fait un malheur dans toute la Gaspésie). Les comédiens — une cinquantaine en tout — sont les habitants et les enfants de Petite-Vallée et du village voisin de Grande-Vallée. Le village a aussi sa troupe de chanteurs qui se produit régulièrement sur la scène de la Vieille Forge : Gilles, l'épicier, Jérôme, le directeur de l'école, Marie-Josée, l'infirmière, Danielle, la professeure de musique...

« Les moments magiques entre tous ont lieu vers 4 heures du matin, raconte Alan Côté. Quand les professionnels, les amateurs et même les spectateurs, qui se sont attardés dans le bistro après le spectacle, diffèrent le moment d'aller se coucher en improvisant pendant que le soleil se lève sur la mer. »

Le Festival en chanson de Petite-Vallée se poursuit jusqu'au 2 juillet. Plusieurs vedettes se produiront par ailleurs à la Vieille Forge, pendant l'été, notamment Richard Desjardins, le 15 juillet, et Richard Séguin, le 17 août.



Le rocher Percé demeure l'un des principaux attraits touristiques de la Gaspésie.

Photo PC

Le berceau du Canada

Gaspé, c'est le berceau du Canada : c'est ici, sur cette pointe de terre enfoncée comme un coin dans la baie où se dresse aujourd'hui le musée de la Gaspésie, que Jacques Cartier aurait planté la fameuse croix, le 15 juillet 1534, pour signifier qu'il prenait possession du territoire au nom de François I^{er}. La ville épouse les contours d'une baie superbe. Elle abrite quelques beaux bâtiments du XIX^e siècle et une cathédrale moderne aux lignes audacieuses qu'un « circuit patrimonial » tente de mettre en valeur. Pourtant, les touristes ne s'y attardent pas. Ils séjournent à Cap-aux-Os ou à Cap-Desrosiers, dans le parc Forillon, et se contentent généralement d'une brève incursion dans le chef-lieu de la Gaspésie ou d'un arrêt pendant qu'ils font route vers Percé.

La faute en incombe aux responsables de l'aménagement urbain qui, au cours des années 60 et 70, voulurent en faire une « ville moderne », c'est-à-dire essentiellement adaptée à la circulation automobile. On rase les pâtés de maison construits en bordure de la baie pour aménager une superbe autoroute à quatre voies et on tapissa l'espace qui restait de grands stationnements et de centres commerciaux. De telle sorte que le petit centre-ville s'est retrouvé coupé de

l'eau et que, comme dans bien d'autres villes de province où les centres commerciaux ont siphonné l'activité commerciale, il a entamé une interminable agonie.

Pourtant, Claudine Roy est plutôt habituée aux grands gestes. L'hiver dernier, elle a organisé la grande

traversée de la Gaspésie en ski de fond, un événement qui a été largement couvert par les médias nationaux, pour faire savoir aux touristes que la péninsule ne fermait pas boutique à la fin de l'été.

Une étape obligée

Au milieu des années 80, elle a persuadé celui qui allait devenir son conjoint — l'urgentologue Thierry Pétrie, compagnon d'expédition de Bernard Voyet, dans la traversée de l'Antarctique en ski de fond — de venir s'installer à Gaspé. C'est parce qu'il trouvait « qu'il n'y avait pas d'endroit pour sortir » qu'elle a ouvert Le Brise-Bise, un restaurant-boîte-à-chansons, qui est devenu une des étapes obligées de tous les artistes et chansonniers en tournée dans la péninsule. « Voici 10 ans, Isabelle Boulay partait de Matane pour venir chanter ici et, comme elle n'avait pas un sou, elle couchait dans le grenier », raconte-t-elle.

Aujourd'hui, Isabelle Boulay revient régulièrement chanter au Brise-Bise, tout comme Kevin Parent qui, lui aussi, a souvent couché dans le grenier. Mais ils le font maintenant dans le cadre des tournées du ROSEQ (le Regroupement des organisateurs de spectacles de l'Est du Québec).

Entre Percé et L'Anse-à-Beaufils

À Percé, les commerçants ont fait le ménage. Les néons ont fait place à de belles enseignes de bois ouvragé. Au centre du village, Parc Canada a restauré les anciens bâtiments de la Robin, la compagnie de commerçants de Jersey qui exerçait un monopole sur les pêches dans la région. Le chaffaud, où on traitait la morue abrite maintenant une exposition sur la chaîne alimentaire et sur les oiseaux marins. La saline, où on entposait le sel, est devenue un amphithéâtre où les naturalistes informent le public sur la faune et la flore. Quant à l'ancienne chambre froide, la neigère, elle sert aujourd'hui de centre d'accueil pour les visiteurs qui se préparent à traverser vers l'île Bonaventure. Même les commerces de souvenirs se sont mis de la partie : beaucoup d'articles « made in Taiwan » ont été retirés des tablettes pour faire place à l'artisanat local et aux produits du terroir. Percé a entrepris les démarches pour se faire classer au Patrimoine de l'UNESCO.

« Maintenant, nous essayons de vendre les alentours pour retenir les touristes plus longtemps chez nous », dit Jean-François Gagné, propriétaire de l'hôtel Bonaventure-sur-mer et président de l'Office du tourisme. Or, les alentours, c'est surtout L'Anse-à-Beaufils, un petit havre de pêche situé à neuf kilomètres de Percé.

Là, l'usine de transformation du poisson, qui employait plusieurs dizaines de travailleurs, a fermé en

1985 et les bateaux de pêche ont déserté le petit port dont les quais se détérioraient progressivement. « L'Anse-à-Beaufils était devenu un désert », soupire André Boudreau, qui travaille comme infirmier à Chandler et chante du folklore, à son Grenier, et une poignée d'amis, l'infirmier décida de récupérer l'usine et de la retaper pour en faire un centre d'art et une boîte à chansons, sur le modèle du Centre d'art de Percé qui, 20 ans après sa fermeture, alimente encore la nostalgie des habitants de la pointe de la péninsule. « Nous avons réussi à mobiliser 49 personnes qui ont toutes versé une contribution financière, ce qui nous a permis de recueillir 125 000 \$, raconte André Boudreau. La Ville, qui était propriétaire de l'usine, a accepté de nous céder le bâtiment. » À coups de sollicitations et de subventions, André Boudreau et ses 49 actionnaires ont recueilli près de 1,5 million de dollars. De quoi rénover la vieille usine, mais aussi réaménager le petit havre où plus de 200 plaisanciers sont venus mouiller l'an dernier !

Quant aux énormes bâtiments, ils abritent aujourd'hui une salle de spectacle de 130 places, un atelier boutique, un marché de produits du terroir et un café-restaurant où les membres du personnel et les clients se lancent régulièrement dans des improvisations musicales pour le plus grand plaisir de la clientèle. L'étage est une immense salle d'exposition bordée d'ateliers où une

trentaine d'artistes travaillent sous le regard des visiteurs.

« Ce sont surtout les gens de la région qui fréquentent la Vieille Usine, remarque Jean-François Gagné. L'endroit est encore peu connu des touristes. » Ce n'est probablement qu'une question de temps, car L'Anse-à-Beaufils est un passage obligé pour tous les artistes en tournée en Gaspésie. Et à 100 mètres de là, Rémi Cloutier, ancien entraîneur de chevaux de Blue Bonnet, a transformé le vieux magasin général de la compagnie Robin, Jones & Whitman, qui exploitait le comptoir de pêche à L'Anse, en musée animé. En compagnie de son frère, qui joue les apothicaires, et de deux autres comparses, il fait visiter les lieux où, comptoirs, rayons et marchandises, sont conservés dans le même état que dans les années 30. « Mon père avait racheté le magasin et, à la fin, les curieux venaient regarder sans rien acheter, explique-t-il. Quand il est mort, nous avons sorti le mobilier et les livres de comptes qu'on conservait au grenier et nous avons décidé de faire payer 5 \$ pour regarder. » Pour regarder et pour rire, car, avec une verve de comédien naturel, Rémi Cloutier fait revivre, non seulement le magasin, mais aussi l'ambiance d'un petit comptoir de pêche gaspésien du début du siècle. « En pharmacie, mon gros vendeur, c'est le Jamaica ginger, bonimente-t-il, en sortant une boîte des rayons. Ici, sur la côte de Gaspé, on en vend, ça monsieur, parce que pour un fortifiant, c'est du bon. Ça vous réveille la morue, ça monsieur ! »



Lever de soleil sur Percé.

La collection Frick: un trésor caché

NATHALIE COLLARD

CE SONT SOUVENT les adresses les plus discrètes qui nous réservent les plus belles surprises. C'est le cas de la Collection Frick, située dans Upper East Side, à New York.

Logée à quelques coins de rue de l'imposant Metropolitan Museum, dans une demeure construite en 1913 et dessinée selon les plans de la prestigieuse firme d'architectes Carrère et Hastings, la collection Frick offre la rare possibilité de pénétrer dans une demeure historique de New York. Le plaisir est donc double : on admire l'architecture et la richesse de la décoration intérieure d'une part, tout en s'extasiant devant l'une des plus importantes collections privées aux États-Unis.

La collection Frick est un don d'Henry Clay Frick, un industriel de Pittsburgh qui a construit sa fortune dans le secteur de l'acier et du charbon. M. Frick était collectionneur et bien avant sa mort, il parlait déjà de la façon dont il allait présenter sa collection « afin, disait-il, d'encourager et de développer l'étude des beaux-arts ».

M. Frick est décédé en 1931, mais son épouse a continué d'habiter la demeure qui a

accueilli ses premiers visiteurs quatre ans plus tard, après quelques travaux d'aménagement.

En soit, la demeure de la 71^e avenue vaut le déplacement. L'immense maison cosuë aux lignes épurées possède un intérieur magnifique avec des boiseries sombres, des escaliers majestueux et des murs tendus de tapisserie. Le visiteur se promène à travers cette enfilade de petits salons et de grandes pièces qui entourent la pièce de résis-



Une superbe fontaine anime la vaste cour intérieure, au plafond vitré, qu'on ne veut plus quitter.

veut plus quitter. Pas de doute, c'est vraiment la plus belle pièce de la maison et il arrive parfois qu'on la loue pour des événements spéciaux. (Lors de notre passage, il y avait une petite sauterie Christian Dior très bruyante et très glorieuse.)

Cette superbe maison sert d'écrin pour la collection de M. Frick, collection variée qui comporte des tableaux (environ 170), des sculptures, des meubles, des porcelaines, de l'argenterie, etc. Au total, la collection Frick

brandt, Goya et Greco. Une salle complète est dédiée à Fragonard. Des superbes pièces de porcelaine de Sèvres et des meubles français du XVIII^e siècle mettent les tableaux en valeur. Il y a des Watteau, un Monet et un Degas. Bref, la liste est impressionnante.

La collection s'est enrichie au fil des années à mesure que la fondation faisait d'autres acquisitions. On a donc ajouté des galeries pour disposer les tableaux. En plus de la collection permanente, la maison organise aussi des expositions thématiques. Jusqu'au 13 juillet, on présente l'exposition *Whistler, Women, and Fashion*, un regard sur le travail de ce peintre américain et sa fascination pour la mode.

COLLECTION FRICK — 1 east 70th Street (entre
Madison et la 5^e Avenue)

Fermé le lundi. Ouvert de 10 h à 18 h les mardis, mercredi, jeudi et samedi. De 10 h à 21 h le vendredi et de 13 h à 18 h le samedi.

Admission générale : 12 \$. Attention, les enfants de moins de 10 ans ne sont pas admis et entre 10 et 16 ans, ils doivent être accompagnés d'un adulte.

Téléphone : 212.288.0700
Courriel : info@frick.org

EN BREF

De la Suisse... à Ottawa

LA COMPAGNIE aérienne Swiss offrira, dès le 1^{er} juillet, un service de navette entre Montréal et Ottawa à ses passagers. Tous les jours, le « Swiss Bus » partira de la station de train Via Rail d'Ottawa à 13 h 20 et arrivera deux heures plus tard à l'aéroport international de Montréal-Dorval. Au retour, la navette partira à 16 h 30 et arrivera dans la capitale canadienne à 18 h 30. Le coût de ce service sera inclus dans le prix du billet.

Soleil... et milles Aéroplan

LES VOYAGEURS qui achèteront un forfait de sept nuits à la Barbade, Cayo Coco, la Guadeloupe, la Jamaïque, Puerto Plata, Turks et Caïcos avant le 30 juillet chez Vacances Air Canada recevront 5000 milles Aéroplan par couple (1000

milles réguliers et 1500 milles en cadeau par passager). Il s'agit du double des milles normalement attribués pour ces voyages. Les clients de Vacances Air Canada auront le choix parmi 85 forfaits.

Balade à Victoriaville

LA CORPORATION de développement touristique des Bois-Francs vient de lancer le livret *Circuit patrimonial de Victoriaville*. Le guide permet aux promeneurs d'en savoir plus sur l'histoire et l'architecture de cette ville de 40 000 habitants. Une quarantaine de bâtiments sont regroupés en deux parcours (le centre-ville et le secteur Arthabaska). Largement illustrée, la brochure regroupe plusieurs informations touristiques et historiques. Elle est disponible gratuitement chez Tourisme Bois-Francs (1-888-758-9451).

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	5,7104
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	420,1963
ALLEMAGNE	euro	0,6406
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9743
ARGENTINE	peso	2,3549
AUSTRALIE	dollar	1,1049
AUTRICHE	euro	0,6406
BAHAMAS	dollar	0,7394
BARBADE	dollar	1,4715
BELGIQUE	euro	0,6406
BERMUDES	dollar	0,7394
BRÉSIL	real	2,1140
CHILI	peso	554,7083
COLOMBIE	peso	2176,7036
COSTA RICA	colon	284,4794
CUBA	dollar US	0,7394
DANEMARK	couronne	4,7564
ÉGYPTE	livre	4,0779
ESPAGNE	euro	0,6406
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7394
FINLANDE	euro	0,6406
FRANCE	euro	0,6406
GRÈCE	euro	0,6406
HAÏTI	gourde	33,4295
HONG KONG	dollar	5,7663
INDE	roupie	34,4499
IRAN	rial	5901,3605
ISRAËL	shequel	3,6052
ITALIE	euro	0,6406
JAMAÏQUE	dollar	43,0346

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN VAUT
JAPON	yen	86,8826
LIBAN	livre	1114,6009
MAROC	dirham	6,9562
MEXIQUE	peso	7,7507
NICARAGUA	cordoba	10,8991
NORVÈGE	couronne	5,2595
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,2625
PAKISTAN	roupie	42,7414
PAYS-BAS	euro	0,6406
PÉROU	nouv. sol	2,5728
PHILIPPINES	peso	40,1208
PORTO RICO	dollar	0,7394
PORTUGAL	euro	0,6406
R. DOMINICAINE	peso	20,4082
R. TCHÈQUE	couronne	21,8055
ROUMANIE	leu	24264,2709
ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4425
RUSSIE	rouble	22,4238
SINGAPOUR	dollar	1,2863
SRI LANKA	roupie	71,6208
SUÈDE	couronne	5,8622
SUISSE	franc	0,9811
TUNISIE	dinar	0,9604
TURQUIE	livre	11926 22,91
UNION EUROPÉENNE	euro	0,6406
VENEZUELA	bolivar	1180,1242

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

QUÉBEC

LAUREAT NATIONAL
BRONZE

LES GRANDS
PRIX
DU TOURISME
QUÉBÉCOIS
2003

Remarque
Québec

LAUREAT REGIONAL

LES GRANDS
PRIX
DU TOURISME
QUÉBÉCOIS
2003

Remarque
Québec

MONTREAL-QUEBEC

en 4 heures

Départs
du 1^{er} au 11 juillet à partir de **129 \$**
+ taxes (aller retour)

(514) 288-4499
1-877 648-4499
dauphins.ca

**Festival de la
Gibelotte
de Sorel-Tracy**

**Venez déguster
notre mets régional
et découvrir les
saveurs de chez nous**

Info Festival 1-877-746-0283
www.festivalgibelotte.qc.ca

Les **dauphins**
du Saint-Laurent

3136523A

3136525

LES
LAURENTIDES

Savourez l'été !
Découvrez l'été !
Explorez l'été !

Un toast à l'été !

Centre de vacances
et de plein air

le p'tit bonheur

2 nuits, 5 repas, animation
À partir de
108\$ par personne

Le bonheur formule club

L'été :
Voile, planche à voile, pédalo, chaloupe, canot, kayak, baignade,
tir à l'arc, hébertisme, randonnée pédestre (57 kms), escalade,
volley-ball, soirées dansantes, feux de camp...

1400, chemin du Lac Quenouille, Lac Supérieur, Québec J0T 1P0
1 800 567-6788 www.ptitbonheur.com

Leçon de Golf

Disponible sur le site (supplément \$)
(sur réservation seulement)

**FORAÎT
Séjour
Parfait**

**À PARTIR DE
225\$**

TARIF PAR
PERSONNE
OCCUPATION
DOUBLE
TAXES EN SUS

Comprenant:
• 2 nuits d'hébergement
• 2 soupers (5 services)
• 2 petits déjeuners
• Accès GRATUIT aux activités
• Service INCLUS sur tous les repas

SUR LE SITE:
• Vert de
pratique
• Champ de
pratique

Accès direct
à plus de
200 km
de pistes
cyclables

**Hôtel
La Sapinière**
Val-David (Québec)

**Fine Cuisine et
Service Professionnel**

Plusieurs AUTRES FORAÎTS disponibles
Consultez notre SITE INTERNET
<http://www.sapiniere.com>

1244, Chemin de La Sapinière, Val-David
(800) 567-6635 SANS FRAIS
Courriel: info@sapiniere.com

**S'OFFRIR UN ÉTÉ
4 ÉTOILES**

65\$ par personne, en occ.
double. Taxes en sus.

**MANOIR
SAINT-SAUVEUR**

HÔTEL DE VILLÉGIATURE
4 SAISONS

Pour tous nos forfaits 4 étoiles
1 866 482.5447
www.manoir-saint-sauveur.com

Forfait golf

à partir de **\$109**
p.p.p.n occ. dble Taxes en sus

- Parcours de championnat
de 6420 verges
- Tennis
- Club nautique (\$)
- Spa (\$)

**Hôtelerie
Champêtre**

1 888 ESTEREL.com

39, ch. Fridolin Simard,
Ville de Sainte-Marguerite-Estérel,
Qc J0T 1L0 (450) 228-2571

15 nord
sortie 69 à 1 heure de montréal

l'Estérel
Centre de villégiature et congrès
Resort and Convention Centre

31501180

OTTAWA

Une expérience des plus capitales!

Art, culture, histoire, célébration—Ottawa s'est transformée en une vraie capitale de renommée mondiale offrant des expériences qui enrichissent, captivent et divertissent les visiteurs de tous les âges. Visitez notre site en ligne pour le calendrier complet des festivals, événements et expositions de l'été et réservez l'un de nos fantastiques forfaits en combinant votre choix d'hébergement et d'activités.

Fête du Canada
 Le 1^{er} juillet, venez célébrer la fête du Canada dans la région de la capitale du Canada! Profitez des événements pour toute la famille, le jour comme le soir.
www.capitaleducanada.gc.ca/feteducanada

1-800-465-1867, poste 23
www.forfaitsottawa.ca

OTTAWA
 À voir sous un autre jour

**RIRES ET PLAISIRS
 ET JEUX D'ENFANT**

Forfaits de 2 nuitées
 à partir de **229\$**

Réservez votre forfait escapade vers Ottawa en utilisant votre carte VISA® et nous vous remettrons le Passoport® Economies VISA à titre gracieux. Il est rempli d'offres exceptionnelles valables dans plusieurs boutiques, restaurants et attractions d'Ottawa.

* Taxes en sus. Offre selon la disponibilité. Certaines conditions s'appliquent.

MD Marque de commerce déposée de Visa International Service Association; Visa Canada est un usager licencié.

RIVIÈRE-DU-LOUP

Grande randonnée sur le Petit Témis

PIERRE VINCENT

EMPRUNTANT une ancienne voie ferrée, le Petit Témis, l'un des plus beaux fleurons de la Route verte, relie Rivière-du-Loup à Dégelis en très exactement 100,8 kilomètres et se prolonge, après, jusqu'à Edmundston, au Nouveau-Brunswick. Total : 134 kilomètres, la deuxième piste cyclable au Québec pour la longueur après celle du Petit Train du Nord. Mais, aussi, l'une des moins fréquentées : 30 000 passages par saison, de la mi-juin, après les réparations des dommages causés par le dégel, jusqu'au début d'octobre, quand les chasseurs entrent dans le bois.

Les 10 premiers kilomètres montrent la banalité urbaine : d'abord, la piste passe entre une zone industrielle et l'autoroute avant de longer une ligne à haute tension. Ensuite, la piste traverse quelques pâturages. Et puis, enfin, elle s'enfonce dans les bois : 30 à 40 kilomètres de bonheur en perspective sur une couche de petites roches bien tassées.

Tôt, en ce matin d'août dernier, je profite de la piste sans partage. Des fils d'araignées s'accrochent en travers de mon guidon. La rumeur de la 185 disparaît au loin : seuls les cris des geais bleus et le grésillement de mes pneus sur la route poussiéreuse rompent le silence de la forêt. Les effluves des résineux se mêlent aux senteurs des mousses et des fougères.

Premier arrêt : la halte du lac Deschênes. Un seul chalet visible depuis le belvédère commodément aménagé sur une hauteur. La limpidité de l'eau permet de voir de grands troncs d'arbres au fond du lac. Le chemin monte maintenant doucement en une succession de plats et de faux-plats, pendant une quarantaine de kilomètres, pour at-



Photo PIERRE VINCENT, La Presse

La piste cyclable du Petit Témis emprunte, en certains endroits, de longs ponts de bois en forme de « S ».

teindre un peu plus de 400 mètres d'altitude vers Saint-Honoré. Un ruisseau roule avec fracas sur un lit de roches avant de se perdre en silence sur un sol sablonneux et marécageux.

Était-ce après l'étang de castors ou avant le lac Chamard que j'ai aperçu cet énorme lièvre au bord de la piste ? Je me souviens, en tout cas, qu'il m'a longuement re-

gardé venir avant de détalier. Plus loin, j'ai vu gambader un cerf de Virginie, à une vingtaine de mètres devant, au milieu de la piste, pendant de longues secondes avant qu'il ne se décide à prendre l'orée du bois.

Avec un peu plus de chance, j'aurais pu surprendre un original, un renard ou un ours noir du côté de Saint-Modeste, de Saint-Honoré

ou de Saint-Hubert. Très tôt le matin ou en fin de journée.

J'ai croisé, ensuite, mes premiers cyclistes : un vieux monsieur taciturne habillé jusqu'au cou, un plus jeune à l'air bougon, un autre bien éduqué, un jeune couple tout en sourires et un couple de personnes âgées sortant cahin-caha de Saint-Louis-du-Ha ! Ha ! À partir de là et jusqu'à Dégelis, il y aura plus de

monde sur la piste : le tronçon le plus joli se situe entre Cabano et Dégelis et nous approchons midi. À noter que le seul réparateur de vélos du parcours se trouve à Cabano : il y a six patrouilleurs sur la piste, équipés et formés pour faire des dépannages, mais je n'en ai point vu ce jour-là.

Le Petit Témis suit le bord du lac Témiscouata pendant une trentaine de kilomètres, se faufile entre de hautes parois rocheuses et enjambe des ravins en empruntant trois ou quatre longs ponts de bois en forme de « S ». Il est possible de se baigner en de nombreux endroits, mais il ne faut pas craindre de marcher nu-pieds sur les cailloux. Autrement, pour se rafraîchir, il y a deux points d'approvisionnement en eau de source bien froide. Meilleure que bien des eaux embouteillées.

À midi, au kilomètre 100, j'ai mangé à la Terrasse Halte Santé de Dégelis, au bord de la piste, peu avant d'arriver au barrage où le lac Témiscouata rejoint la rivière Madawaska : une dizaine de dollars pour une salade, un sandwich végétarien et un jus de fruits. La patronne, qui parle comme un des personnages de Clémence, insiste pour dire que tout est fait maison avec des produits 100 % naturels.

La piste cyclable, de Dégelis à Edmundston, longe la route. J'ai rebrousé chemin. Il est possible de revenir à Rivière-du-Loup par autocar ou par taxi. L'horaire d'Orléans Express laisse peu de choix : 18h40 ou 23h15. Tarifs : une quinzaine de dollars pour le passage, une dizaine de dollars pour le vélo, qu'il faut mettre dans une boîte. La course en taxi coûte 79 \$. Autre possibilité : coucher en route. La fourchette des prix pour les motels et les auberges à Dégelis, Notre-Dame-du-Lac et Cabano s'étend de 45 \$ à 90 \$. À deux.

LES LAURENTIDES

*Pour son charme
Pour sa fine cuisine*

Un paradis de jardins à flanc de montagnes

FAR HILLS INN

- Lac privé, plage, piscines intérieure et extérieure
- Massothérapie
- Programme de tennis avec Lorne Main
- Pistes de randonnée pédestre et de vélo
- Terrains de golf et théâtres d'été à proximité

218 \$ p.p. 2 nuits - 3 repas

(514) 990-4409 • 1 800 567-6636
www.farhillsinn.com

GRAY ROCKS
SKI • GOLF • TENNIS

Nous créons des souvenirs impérissables...

227 chambres et condos • 36 trous de golf • 22 terrains de tennis
piscine intérieure • centre sportif • plage privée • marina
Club Enfants • académies sportives • fine cuisine • forfaits golf

Forfaits avec :
Hébergement • 2 repas par jour • Accès à la marina et plage privées • Piscine intérieure • Club Enfants • Programme social
À PARTIR DE 136,00 \$ (p. pers., p.nuit, occ. double, taxes en sus, Saison Écono)

1 800 567-6767 • www.grayrocks.com
Mont-Tremblant, Québec
Téléphone : (819) 425-2771 Télécopieur : (819) 425-9156

TREMBLANT
Mont-Tremblant, Québec

À PARTIR DE 194 \$^{HT} /PERSONNE

FORFAIT THÉÂTRE ET DÉTENTE

- THÉÂTRE D'ÉTÉ À TREMBLANT « BELLE FAMILLE »
- CROISIÈRE SUR LE LAC TREMBLANT
- 1 ACCÈS AU SPA LE SCANDINAVE
- TENNIS HAR-TRU
- REMONTÉE PANORAMIQUE AU SOMMET DE TREMBLANT
- PISCINE, BAIN TOURBILLON ET ACCÈS À LA PLAGE
- 2 NUITS DANS UN LUXUEUX CONDO

* Prix par personne en occ. dbl, dans un condo de 1 chambre. Valable du 2 juillet au 30 août, 2003. Taxes et redevances en sus. Prix sujets à changement sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.

1 877 429-1212
WWW.TREMBLANTSUNSTAR.COM

PRIX 2003

Un toast à l'été !

PLAISIRS D'ÉTÉ À LA PLAGE

LE GRAND LODGE
MONT-TREMBLANT

INCLUANT :
PETITE-DÉJEUNER BUFFET
UTILISATION SANS FRAIS
4 TERRAINS DE TENNIS
SPA, PISCINE INT. 20 M.
KAYAKS, CANOTS, PÉDALOS...
ANIMATION
PAR PERS. EN CHAMBRE D'HÔTEL

PROFITEZ :
RESTAURANT - BAR
SOUPER THÉÂTRE
MUSICIENS
TERRASSES SUR LE TOIT
PLAGE PRIVÉE
7 GOLFS DE CALIBRE CHAMPIONNAT

À PARTIR DE 74,99 \$

ENFANTS DE 17 ANS ET MOINS HÉBERGENT GRATUITEMENT, 5 ANS ET MOINS MANÈNT GRATUITEMENT !
*Tarif nuit par personne occ. double. Frais de service inclus. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

1 800 567-6763 www.legrandlodge.com

PENDANT QUE VOUS Y ÊTES...
Informez-vous sur les possibilités d'acquiescer
UN CONDOMINIUM SUR-LE-LAC À MONT-TREMBLANT
1 800 567-6763 poste 881

L'AUTHENTIQUE

Séjours «tout inclus» à partir de 149 \$*

Hébergement, souper en table d'hôte 5 services ou buffet gastronomique, petit-déjeuner, animation, excursion en ponton sur le lac Tremblant, Le Club des Jeunes, plage, piscines, tennis, marina...

* Tarifs p.p.-n/occ. double. Certaines conditions s'appliquent.

1-800-567-8341
HotelClub Tremblant.com

TREMBLANT
Mont-Tremblant, Québec

Cet été offrez-vous plus...
laissez-vous choyer par le service personnalisé du Marriott Residence Inn Mont-Tremblant, situé au cœur du village piétonnier.

FORFAIT FAMILLE à partir de \$179.⁰⁰*

- 2 nuits dans un studio
- 1 passeport familial (une remontée panoramique et un choix de 2 activités : une joute au Mini-Géant, location de vélos, patins à roues alignées, trottinettes ou une entrée à la plage)

* Prix par nuit pour 2 nuits. Passeport d'activités pour 2 adultes et 2 enfants de 17 ans et moins. Valable jusqu'au 10 juillet 2003, selon disponibilité.

Marriott Residence Inn
www.marriott-tremblant.com

Pour réservations et informations 1-888-272-4000

LAURENTIDES

Des vacances à L'hôtel!

Hôtel Montcalm

Forfait détente, golf ou familial
À partir de **89 \$/pers./nuit**
avec 2 repas par jour
Enfants 6 à 12 ans : **22 \$/jour**

Adresse de l'hôtel :
251, chemin Fusey,
C.P. 299, St-Donat,
QC J0T 2C0
Réservez sans frais
1 866 424-1333
www.hotel-montcalm.com

MAURICIE

Théâtre en Rivière
Voyage au bout du monde

Trois siècles d'aventure et de culture
vous présente
sur le site exceptionnel de l'Auberge Le Baluchon

LE THÉÂTRE EN RIVIÈRE
Sur la rivière du Loup à Saint-Paulin

Participez à une fantastique épopée où dix comédiens et un musicien vous entraîneront à vivre une expérience exceptionnelle montée à partir d'aventures et de légendes qui ont marqué l'histoire de la Mauricie.

D'une durée de deux heures et demie, la pièce se déroule sur des scènes aménagées le long de la rivière du Loup. Un scénario captivant, des paysages exceptionnels et des costumes flamboyants se succèdent pour vous faire vivre, dans votre rabaska, un véritable voyage dans le temps.

Pagayez-vous toute une aventure!
Du 27 juin au 23 août 2003, du mardi au samedi et des supplémentaires les 29 et 30 août et les 5 et 6 septembre 2003. Durée : 2 h 30.

Tarifs (taxes en sus) :
Adulte : 27,50 \$ • Étudiant / âge d'or : 25,50 \$
Enfant de 13 à 17 ans : 20,50 \$
Enfant de 5 à 12 ans : 14,50 \$
Familie (2 adultes et 2 enfants) : 69,50 \$

Forfait souper-théâtre
à La microbrasserie Les bières de la Nouvelle-France : 42,50 \$ /pers.

Forfait hébergement
à l'Auberge Le Baluchon à partir de 139 \$ /pers. en occ. double, plus taxes

Visitez le **www.theatreenriviere.com** pour tous les détails.

Le Baluchon
Auberge
Gastronomie • Spa • Plein air & culture

Saint-Paulin (Mauricie)
(819) 268-2555 • 1 800 789-5968
www.baluchon.com

CÉGEP TROIS-RIVIÈRES **Tourisme mauricie** **Fonds Jeunesse Québec**

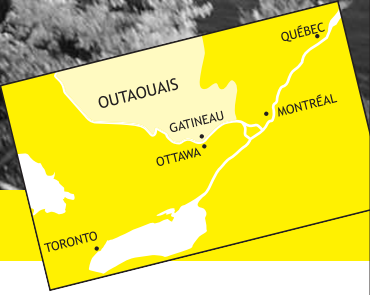
OUTAOUAIS



« Venez donc passer l'été en Outaouais »

Train à vapeur H-C-W
www.trainavapeur.ca

Luce Dufault



Forfaits été

1 Tout le monde à bord !

- Excursion à bord du Train à vapeur H-C-W
- Croisière touristique sur la rivière des Outaouais à bord du Sea Prince II
- Admission au Musée canadien de la nature (visitez l'exposition « Le GÉN!È du GÉNOME »)
- Joute de mini-golf et repas du midi au Mini-Putt L'Authentique avec coupe glacée
- Repas au casse-croûte du Mini-Putt
- 2 ou 3 nuits d'hébergement

Musée canadien de la nature

Parc aquatique Mont Cascades



2 Enfantastique

- Visite du Parc Oméga à Montebello
- Excursion à bord du Train à vapeur H-C-W
- Journée au parc aquatique Mont Cascades
- 2 ou 3 nuits d'hébergement

Tarifs pour 2 adultes et 2 enfants. Taxes en sus.	1 Tout le monde à bord !		2 Enfantastique	
	2 nuits	3 nuits	2 nuits	3 nuits
Best Western Hôtel Jacques Cartier	420 \$	511 \$	382 \$	473 \$
Château Cartier	490 \$	614 \$	452 \$	577 \$
Four Points par Sheraton	464 \$	575 \$	426 \$	538 \$
Hilton Lac-Leamy	632 \$	825 \$	594 \$	787 \$
Hôtel Clarion Gatineau-Ottawa	399 \$	479 \$	361 \$	442 \$
Hôtel du Voyageur	411 \$	498 \$	374 \$	461 \$
Holiday Inn Plaza la Chaudière	467 \$	580 \$	429 \$	543 \$
Les Suites Victoria	455 \$	563 \$	417 \$	525 \$
Ramada Plaza Manoir du Casino	547 \$	699 \$	509 \$	662 \$

Réservations ou information : 1 800 265-7822
www.tourisme-outaouais.ca/forfaits



OUTAOUAIS
vivez-le!



314751A

Le village fantôme de Val-Jalbert ressuscite son couvent-école

Presse Canadienne

VAL-JALBERT — Le Village historique de Val-Jalbert, au Lac-Saint-Jean, ajoute en cette nouvelle saison touristique un élément important à son ensemble admirablement bien préservé : le couvent-école vient de reprendre vie.

Le célèbre village fantôme franchit ainsi une étape cruciale dans la réalisation d'un imposant plan de développement aux investissements frisant les 18 millions.

Le couvent-école de quatre classes, le seul du genre encore existant au Québec, a été rénové au coût de 687 000 \$. Il s'ajoute au domaine bâti à peu près intact du site touristique.

Site touristique

Classé site historique du Québec depuis 1996, Val-Jalbert est unique. Non seulement possède-t-il un patrimoine industriel et historique exceptionnel, mais il est situé dans un milieu naturel d'une rare beauté.

Le village s'est enraciné autour d'une usine de production de pulpe de bois fondée en 1901 par un marchand de Lac-Bouchette, Damase Jalbert, qui laissera son nom à la localité. À l'époque, les usines fournissaient de la pulpe pour la fabrication du papier. La rivière Ouiatchouan, du haut de sa chute majestueuse, procure quant à elle l'énergie pour alimenter la production.

J.E. Alfred Dubuc

L'entreprise a été vendue à des Américains à la mort du fondateur en 1904. Puis, l'industriel canadien-français J.E. Alfred Dubuc l'a prise sous son aile.

La petite municipalité a progressivement grandi jusqu'au milieu des années 20, après l'acquisition de l'usine par une autre entreprise. En 1927, la production a cessé à cause de la chute de la demande. Les ouvriers sans travail ont alors quitté leurs foyers.

Au début des années 40, tout est cédé au gouvernement du Québec. Ce n'est qu'au cours des années 60 et 70 que Val-Jalbert se transformera en un véritable musée.

De nos jours, outre ses demeures énigmatiques, ses chutes impressionnantes et son belvédère sans pareil, Val-Jalbert compte parmi ses atouts des sentiers d'interprétation, des terrains de jeux pour enfants ainsi que des services d'hébergement et de restauration.

Pronostics moroses

Malgré les pronostics moroses qui flottent sur l'industrie touristique au Québec et au Canada, le président du conseil d'administration de Val-Jalbert, Guy Moreau, demeure optimiste.

« Nous sommes conscients que bien des facteurs peuvent influencer notre achalandage mais nous proposons aux touristes québécois qui constituent plus de 75 % de notre clientèle, un site enchanteur, de l'animation théâtrale assez exceptionnelle. »

Le directeur général André Turgeon a pour sa part souligné que la formule d'animation théâtrale revenait en force cet été avec la présentation de plusieurs tableaux d'animation jusqu'au 24 août.

« Cette formule de rassemblements se fera au magasin général, devant le moulin avec la possibilité de rencontrer les comédiens. Les jeunes pourront aussi profiter d'une attention particulière lors de leur passage chez nous alors qu'une récréation des années 20 leur permettra de découvrir quelques facettes des récréations du temps », a confié André Turgeon.

Cette année, Val-Jalbert offre des forfaits, conjointement avec le Zoo de Saint-Félicien. Une première.

EN BREF

Le topinambour

EN ENTENDANT son nom, on croirait qu'il s'agit du nom d'un sympathique personnage d'une émission pour enfant. Le topinambour, un légume à l'aspect peu inspirant (qui ressemble à une pomme de terre tordue), a été découvert il y a 400 ans, mais demeure méconnu au Québec. Aussi, la maison Saint-Gabriel, à Montréal, a décidé d'en faire l'objet d'une conférence-causerie, demain à 11h. La directrice du programme semancier du Canada, Diane Joubert, expliquera aux participants l'art d'apprêter ce légume. Une dégustation saura les convaincre d'acheter le topinambour. L'activité coûte 3 \$ par personne. Infos : (514) 935-8136 ou www.maison-saint-gabriel.qc.ca.

Théâtre anglais au Québec

LE THÉÂTRE Lac-Brome, à Knowlton, présente trois pièces en anglais cet été. Ce soir, la saison prend son envol avec la comédie musicale *You Never Know*, écrite par Cole Porter. Le 11 juillet, le théâtre présentera ensuite la première de la pièce *Mrs. Warren's Profession*, de Bernard Shaw. Finalement, la production *Scatter the Ashes*, des Brook-fall Bottom Feeders s'ajoutera aux deux autres pièces le 23 juillet. Les trois oeuvres seront présentées alternativement tout l'été. Les touristes pourront donc assister aux trois pièces au cours d'une même semaine. Le prix des billets varie de 5 à 25 \$. Horaire et infos : (450) 242-2270.



3147630A

RAPPROCHEZ-VOUS SANS TROP VOUS ÉLOIGNER!

Cet été, faites le tour du Québec dans les hôtels de villégiature Fairmont. Voici trois forfaits familiaux qui vous permettront de vous lancer à l'aventure ou de relaxer en famille. Proposez à vos enfants des programmes d'activités capables de satisfaire au maximum leur débordante imagination. Faites un saut dans chacun de nos hôtels de villégiature et découvrez toute la beauté naturelle du Québec, depuis les grandes marées et les baleines de Charlevoix jusqu'aux majestueuses montagnes, rivières et forêts des Laurentides. En quelques jours à peine, vous ferez le plein de souvenirs dont on se souvient toute une vie.

FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU

À partir de **185 \$*** par nuit par adulte
Jusqu'au 18 octobre 2003
Ce forfait comprend :
Chambre de catégorie Fairmont
Buffet au petit déjeuner et dîner
Une heure de tennis, une autre de vélo
Mini-golf
Promenade familiale en calèche pour 4
Programme d'activités pour 2 enfants de 12 ans ou moins
Service

FAIRMONT LE CHATEAU MONTEBELLO

À partir de **185 \$*** par nuit par adulte
Séjour minimum de 2 nuits
Jusqu'au 22 septembre 2003
Ce forfait comprend :
Chambre de catégorie Fairmont
Buffet au petit déjeuner et dîner
Trois heures de location de vélo
Mini-golf
Promenade d'une heure en bateau-ponton
Une demi-journée de canoë à Fairmont Kenauk
Programme d'activités pour 2 enfants de 12 ans ou moins

FAIRMONT TREMBLANT

À partir de **175 \$*** par nuit par adulte
Du 21 juin au 13 octobre 2003
Ce forfait comprend :
Chambre de catégorie Fairmont
Buffet au petit déjeuner
Remontée en télécabine jusqu'au sommet de la montagne
Choix de 2 activités : accès à la plage, 90 minutes de location de vélo, mini-golf, 2 heures de patins à roues alignées ou 2 heures de location de scooter
Service



Pour plus de renseignements sur nos forfaits d'été ou pour réservations, appelez 1 888 789 2200 ou votre agent de voyages. Visitez www.fairmont.com.

*Le prix est celui d'une chambre de catégorie Fairmont occupée par deux personnes, sauf mention du contraire. Selon la disponibilité. Possibilité de surclassement à une chambre de catégorie supérieure moyennant un supplément. Repas gratuits pour les enfants de 6 ans et moins. Repas à moitié prix pour les enfants de 6 à 12 ans. Un maximum de deux enfants de moins de 18 ans peuvent partager gratuitement la chambre de leurs parents. Activités pour enfants moyennant un supplément, sauf mention du contraire. Accès gratuit au centre de conditionnement physique et à la piscine pour tous les clients. La tenue des activités de plein air est sujette aux conditions météorologiques. Taxes et service en sus, sauf mention du contraire. Fairmont Le Manoir Richelieu et Fairmont Le Château Montebello : accès gratuit aux terrains de tennis pour tous les clients. Fairmont Le Château Montebello : transport non compris vers Fairmont Kenauk. Fairmont Tremblant : le prix est sujet à la redevance du centre de villégiature Tremblant.

3147632



Photo RAYMOND GERVAIS, La Presse

À la découverte en vélo de l'avenue Royale.

QUÉBEC

En vélo sur la toute première route de la Nouvelle-France

RAYMOND GERVAIS

CHÂTEAU-RICHER, dans la région de Québec, est le berceau de l'Amérique. C'est là que fut tracée la toute première route de la Nouvelle-France. Encore aujourd'hui, on peut y découvrir de véritables trésors architecturaux qui remontent aux premiers temps de la colonie. Pas moins d'une quarantaine de maisons construites au XVII^e siècle par les premiers colons français venus s'établir au Québec, sont toujours debout et habitées.

Le vélo est sans contredit, la meilleure façon de découvrir l'avenue Royale ou Route de la Nouvelle-France.

En vélo, on a le temps de voir les maisons, d'admirer le paysage grandiose qui surplombe le Saint-Laurent face à l'île d'Orléans. On peut s'arrêter n'importe où le long de cette route panoramique, où les points d'intérêts se succèdent.

On y découvre la Côte-de-Beaupré d'une façon originale. On y allie culture, nature et sport. Le cycliste y découvre le charme de la côte, son histoire, son patrimoine, ses saveurs et ses maisons ancestrales. Le Manoir de Charlesville construit en 1680, le premier manoir de la Nouvelle-France, qui a été complètement restauré, n'en est qu'un exemple. Situé légèrement en retrait de l'avenue Royale, le manoir offre une vue imprenable du grand fleuve.

La Route de la Nouvelle-France offre un parcours patrimonial parsemé d'écomusées, de centres d'interprétation, d'arrêts gourmands et de deux magnifiques petites chapelles, Saint-Roch et Notre-Dame-de-Bonsecours, en plus d'être située à deux pas des chutes Montmorency.

Guides à vélo

Virginie Lapointe et Christian Morneau, deux passionnés du plein air et propriétaire du couette et café L'Ours blanc sur l'avenue Royale, offrent entre autre leur service de guide à vélo afin de découvrir les secrets de

la Route de la Nouvelle-France. Christian s'est même entendu avec le propriétaire du Manoir de Charlesville pour y faire une halte à vélo afin d'y admirer l'architecture. Tout comme Christian, Virginie qui a un baccalauréat en plein air et en tourisme d'aventure de l'Université du Québec, est guide et conseillère en plein air et tourisme d'aventure.

Tous les deux vous reçoivent dans leur maison ancestrale construite en 1850, transformée en couette et café. En plus d'offrir un gîte intéressant et une bonne table pour des groupes de 4 à 10 personnes, la randonnée pédestre et le cyclotourisme sont leurs activités principales.

Du 15 juin au 15 septembre, le couple organise différentes excursions dont une croisière sur le Saint-Laurent à bord du catamaran du Groupe Dufour. Après la croisière, on remonte la Route de la Nouvelle-France à vélo avec un guide professionnel qui fait l'interprétation des sites de la Côte-de-Beaupré. Une randonnée de 27 km où le guide est en mesure de fournir de l'information, des explications sur les différents bâtiments historiques, les richesses du patrimoine et sur les styles architecturaux des maisons. Le dîner est pris au parc de la chute Montmorency et de nombreux arrêts sont prévus le long du parcours.

Différents autres circuits sont aussi proposés, dont le circuit vélo — dégustation des produits du terroir québécois sur l'île d'Orléans. Le circuit Québec et ses monuments. Un parcours dans le Vieux-Québec où on y découvre la splendeur de l'architecture et l'ambiance amicale de la Vieille Ville, du Château Frontenac et des plaines d'Abraham.

L'Ours Blanc — Couette et café
5103, avenue Royale, Boischatel, Québec
(418) 822-3497 www.loursblanc.ca
Location de vélos

EN BREF

Pour oiseaux de nuit

LE BORÉALIUM du Zoo de Saint-Félicien organise une activité qui s'adresse aux oiseaux de nuit, qui ne craignent pas de se retrouver face à des animaux, au clair de lune. L'activité « Un Zoo la nuit » propose aux visiteurs une tournée de deux heures dans les sentiers du Boréalium pour observer le comportement des animaux dans le noir. Tous les mardis de juillet, trois groupes partiront à la découverte du mode de vie des pensionnaires du Zoo à 21 h, 21 h 10 et 21 h 20. Le coût d'un billet pour cette soirée est de 15 \$ par adulte et de 10 \$ par enfant de moins de 12 ans. Les plus curieux (et courageux) participeront toutefois à l'activité On dort au zoo, le samedi 19 juillet. Cette fois, la visite se terminera par un feu de joie, un conte et un coucher à la belle étoile. Réservations néces-

saires pour les deux activités : 1-800-667-LOUP ou (418) 679-0543. Infos : www.borealie.org

Le Québec, un peu moins cher

TOURISME QUÉBEC présente, pour une 12^e année, le Passeport POM des attraits du Québec 2003. Le guide présente des informations sur les activités à faire dans la province cet été, mais sa marque de commerce demeure le grand nombre de coupons-rabais en annexe. Le Passeport offre des réductions atteignant au total plus de 600 \$, pour plusieurs attraits touristiques, dont le parc Jean-Drapeau, le Zoo de Granby, le Village québécois d'Antan et Mont-Tremblant. Le Passeport POM est disponible dans les grandes chaînes d'alimentation, les bureaux de tourisme ou par téléphone au 1 877-BONJOUR.

CET ÉTÉ,
FAITES VOS VALISES
ET EXPLOREZ LA BELLE PROVINCE!



Séjournes dans l'un des cinq établissements Delta de première classe au Québec. Découvrez le charme pittoresque de Québec et le confort de notre nouvel hôtel (date d'ouverture : le 2 juillet). Peut-être préféreriez-vous une randonnée à bicyclette à

DELTA
HÔTELS

Sherbrooke, une visite culturelle à Trois-Rivières, deuxième bourgade française en Amérique du Nord, ou les nombreux festivals d'été qui se déroulent à Montréal. Quelle que soit votre destination dans la belle province, il y a un hôtel Delta qui vous attend.

Vous êtes attendu!

Forfait escapade familiale :

Comprend : chambre, petit-déjeuner style buffet pour 4 (2 adultes, 2 enfants) et stationnement gratuit pendant toute la durée de votre séjour.

À partir de **129 \$** la nuitée.

Le forfait escapade familiale est offert au Delta Centre-Ville de Montréal (à partir de 199 \$), au Delta Montréal (à partir de 199 \$), au Delta Sherbrooke (à partir de 129 \$), au Delta Trois-Rivières (à partir de 129 \$) et au Delta Québec (à partir de 165 \$).

Réservations et information : 1-888-508-2822 ou visitez le site www.deltahotels.com

Cette offre est en vigueur jusqu'au 1^{er} septembre 2003. Les tarifs sont fonction d'une occupation double. Sous réserve des disponibilités. Certaines conditions et restrictions sont applicables. Cette offre ne s'applique pas aux groupes. Les taxes et les pourboires sont en sus.

L'événement cycliste de l'été || 2000 participants | 606 km

Gaspésie
www.tourisme-gaspesie.com

présente le

10^e Grand Tour

en collaboration avec



Du **2 au 9 août 2003**, le Grand Tour vous convie en Gaspésie à un événement unique. Un mariage d'aventure et de beauté tel qu'il ne se produit que... tous les 10 ans!

749 \$*

AMQUI • MATANE
SAINTE-ANNE-DES-MONTS
GRANDE-RIVIÈRE • PASPÉBIAC
CARLETON • MATAPÉDIA • AMQUI

Forfait incluant les repas et l'hébergement en camping.



Ne manquez pas la formule **les Escapades**, douces virées de trois jours dans différentes régions du Québec. Nous offrons aussi des forfaits voyages à vélo au Québec, en Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Europe. Informez-vous.

* Tous nos forfaits incluent le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route ainsi que les taxes.



Les spécialistes du voyage à vélo
www.velo.qc.ca

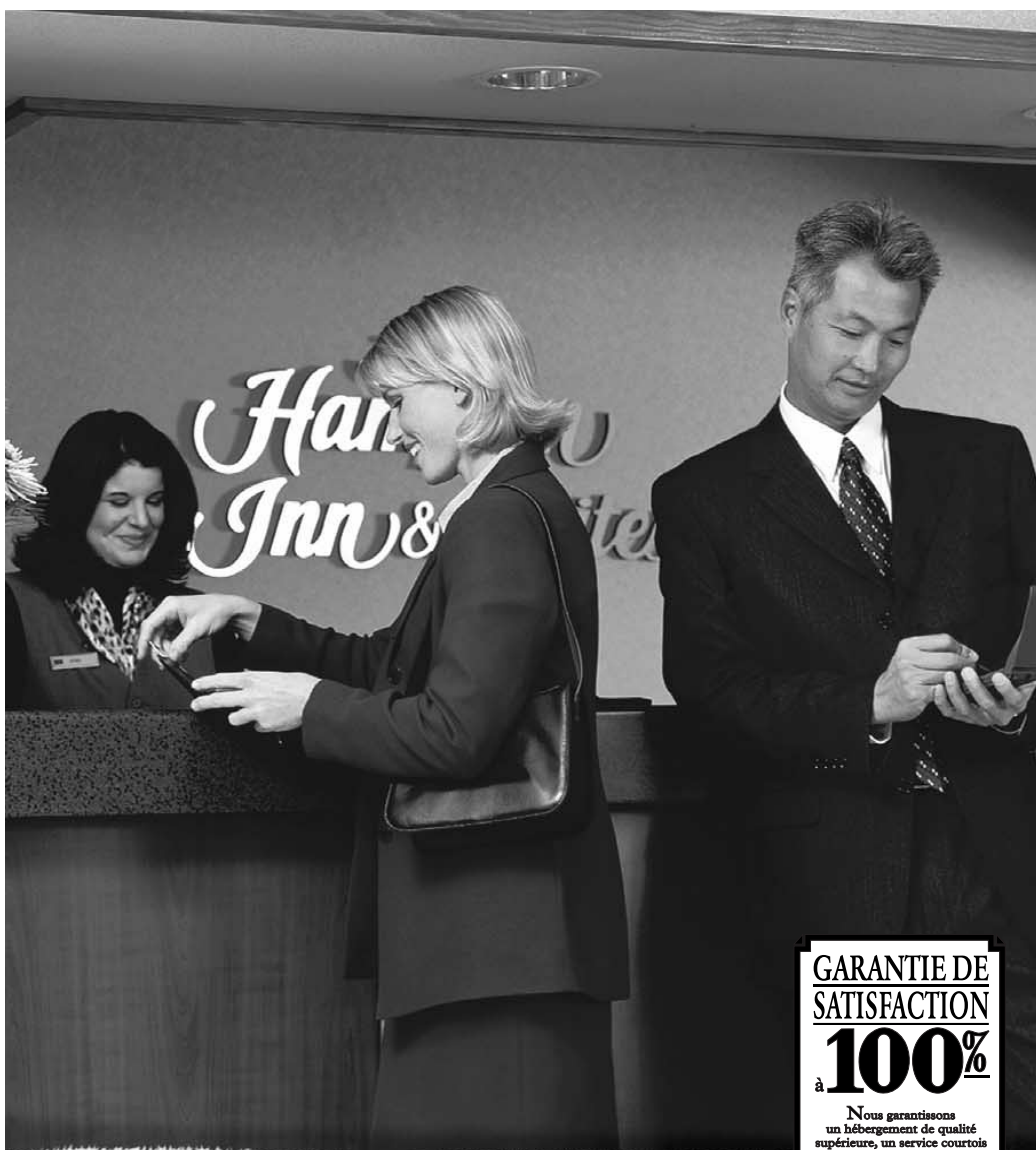
Info Tour Bell
514 521-TOUR
1 800 567-8356
www.velo.qc.ca

Hydro Québec

Québec
www.bonjourquebec.com
1 877 BONJOUR

CITE
Rock/Off
107.3 FM

La Presse
CYRSTRESS-CA



GARANTIE DE SATISFACTION

à **100%**

Nous garantissons un hébergement de qualité supérieure, un service courtois et efficace, en plus d'une atmosphère chaleureuse. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, votre séjour parmi nous sera à nos frais.

1200 emplacements, sept pays, une seule promesse

Les hôtels Hampton® vous garantissent toujours un service attentionné et une entière satisfaction. Si vous n'êtes pas entièrement satisfaits, votre séjour parmi nous sera à nos frais. En outre, vous profiterez dans chaque hôtel Hampton d'un délicieux bar petit déjeuner sans frais, de points Hilton HHonors® et de miles aériens, à chaque séjour. Visitez-nous au www.hamptoninn.com® ou composez le 1-800-426-7866 immédiatement pour faire une réservation.



Hampton Inn

Hampton Inn & Suites

The Hilton Family

L'acquisition de Points et Miles® et le rachat des points de la carte de membre Hilton HHonors sont sujets aux modalités et conditions de HHonors. © 2003 Hilton Hospitality, Inc. *Le site Web est en anglais.

| MONTÉRÉGIE |

À Saint-Armand, comme chez sa grand-tante

MARIE-CLAUDE MAILBOEUF
AUBERGES

Je m’y étais déjà arrêtée en rentrant de reportage, il y a trois ans. Mais il a fallu que je traîne ma valise devant le même escalier aqua, le même papier peint fleuri et les mêmes bibelots de verre taillé pour m’en souvenir. Ça en dit long sur ma mémoire, sans doute, mais tout aussi long sur le genre d’endroit que représente le gîte de la Tourelle — un endroit sans prétention où l’on se sent davantage en visite chez des gens qu’à l’hôtel.

Chez Monique Dandurand, en découvrant les lourds rideaux, les abat-jour froncés, le papier peint fleuri et les portraits de famille partout, j’ai donc eu l’impression de venir dormir chez une grand-tante. Une impression encore renforcée par l’amabilité de la propriétaire, qui m’a aussitôt offert un thé, m’a présenté son fils, son conjoint, puis s’est empressée de me faire de la place devant son téléviseur.

Dehors, il pleuvait sur le petit village de Saint-Armand. Mme Dandurand, qui est née dans sa grande maison victorienne, m’a expliquée comment elle a retapé les lieux de son enfance pour les transformer en gîte, il y a cinq ans, « parce qu’elle aime le monde ». « C’est la maison de mes parents alors je ne voulais pas la moderniser. Même si j’ai tout refait, je voulais que l’intérieur reflète l’extérieur », dit-elle. Sur le mur, de très, très vieilles photos de ses parents et grands-parents (celles de ses parents datent de 1917 et 1921) nous



Photo La Presse

Le gîte de la Tourelle est un endroit sans prétention où l’on se sent davantage en visite chez des gens qu’à l’hôtel.

rappellent en tout cas que la maison est dans la famille depuis des décennies.

Au fil du temps, le chemin Saint-Armand est venu couper en deux le domaine familial. Mais l’imposante demeure loyaliste de 1840 n’a pas changé pour autant. Elle conserve la tourelle, les lucarnes, la baie vitrée et même le vieux hangar qu’un artiste a immortalisé sur une gravure si ancienne qu’on y reconnaît aussi l’Union Jack. Seule différence majeure : l’ajout d’une grande galerie ronde dont les clients ne manquent pas de profi-

ter. D’autant plus que cette galerie trône sur un vaste terrain vert, au sommet d’une côte qui dévale au coeur du village et grise les cyclistes.

À l’intérieur, les pièces restent divisées comme à l’époque. Avec deux escaliers menant à l’étage — le premier devant la porte d’entrée, le second (l’ancien escalier des domestiques) dans la cuisine inondée de soleil.

C’est par l’escalier principal que les clients accèdent aux trois chambres leur étant réservées — toutes au même décor vieillot un peu

étonnant (chapeaux de paille, tulle et fleurs de tissu) mais impeccablement propres. Les matelas sont corrects et les nuits sont calmes.

Au bout du couloir, se trouve une première salle de bains commune, vraiment très basique avec un bain/douche et des murs blancs que l’absence de ventilateur garde un peu humides. La seconde, plus invitante, jouxte la salle à manger du rez-de-chaussée. Elle est dotée d’une baignoire à pattes et d’un plancher de bois.

Le petit-déjeuner se prend au coeur de la maison, autour d’une

longue table de bois foncé cernée de chaises imposantes. Ancienne cuisinière, Mme Dandurand sait gâter ses convives : gelée de pétales de roses, confitures de mûres sauvages et muffins maison nous ont mis en appétit au réveil. Le tout accompagné de fruits frais, de fromages locaux et de crêpes, d’omelette ou de quiche.

L’hiver, le foyer de coin réchauffe l’ambiance. L’été, bien des clients préfèrent la vaste galerie fleurie. On y découvre une vue apaisante : petite église au clocher d’argent, douces collines et verdure infinie.

Le soir, un barbecue est à la disposition des clients. Sur demande (à l’avance), Mme Dandurand peut également se mettre elle-même aux fourneaux. Pour quatre services, il en coûtera alors une douzaine de dollars additionnels par personne. Pour simplement dormir et déjeuner au gîte, il faudra déboursier 60 \$ pour deux.

Gîte de la Tourelle
860, chemin de la Tourelle,
Saint-Armand, Qc
450-248-3822
www.geocities.com/bb—gîte—tourelle

POUR S’Y RENDRE : De Montréal prendre l’autoroute des Cantons-de-l’Est (10) direction Sherbrooke. Sortir à la sortie Saint-Jean-sur-Richelieu pour emprunter la 35, qui deviendra la 133 après Saint-Jean. Suivre cette route jusqu’au chemin Saint-Armand, où il faut tourner à gauche (point de repère : tourner au premier clignotant jaune après Pike-River, en continuant tout droit, on arrive aux États-Unis). Le gîte de la Tourelle se trouve à gauche, en haut de la dernière côte qui descend au village.

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: ***Une escale d’exception, une invitation au rêve, Auberge de charme riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, lauréate du "Prix de la Gastronomie 2003, excellente carte des vins. Spa extérieur et jardins dominant les îles du Bic. Visitez notre site au: www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservation: (418) 736-5656

CANTONS DE L’EST

À LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Complètement rénovée, dans le parc du Mt-Orford, 25 ch., s/ manger et salon/terrasse avec vue imprenable sur la rivière. Nos forfaits incl.: héb. 3 repas p. jr, souper (4 ser) et accès aux équip.: voile, canot, kayak, pédalo, baignade, plage privée, sentiers pédestres, piste cyclable, accès à la route verte, bain tourbillon, sauna nordique, Spa(\$). Prix: dès 95\$ p. pers. p.j., occ. dble. Poss. d’exclusivité pour vos réunions. 1 800 567-3134. www.jouvence.com

À L’AUBERGE AU RELAIS DE L’ABBAYE: Prélassez-vous sur la terrasse. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec s. de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 75 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incl. coucher, déj., souper. Forfait théâtre disp. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AU 3 LUCARNES: ***Site panoramique, accueil personnalisé. Chambres ou suites, tourbillon et/ou salon. Salles à manger intimes. Le tout décoré d’antiquités. Forfait théâtre " Pâté de Campagne " avec Normand Chouinard à partir de 106 \$. Forfaits culturels " Légendes Fantastiques ", " Magie de Broadway " etc, à partir de 94 \$. Prix /pers. /jour, min. 2 jrs incl. 2 couchers, 2 soupers 6 serv. et 2 déj. 1 877 826-2971. www.aux3lucarnes.com

AUBERGE AU LION D’OR: Médaille d’Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 87,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AUX PIGNONS VERTS: ****Incontournable! La plus belle auberge de l’Estrie. Vue imprenable sur l’Abbaye St-Benoît, le lac Memphrémagog et Owl’s Head. Chambres supérieures avec sdb privée. Non fumeur. Spa à prox. 12 km de Magog. Réservez tôt (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE CHEZ LA MÈRE POULE: ****Auberge de campagne spacieuse au coeur d’un village loyaliste vous offre des chambres accueillantes meublées d’antiquités avec s. de b. privée. Table d’hôte. Apportez votre vin. Forfaits détente et gastronomique. Non fumeur. 450-292-4548. www.merepoule.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: ****Forfait Spa et gastronomie 1 nuit à partir de 240,50 \$ p.p. occ. dble. Forfait Découverte 2 nuits à partir de 290,50 \$ p.p. occ. dble. Face au Mont Orford, piscines intérieure et extérieure chauffées à l’année, sauna, bain tourbillon, salle d’exercices et plus! Aussi forfaits saisonniers. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificat cadeaux disponibles. Gagnant du Grand Prix Tourisme Cantons de l’Est Restauration-Cuisine. Info: 1 800 567-7830. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: "Évasion Romantique et Gastronomique de Deux Soirs " à partir de 162,50 \$ par pers. (en occ. dble) avec repas et activités! La plus ancienne auberge du Canada! Air climatisé, non-fumeur, fameuse cave à vin californienne. Prix 4 Diamants Restaurant CAA. Soirée vinicole le 9 août avec St-Supéry. Sans frais pour dépliant: 1 888 843-8686. www.aubergegeorgeville.com

AUBERGE LE SAINT-AMANT: North Hatley, à flanc de montagne, surplombant le lac Massawippi, petite auberge avec 3 chambres et restaurant cuisine française. Forfait disponible: 819-842-1211. www.saint.amant@videotron.ca

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** Dans le coeur du village de Sutton, charmante auberge romantique de dix chambres avec salle de bain privée. Déjeuner champêtre et fine table en soirée, venez nous découvrir au www.innsutton.com ou appelez le 1 888 538-6188. Forfait gastronomique à compter de 195 \$ pour le couple.

AUBERGE L’ÉTOILE-SUR-LE-LAC: ****Magog. Face au lac Memphr., à distance de marche du centre-ville. Forfait incl. 1 nuit, 1 souper table d’hôte, 1 petit déj., service. Ch. standard: 140,30 \$; supérieure: 114,30 \$ de luxe: 119,30 \$ de luxe plus: 124,30 \$. Prix /pers. occ. dble. + taxes. Terrasse, pistes pour vélo et patins. Forfaits golf, croisière, spectacle... Cuisine renommée. 1 800 567-2722. www.ettoile-sur-le-lac.com

AUBERGE PIOPOLIS: À la tête du lac Mégantic, à 24 km du Parc du Mt Mégantic, 4 ch. avec salle de bain privée. 300 pi du lac et de la marina. Pêche et détente. Venez et nous prendrons bien soin de vous! 819-583-5697 www.aubergepiopolis.ca

AUBERGE QUILLIAMS: ***Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensablées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode " outlet " et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Réserve faunique et sports nautiques. Golfs, piste cyclable, musées, vignobles et zoo à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait Romantique. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d’Or. Certificats cadeaux disponibles. Salles de réunion 10 à 100 personnes. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com.

AUBERGE WEST BROME: Le meilleur des mondes. Redécouvrez la campagne dans le charme d’une auberge centenaire, située entre Knowlton et Sutton, offrant une cuisine raffinée et le confort de 24 vastes chambres modernisées dont la plupart avec terrasse, foyer et bain tourbillon double. L’endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d’affaires. Spécial pré-été: chambre de luxe avec foyer et terrasse, dîner 4 services, petit déjeuner. À partir de 86 \$ par personne en occupation double, service inclus. Forfaits " Romances, Vignobles ou Gastronomie " également disponibles. Séjour inoubliable: 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

AUX BERTGES DE L’AURORE: 4 soleils. À 2 pas du Parc National du Mont Mégantic, savourez l’accueil de notre maison centenaire et le charme de notre table authentique. Tél.: 819-888-2715. www.auberge-aurore.qc.ca

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt-Orford, 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Parc provincial, pistes cyclables, croisières, golfs, théâtres et restos à prox. Domaine privé en pleine nature. 27 ch. avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée, a/c, télé câble. Petit déj. incl. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

LES VICTORINES DU LAC: ***Paradis au bord du Lac Mégantic. Plage privée. 15 chambres climatisées, salle de bain privée. À partir de 95 \$ /2 personnes avec déjeuner. Voir forfaits sur internet: Astrolab, golf, massage, équitation, excursions. À partir de 145 \$ /2 pers. (PAM). 1 866 464-6904. www.victorines.qc.ca

CANTONS DE L’EST

MANOIR LE TRICORNE: ***North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D’EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre " 100 Best Spas of the World ". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits d’une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Nous vous suggérons des certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairelamarche.qc.ca

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: ****Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Comprenant hébergement, repas ou activités à partir de 58 \$ /pers., taxes en sus. Forfaits Escapade, spectacle La Matjée de Broadway, forfait Théâtre, Village Québécois d’Antan, Santé Douce-Evasion, Équitation, Vélo, Légendes Fantastiques, Nouveaux: Noctambule, Nostalgia, Familial, Golf et Tourbillon de Rose. Restaurant " Le Globe Trotter ", Bar d’ambiance. Piscine int., salle d’exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Spa. Pour réserv. et rens.: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE CABARET MISCOUTINE: près du parc de Hautes Gorges, 10 ch. Chansonniers, spectacles de music-hall, repas gastronomique. Hb + pdj: dès 39 \$ p.p. Forfaits balnéaires, H. Gorges, casino. 1 888 801 0082

AUBERGE DONOHUE: ***superbe B & B. Presqu’île au coeur de Pte-au-Pic: détente, repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près casino. Divers forfaits disp. De 44,50 \$ à 109,50 \$ p.p. occ. d. 418-665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE LA CORBIÈRE: Baie St-Paul. Maison centenaire avec chambres romantiques. Forfait golf à partir de 75 \$ p.p. occ. dble. Cuisine renommée. Spécial du lundi au jeudi. 1 800 471-2533 www.lacorbriere.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON: Auberge de charme et de caractère juste pour vous. Invitation à visiter notre site internet: grandemaison.com Bien-être: notre Centre santé La Cajolerie. Gourmand: notre resto Le Marion. Évasion: Golf, Baléines, Parcs Hautes Gorges et Grands Jardins, etc. 1 800 361-5575.

AUBERGE LE CORMORANT ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, profitez au bord du fleuve, près de la plage, centre-ville et galeries d’art. Forfaits golf, Baléines, Hautes-Gorges...Tarifs à partir de 35 \$/pers. occ. dble déj. incl. 1 888 463-6030 www.cormoranbelleplage.com

AUBERGE SUR LA CÔTE (circa 1905): ***Sympatique et chaleureux! Avec vue imprenable sur le fleuve et le littoral, salle à manger d’origine, table réputée (Jardin Debeur depuis 1999). Chambres avec salle de bain, foyer, lit grand format. Choix de plusieurs activités à proximité, Domaine Forget, golf, baléines, kayak de mer, Hautes Gorges, galerie d’art, Pavillon à louer de 2 à 6 personnes. Offrez-lui un forfait cadeau, appelez-nous Chrystiane et Mario Dumais. 1 800 853-3972. 205, ch. des Falaises, La Malbaie G5A 1T7. charlevoix.qc.ca/surlacote.

CHAUDIÈRE / APPALACHES

HÔTEL ET GOLF STASTNY: À 20 minutes du centre-ville de Québec, seul hôtel avec terrain de golf dans la région, restaurant fine cuisine, piscine extérieure, forfaits disponibles. www.golfhotelstastny.com (418) 836-1259.

LA PAYSANNE: L’Islet-sur-Mer, à 2 pas du fleuve, fine cuisine. 16 chambres grand confort + une suite pour groupe de 6 à 12 personnes, balcon. Forfaits santé, golf, Grosse île. Sortie 400, autoroute 20. www.aubergelapaysanne.com 1 877 660-7276.

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton-sur-Mer, sur la plage de la Baie des Chaleurs. L’accueil personnalisé, une bonne table et une gamme d’activités uniques (piscine, tennis, musées, sentiers pédestres aménagés, tours guidés...) vous garantissent le succès de vos vacances. À 2 pas de Miguasha, site du Patrimoine Mondial de l’Unesco. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous comblerons tous vos besoins en toute saison. Forfait Vacances Plus (6 nuits, 10 repas) 469 \$ p.p. occ. dble. Réservations: 1 800 463-9099. www.baiebleue.com

MOTEL AU COIN DE LA BAIE: Métis-sur-Mer, à 10 km des Jardins de Métis, 14 motels face à la mer. Produits du terroir. Tél.: 418-936-3855, télécopieur: 418-936-3112. Courriel: coindela baie@hotmail.com

SÉLECTÔTEL AMQUI: ***Forfait Vallée Matapédia, 2 ad. + 2 enf. 10 ans et -, incl. déj. santé à volonté + visite Site historique Matamajaw, à partir de 39 \$/ad. /nt. Profitez de notre piscine ext. chauffée. 1 800 463-0831, selamqui@globetrotter.net

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL DU CAPITAINE: Auberge et Motel. Au bord du fleuve, refuge douillet, accueil, décor typiquement insulaire, cuisine du terroir renommée et copieuse! Souper chanson, piscine eau salée, vélo, kayak de mer, croisière, théâtres, musées et la marée! 52,50 \$ à 75 \$ p.p.o.d. souper, déj. incl. 1 888 520-2242 charlevoix.qc.ca/hotelducapitaine

HÔTEL LES VOITURES D’EAU: Un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Face au fleuve, piscine d’eau salée, cuisine du terroir. De 65 \$ à 80 \$ p.p. p.j. 2 repas. 1 800 463-2118. www.quebecweb.com/voitureau

ÎLE D’ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Un rendez-vous au bord du fleuve. Forfait printanier à partir de 74,50 \$ p.p. occ. dble, souper, coucher et déj. 1 800 520-2735, 1-418-829-2735. www.aubergechaumonot.com

AUBERGE LA GOÉLICHE: ***Escapade estivale, auberge au décor romantique, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine française du terroir et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 166 \$ /chambre et déjeuner. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte de l’île" avec un séjour de charme dans l’une ou l’autre de nos deux grandes maisons, situées soit l’une près du fleuve, soit l’autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d’Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 65 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 135 \$ /nuit, /couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déj. Spécial 2 nuits, 255 \$ /couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

LA MAISON SUR LA CÔTE: Maison ancestrale avec vue sur fleuve St-Laurent, 4 chambres. À 20 min. de Québec et à quelques pas de la première seigneurie de l’île d’Orléans. 60\$/nuit /couple, petit déj. inclus. (418) 829-2971.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: ****La destination par excellence dans Lanaudière. Différents forfaits sont offerts. Piscine int., sauna. Terrasse donnant sur le Lac Long Sud. Tél.: 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À L’AUBERGE DU TOUR DU LAC: À Ste-Agathe, magnifique auberge centenaire située devant le Lac des Sables, possédant des chambres confortables, certaines avec foyer et bain tourbillon. À partir de 39 \$ p.p. o.d. Incluant déjeuner copieux. Incroyable! Souper, théâtre, croisière, nuitée et déjeuner à partir de 79 \$ p.p. o.d. Certificats cadeaux disponibles. Dépliant gratuit 1 800 622-1735 www.delatour.com

À L’AUBERGE LA CALÈCHE: Forfait théâtre: 2 nuits, 6 repas à partir de 114 \$ /pers. occ. triple. Les forfaits incluent billet pour la pièce " Le dîner de cons " au Patriote, soirée chansonnier et activités. Animation variée, piscine, pédalos, shuffleboard, etc. Prix imbattable: 2 chalets à 2 pas de l’Auberge. Surveillez nos publicités à la télé. Certificats cadeaux disponibles. Dépliant gratuit 1 800 567-6700, www.aubergelacaleche.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: Au coeur de Ste-Adèle, à 2 pas de tout: théâtres, glissades d’eau, golfs, vélo, coconing. 48 ch. climatisées, lit queen, choix de tourbillon, studios, mezzanine. À partir de 34 \$ p.p.o.d. incluant déjeuner, passeport rabais, piscine ext. chauffée. . Nouveauté! internet: visite panoramique des chambres: www.auberge-champetre.com Demandez notre Super Promo ou nos 7 forfaits Été 2003. 1 800 363-2466

AUBERGE CLOS JOLI: *** (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, un standing exceptionnel", Réal Pelletier, La Presse. 9 ch., piscine dans jardin fleuri, 45 \$ avec déj., 80 \$ p.p. occ. dble souper gastronomique et déj. Idéal pour réceptions. Morin Heights. 450-226-5401.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: ***Charme, confort douillet et vue imprenable en bordure du lac. " Hébergement de l’année 2001 ", région Ste-Agathe et mention d’honneur - Les Grands Prix du Tourisme. 23 chambres et suites climatisées avec baignoire à remous, 2 terrasses avec spas. À 2 pas: plages, Le Patriote, piste cyclable " Le P’tit Train du Nord ", croisières... De 39 \$ à 73 \$/pers. occ. dble, déj. incl. Forfaits: gastronomie, romance, santé, golf, théâtre... www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: ***Près Parc Mt-Tremblant. Bains tourbillons, sauna sec, massage, plage, embarcations. Fine cuisine, bar-café. À partir de 79 \$ p.p. occ. dble, déj. et souper inclus. Chalets disponibles, semaine et week-end. Info: 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ***Val-David. Planifiez vos vacances estivales. Nouveau. Ajouté à ses 20 chambres et ses 4 chalets, un nouveau bâtiment de 14 unités avec bain thérapeutique, foyer, salle de réunion, salon privé est prévu pour juillet 2003. Forfaits Douceur, Détente, Théâtre, Lune de Miel, incluant souper 4 services, petit déj. complet. Vélos, pédalos, salle de jeux int., bain tourbillon thérapeutique multi-places sans frais. Massothérapie sur place. Brunch tous les dimanches. L’endroit idéal pour réunions d’affaires et réceptions de tous genres. Dépliant: 1 800 567-8327 ou www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: ***Val David, auberge à flanc de montagne, au charme alpin. Découvrez le confort et une cuisine gastronomique dignes de mention. Chambres spacieuses (bain thérapeutique dble, foyer, balcon, sauna et tv) à partir de 80 \$ p.p. occ. d., souper t. h. 5 serv. et petit déj. inclus. Sur place vélo, piscine chauffée et spa multi-places, piste cyclable à partir de l’auberge. Plusieurs forfaits disp. (massage, théâtre, golf). Réunion d’affaires et réception de tous genres. Dépliant couleur: 1 866 355-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: ***Le Parc Mt-Tremblant. Plage, terrasse. Forfait à partir de 73 \$ /pers. occ. d. (+ suite). Aussi petit chalet. 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA PORTE ROUGE: ***Au coeur du village Mt-Tremblant, sur la berge du Lac Mercier adjacent à la piste cyclable " Le P’tit Train du Nord ". L’Auberge offre chambres standard, de luxe bain thérapeutique dble ainsi que chalets spacieux tous avec vue sur le lac. Forfait inclus souper raffiné p. déj., à partir de 66 \$ p.p. occ. dble, avec golf + 28 \$. Plage, piscine, marina. 1 800 665-3505, www.aubergelaporterouge.com

AUBERGE LE ROUET: **À quelques pas du Parc Linéaire Le P’tit Train du Nord, adoptez la formule unique du Rouet: cuisine saine et savoureuse, tables de 10 couverts favorisant nouvelles amitiés. Sur place: animateur, massothérapie, piscine chauffée et plusieurs autres installations sportives. Vélos à votre disposition, 30 ch. avec meuble-lavabo seulement afin de vous offrir les meilleurs prix. Forfaits de 1 à 7 jours et chambres de 1 à 5 places. Ex.: 151 \$ /pers. occ. double, toutes taxes comprises, incluant 2 couchers, 6 repas. Forfait spécial pour cyclistes qui désirent arrêter 1 soir. 1 800 537-6838. www.aubergelerouet.com

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec», «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chantecler à Ste-Adèle. Foyer, tourbillon, suite romantique. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.vze.com

AU MANOIR ALPINE: Forfait théâtre cet été: 2 nuits, 6 repas à partir de 134 \$ /pers. occ. triple ou 5 nuits, 15 repas à partir de 259 \$ /pers. occ. triple. Formule Club incluant le billet pour la pièce " Le dîner de cons " et soirée chansonnier. Animation dynamique, piscine, pétanque, shuffleboard, danse, etc. Prix imbattable: 2 chalets à 2 pas du manoir. Surveillez nos publicités à la télé. Certificats cadeaux disponibles. Dépliant gratuit 1 866 667-6700. www.manoiralpine.com

CENTRE DE VACANCES ET DE PLEIN AIR LE P'TIT BONHEUR: Au cœur des Laurentides sur le bord du Lac Quenouille, découvrez La Formule Club pour votre famille, incluant l'hébergement, l'animation pour les enfants et/ou les adultes ainsi que les repas. Multitude d'activités: voile, planche à voile, canot, kayak, baignade, tir à l'arc, hébertisme, randonnée pédestre (57 km), escalade, volley-ball, soirées dansantes, feux de camp... Ambiance conviviale et décontractée. www.ptitbonheur.com Tél.: 1 800 567-6788.

CLUB AIR SANTÉ Nouveau concept de plein air sur la rivière du Nord. Sauna, bain va-peur, bain froid douche froide, salle de repos, spa, tourbillon: thérapie, hydro-pression, accu-pression, hydro-thérapeute. Sortie 57 aut. 15 N., 137, Rte 117. Arrière du golf 57 450-227-8593 <http://wind.prohosting.com/airsante>

HÔTEL ALPINE INN: Lauréat du premier prix (petit hôtel à Sainte-Adèle). Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Suites romantiques pour amoureux seulement. Chambres campagnardes avec lit king, bain tourbillon double. Chalets en bois rond villageois munis d'une cuisine, certains avec bain tourbillon. Copieux petit déjeuner canadien inclus. Forfait souper fine cuisine Aux Tourterelles, Lauréat de plusieurs prix. Forfait massage 3 heures au paradis Ofuro Spa. Forfait golf avec voiturette, Forfait Théâtre, Forfait délices et gâteries. Vélo, randonnée pédestre, piste cyclable, piscine, spa, tennis, basket. Plusieurs photos disponibles au: www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 257-4630.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES: **** À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détenté" à 297 \$ /personne occupation double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait "gâterie" à 201 \$ /2 personnes, incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et mousses. Forfait "loisirs et détente" à partir de 280 \$ /2 personnes incluant 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déjeuner, sauna et massage. Salle et équipements pour réunions d'affaires. 1 800 538-9340 www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: Située sur une presqu'île, ce site en cœurs et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat d'Inn en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

POURVOIRIE DU LAC BLANC: ***** Située à St-Alexis-des-Monts, à 1h30 de Montréal, notre auberge comprend 3 chambres de luxe et 4 chambres standards toutes climatisées. Notre chef vous concocte une fine cuisine de pourvoirie, dans une ambiance conviviale. Lauréat National Bronze aux Grands Prix du Tourisme Québécois 2003. (819) 265-4242. www.pourvoirielacblanc.com

MONTÉRÉGIE

AUBERGE VIEUX KITZBÜHEL: *** Site exceptionnel au bord de l'eau à l'île Perrot. Gastronomie et atmosphère autrichienne reconstruite depuis 1974. Pour vous donner le goût visitez-nous sur www.vieuxkitz.com ou tél.: 514-453-5521 ou 1 888 453-5521.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Imaginez une grande plage sablonneuse, chaises longues et parasols... Une charmante auberge blottie aux abords du Lac Simon. Un site enchanteur, des chambres confortables, une fine cuisine du marché, une atmosphère chaleureuse, profitez du soleil couchant sur la terrasse du restaurant... Activités sur le site: baignade, canot, chaloupe, pédalo, sentiers pédestres, etc. Unités avec cuisinette disp. Réservations: (819) 428-3311 ou 1 866 428-3311 www.pineraie.com

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. 5. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LA GRANDE OURSE: *** Ancestrale à 5 min. du Mt Ste-Anne et 20 min. du Vieux-Québec; sdb privée, télé, frigo, a/c; à partir de 37 \$ p.p. occ. d., déj. incl. 1 877 775-1244 www.quebecweb.com/grandeourse

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: **** Lac Beauport. À 15 min. de Québec, chambres avec foyer et /ou bain tourbillon, piscines int. et ext., Centre de santé (massage, soins de corps, esthétique), golf, plage, réunions d'affaires, chalet disponible. www.aubergequatretemps.qc.ca 1 418-849-4486, 1 800 363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, 195 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

AUBERGE MICHEL DOYON: ** www.aubergedoyon.com - Internet haute vitesse disponible dans toutes les chambres, suites et appartements. Déjeuner continental. Atmosphère familiale. Rapport qualité/prix imbattable. 10 minutes du Vieux Québec (bus #7), 1215, chemin Ste-Foy. (Près de Nautilus, restaurants, dépanneurs, banques, etc.) Visa, Mastercard. 1 888 433-6966, 418-527-4408.

DAYS INN QUÉBEC OUEST: On voyage en paix. Days Inn Québec ouest, avec vue sur les Ponts, 10 min. Vieux-Québec, voisin des grands centres d'achats. Tarif à partir de 65 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant: p. déj., buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, café/jus 24h, Internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. Tarif à partir de 77 \$ taxes incluses. 1 800 463-1867 ou contacter votre agent de voyage. daysinn.com/canada

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE DES CEVENNES: *** À l'Anse St-Jean, une petite auberge confortable située à quelques pas du fjord et des sentiers du parc, la fraîcheur de longues galeries, une table réputée "qui met à l'honneur fruits de mer et gibiers québécois" Guide Bleu Evasion "un très bon rapport qualité-prix". Guide du Routard. PAM à partir de 56 \$ /pers. occ. dble. auberge-des-cevennes.qc.ca 1 877 272-3180.

AUBERGE DU JARDIN: *** Véritable havre de paix et de détente au cœur du fjord du Saguenay. Venez découvrir son environnement enchanteur, son accueil, son confort et sa cuisine raffinée. Nombreuses activités et forfaits disponibles. Tél.: 1 888 272-3444 ou www.aubergedujardin.com

AUBERGE LE PARASOL: *** Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue exceptionnelle sur la ville et le Saguenay. Forfait "Plus Fjord que Tout" à partir de 137,95 \$ /pers. occ. d. incl.: 1 nuit, 1 déj., 1 spectacle, 1 croisière sur La Marjolaine, 1 dîner champêtre à Ste-Rose du Nord. Ajoutez une 2ième nuit et 1 déj. 189,95 \$ /pers. occ. d. Taxes en sus. 1 800 363-7248 ou parasol@saglac.qc.ca

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE ST-PIERRE: Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au cœur du Vieux-Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

LE NAVIGATEUR VILLÉGIATURE: Situé à Ste-Luce-sur-Mer (17 km à l'est de Rimouski), le long de la promenade illuminée, 30 condotels complètement équipés. Le village de Ste-Luce-sur-Mer est réputé pour sa plage de 3 kilomètres et sa tranquillité. Location à la journée, semaine ou mois. Information et réservation: 1 888 724-6944 ou www.grouplenavigateur.com/villageature

CANTONS DE L'EST

HÉBERGEMENT SUTTON: Choix variés de chalets et condos. Accès piscine, tennis ou étang, sentiers en montagne. Week-end, semaine, mois ou saison. Forfaits: golf, vélo, famille ou santé. 1 800 663-0214 www.immeublesdynamiques.com

O'BERGE DU VILLAGE: *** Memphrémagog. Promotion 5 jours au prix de 4. Condo, canots, kayaks. Marquise avec B.B.Q. www.obergeduvillage.qbc.net 819-868-1252.

PLACE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Magog. Face au lac Memphrémagog et à distance de marche du centre-ville, luxueux condos entièrement équipés avec vue panoramique sur le lac: 1 à 2 chambres à coucher, 1 à 2 salles de bains, foyer, certains avec mezzanine et toit cathédrale. Grand balcon face au lac. Location 3 jours et plus à partir de 600 \$ plus taxes. 1 800 567-2727.

CHARLEVOIX

CHALET DU VERSANT: Hébergement à flanc de montagne avec vue sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Piscine chauffée, jacuzzi, plages, rivières et chutes à prox. Forfaits vélo, golf, croisières, kayak, randonnée. Massothérapie et service de navette. www.leversantdumassif.com 1 877 632-8575.

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC: *** Location touristique de montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.

MAISON: Située à 8 minutes du Massif et à 15 minutes du Mont Ste-Anne, 5 chambres, foyer, grand terrain boisé. Aussi maison d'été, 3 chambres, bord du lac Supérieur à Tremblant. www.voyagesgendron.com (514) 866-8747.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

PAVILLON DE LA PAYSANNE: À l'Îslet, condos neufs, bord du fleuve, tout équipés, 2, 4 ou 6 pers., refuge d'oiseaux. Près golf, piste cyclable, théâtre d'été, St-Jean-Port-Joli. Mois, sem., fin de sem. 1-418-247-5162 frais virés.

CÔTE-NORD

À LOUER: Chalets tout équipés avec foyer donnant directement sur la mer, situés au cœur du village de Rivière-au-Tonnerre, à proximité de l'Archipel de Mingan. Vélo, canot, chien accepté. Pour rés. et info: 418-545-4289 ou www.clubvacancesmingan.com

GASPÉSIE

MÉTIS SUR MER: Lieu de villégiature unique au charme anglo-saxon. Villas ancestrales au cachet rustique pour des vacances différentes. Les Grandes Maisons de Métis-sur-Mer. Informations: 1 888 564-3636 ou Immrioux@globetrotter.net

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE: 2 ou 3 c.a.c. au lac Pierre (St-Alphonse-Rodriguez), tout équipés, magnifique plage privée sablonneuse, sentiers multifonctionnels en forêt privée. Golf et équitation à prox. www.chalets-emelie.com 450-883-1550, 514-214-1550.

CHALET DES PINS: Rawdon, site enchanteur, rêvé pour la détente, chalets tout confort, foyer, b. tourb. Très propre. Lac privé, plage de sable, pédalo, sentiers, activités à prox. (450) 834-3401. www.chaletsdespins.com

LAURENTIDES

À TREMBLANT: Superbe condo, Domaine les Manoirs, 2 chambres + mezzanine. 2 minutes du centre de villégiature, adjacent au Géant. Location directement du proprio. Info: 450-621-1414 ou linemorin.com

BORD DE LAC À STE-ADÈLE: 2 chambres, foyer, bain tourbillon, laveuse-sécheuse, lave-vaisselle, tout équipé, vue superbe, un bijou! Semaine/mois. 514-212-5763. www.lapetiteuniversite.com sous "vacances".

CHALET LAUREL: 15 min. Morin Heights, bord de lac, site enchanteur, 2 chalets grand confort: foyer, tv sat., tél., b. tourb., bbq, cuisine, lav. /séc., pédalo, jeux, quai, plage... (tout inclus). Week-end, semaine. www.chaletlaurel.com (514) 726-1536.

CHALET ALPINE INN: Ste-Adèle, encore disponibles pour l'été, charmants chalets de montagne en bois rond 2 et 4 chambres avec foyer, cuisine complète, certains avec bain tourbillon. Site enchanteur. Piscine, spa, tennis, basket, vélo, piste cyclable. Idéal pour vos vacances. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.

CHALET CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets: 1-3 ch. Bord de l'eau ou en montagne. Magnifique plage, piscine, tennis. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Aussi, visitez le Chalet Château. Louez 2 jours, 3e gratuit! Mtl.: 514-990-3330, 1 800 370-3393 ou www.chalets.ca

CHALET CÔTÉ NORD À TREMBLANT: En pleine nature, à partir de 49 \$ /pers. /nuit, ou 159 \$ /pers 4 nuits, 5e nuit gratuite (occ. quad). 819-688-5201 ou 1 877 688-5201. www.chaletdeboisrond.com

CHALET DU KILOMÈTRE 42: *** Val-David. Chalets tout équipés "style bois rond", directement sur le parc Linéaire "P'tit Train du Nord", face au parc Régional, à 5 min. à pied du centre du village. Spécial: famille et âge d'or. Gratuit: droit d'accès au lac et à la piste cyclable. 1 877 422-6060. www.locationschalets.com

LAURENTIDES

DOMAINE ST-GUILLAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, véranda, b. tourb., salon, foyer, tél., TV satellite. Condo vue sur lac, 3 ch., 3 s/bains, foyer. Plage, pêche, chaloupe, pédalo gratuit. 819-424-5376. www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavaois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Été: piscine ext. chauffée, tennis, jeux. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaineste-agathe.com

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Luxueux condos dans village historique de Mont Tremblant, 2, 3 chambres, cuisine complète et foyer. Près de toutes les activités. Forfait golf. Navette à la montagne. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mtl: 450-465-0580. www.hebergementmonttremblant.ca

HÉBERGEMENT SOUS TITI: La 5ème Saison - À 1 hre de Montréal. Déjeuners servis au tipi. Forfaits Romantique, Anniversaire et Relaxation-Massage. Lac, canot, plage. Ouvert à l'année. 450-533-1130. www.la5emesaison.com

HÔTEL LE CHANTECLER: À Ste-Adèle, sur le site de l'hôtel, hébergement dans des chalets rustiques de 3 à 10 ch. avec cuisinette. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, terrasse et des activités sans frais: plage sablonneuse, tennis, piscine int., bain tourbillon, saunas, squash, Nautilus, jeux de fer. Aussi disp. sur place (S): embarcations nautiques, golf, spa et centre équestre. À proximité de la piste cyclable "Le P'tit Train du Nord" et des théâtres d'été. À 45 min. de Mtl, Aut. Laurentides (15). 1 888 916-1616.

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs été à partir de 435 \$ /sem, 675 \$ /mois, 1825 \$ /saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenot.com/faitiere

LES SUITES TREMBLANT: Pour des vacances estivales mémorables, Tremblant est la destination de choix. Pique-nique au sommet, baignade à la plage... Après une journée remplie d'activités, vous apprécierez nos spacieuses résidences en montagne et nos suites situées en plein cœur du village piétonnier. Obtenez: 50% de rabais sur la 3e nuit. Certaines conditions s'appliquent. 1 866 787-8922. www.LesSuitesTremblant.com

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, seulement 1 hre de Mtl! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait "Magie d'Été" à partir de 75 \$ p.p. p.j. occ. dble incl. 2 petits déj. et 2 soupers p.p. min. 2 nuits sur sem. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien et danse le samedi soir. Salles de convention pour congrès, réceptions. Activités: piscine int. chauffée, tourbillon, plage, pédalo, canot, chaloupe, tennis, etc. Réservez au 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. St-Adolphe d'Howard www.mira-mont.com

RENDEZ-VOUS MONT-TREMBLANT: Luxueuses maisons tout équipées, de 1 à 5 chambres. Propriété vacances de 2 chambres à partir de 37,50 \$ /personne /nuit (occ. 4) Contactez-nous pour connaître nos avantageux forfaits Golf et Spa. www.rvmt.ca 1 866 429-5111.

STE-AGATHE: Chalets, condos et suites climatisés, 1, 2, 3 ch., BBQ, foyer, tourbillon dble, vidéo, Plage sablonneuse, pédalo, vélo. Forfaits: repas, théâtre, croisière 2, 3, 5 et 7 nuits. 1 800 668-4516. www.chaletsbeauxsites.com

VACANCES À TREMBLANT: Tremblant Sunstar vous offre de superbes condos ou chalets de 1 à 6 chambres avec piscine, BBQ et accès à la plage. Ne manquez pas nos panoramas à couper le souffle! Réservez vos vacances à partir de 194 \$ /pers. incluant Théâtre à Tremblant, Spa le Scandinave, remontée panoramique et croisière sur le Lac Tremblant. Appelez le 1 800 709-3504 ou visitez le www.tremblantsunstar.com

MAURICIE

POURVOIRIE DU LAC BLANC: ***** Située à St-Alexis-des-Monts, à 1h30 de Montréal, la Pourvoirie du Lac Blanc vous offre 12 chalets spacieux tout équipés de 4 chambres avec chacune une salle de bain individuelle. Chaque chalet peut accueillir jusqu'à 8 personnes. Lauréat National Bronze aux Grands Prix du Tourisme Québécois 2003. (819) 265-4242. www.pourvoirielacblanc.com

QUÉBEC

CHALET HOBEC: Mont Ste-Anne, chalets privés à 25 min. du Vieux-Québec. Chalets, 2 ch., avec foyer, entièrement équipés: peuvent loger 6 pers. Piscine, golf, équitation, vélo. Bon rapport qualité/prix. Tél.: 1 888 827-9988

CONDO LE SCANDINAVE: 1 km du Mt Ste-Anne, studios, maisons 2 et 3 ch., tout équipé. Salle d'exercice, sauna, billard, piscine chauffée et tennis. Forfaits disponibles. 1 800 995-3006. www.lescandinave.com

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: À pied du Mont Ste-Anne. 2 à 9 ch., 2 à 7 s. de bain, groupes de 6 à 36 pers. /chalet. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison: www.chalets-village.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: *** Location touristique: le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Location de condominiums, niums, piscine à proximité. Forfait FamClub, 2 nuits, 275 \$ famille de 4, activités différentes à chaque jour, canyoning, trampoline, karting, etc. Découvrez Cabriole d'Étoiles (4 à 12 ans) et Ultime Frontière (13 à 17 ans) inspiré de "Donjons et Dragons". Gratuit: 2 billets de remontée panoramique avec location de canot. 1 888 827-2010 ou www.villagetoartistique.com

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres. Piscine int., foyer. À partir de 205 \$ /2 nts /condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. www.lesreperes.qc.ca

VIEUX-QUÉBEC

LA CARAVELLE: Studios Vieux-Québec tout équipés pour court et long séjour. Aussi forfaits faits disponibles à l'auberge à partir de 189 \$ taxes incluses. 1 800-267-0656

VIEUX QUÉBEC

HILTON SUR VIEUX-QUÉBEC: Escale la plus romantique de votre voyage, à partir de 185 \$. Tout le confort et les attentions du Hilton: chambre avec vue magnifique sur le Vieux-Québec et le Saint-Laurent, déjeuner pour 2, gratuit pour les enfants, gâteries et jeux, piscine extérieure. Aussi Forfait Romance: mousses, chocolats fins, déjeuner. www.hiltonquebec.com 1 800 447-2411.

HÔTEL CHÂTEAU BELLEVUE: *** Venez vivre la poésie du Vieux-Québec. Situé près du Château Frontenac, face au parc des Gouverneurs et au fleuve Saint-Laurent, ce charmant hôtel de 58 chambres vous ravira par son atmosphère intimiste. Stationnement gratuit. 1 877 636-6844 ou bellevue@vieuxquebec.com

MAISON DE VILLE: 1 chambre lit queen, 1 salon divan-lit double, boudoir, salle de bain et cuisine complètes, laveuse, sécheuse, stationnement sur place. Basse saison: 1200 \$, haute saison: 1400 \$ /semaine. 418-692-1627.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES: 300 mètres de la plage. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, tv, câble, tél-internet. Pour réservation sans frais: 1 800 888-2639 ou www.thewinterset.com

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: Appartements et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la semaine à partir de 425 \$ US ou motels avec frigo à 55 \$ US /nuit pour 2 personnes. À une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propreté assurée! Parlons français. (609) 522-5813. 315-325 E 26th ave, Wildwood, N.J. 08260

MOTEL ALA MOANA: Près plage. Rénové. Chambres fermées avec cuisinette, câble, HBO, a/c, téléphone, balcon privé, piscine chauffée, salle d'amusement, terrasse avec vue sur la mer, buanderie, BBQ gaz et stationnement. Bienvenue, parlons français. 5300 Atlantic Ave, Wildwood, N.J. Info: 1 800 633-7666. www.alamoaanahotel.com Nouveau: condos tout équipés avec a/c central, 2 ch. fermées, jusqu'à 8 pers. 1 800 633-7666.

WILDWOOD BEACH: Spécial juin et juillet: motel 1 ch. 425 \$ US /sem. /4 personnes. 2 ch. 490 \$ US/sem. /6 personnes, 3 ch. 540 \$ US /sem. /8 personnes. Près plage, air clim., téléphone, ménage, stat. gratuit, cuisine tout équipée, piscine chauffée neuve, Spa, piscine enfant. Cozy Crest Motel 1 800 343-9491. www.cozycrest.com

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le cœur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur. Pas de supplément pour personne seule du 1er juin au 15 oct. Tarifs spéciaux avec Air Canada. (514) 388-0133. lacatalina.com

MARITIMES

NOUVEAU-BRUNSWICK

PARLEE BEACH: (Eau chaude), Shédiac, Gertzky B & B/Cachette Dupuis. Chalet bord de mer. Chambres et suites tout équipées (4 à 8 pers.), s. de bain privée, gratuit pour les enfants. Roulotte en Floride. (514) 279-6239, sn2000.nb.ca/comp/cachette-dupuis/

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

AQUA

Trait d'union

Pour faire connaissance
www.traidunion.ca

cyberpresse.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone

1 900 451-7111

FEMME CHERCHE HOMME

JOLIE BLONDE ROMANTIQUE
Professionnelle de 48 ans, aime les arts, voyages, musique, danse, cherche H distingué, professionnel, intègre, distingué, aimable, pour relation sérieuse. 22830

APRÈS LA PLUIE, LE BEAU TEMPS
Laval, 50 ans, de belle app, 5'5", 146 lb, chev blonds, yx noirs, fumeuse, cherche H de son âge, pour amitié, intimité. 649324

DÉSOLÉE, JE NE SUIS PAS PARFAITE!
Montréal, 49 ans, app agréable, 5'5", 126 lb, chev châtain, yx pers, fumeuse, aime littérature, ciné, cherche H de son âge, pour amour, amitié. 468633

DOUCE, PASSIONNÉE ET GÉNÉREUSE
Francine, Rive-nord de Montréal, jolie professionnelle dans la 40aine, 5'10", aime un grand compagnon, pour partager amour et tendresse. 22823

BONHEUR D'OCCASION QUI CHERCHE SON FRISSON!
Laval, femme de 35 ans, de belle app, 5'5", 128 lb, chev roux, yx verts, aime plein-air, sports, loisirs, cherche H 28-40, pour amitié, intimité. 637594

JOLIE BRUNETTE AU REGARD NOISETTE
50 ans, 5'5", poids santé, dynamique, sans enfants, n-fum, aime le golf et le ski de fond, cherche H libre, de 48-56 ans, pour amitié amoureuse. 23067

VEUX-TU FAIRE UN BON BOUT DE CHEMIN?
Femme de 55 ans, 5'3", 148 lb, n-fum, cherche H sensible et libre dans tous les sens du mot. 22785

BELLE UNIVERSITAIRE RETRAITÉE DE LAVAL
Désire rencontrer un homme de qualité de 64 ans et plus, sociable et chaleureux, cultivé, aimant les sorties à deux, pour partager plein de beaux moments. 23104

SPORTIVE, INDÉPENDANTE ET AUTONOME
51 ans, 5'7", 135 lb, universitaire, aime les arts et rire, cherche H mature, élégant, sens de l'humour, aimant la vie et vivre et laisser vivre. 23062

BONHEUR, QUAND TU NOUS TIENS
63 ans, 5'4", libre, autonome, élégante, retraitée et cultivée, cherche H de plus ou moins 65 ans, honnête, distingué, aimant les arts et la nature. 23152

PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ
Début 50aine, 5'7", de look très jeune, mince et jolie, dynamique, sans enfants, libre, aime les voyages et le coconing, désire rencontrer un homme. 22784

SPORTIVE EN EXCELLENTE FORME
50 ans, cherche H aimant les activités extérieures, intéressant et cultivé, pour une belle relation. 23120

CONTEMPLATIVE ET AMOUREUSE DE LA VIE
Sportive dans la 50aine, n-fum, adore la nature et les arts, cherche H spirituel, chaleureux, rieur et communicatif, pour une belle complicité. 23070

MONTRÉALAISE DU CENTRE-VILLE
Jolie 40aine, 5'8", chev longs, mince, cherche passionné de hockey, de 5'8" et plus, entre 39-59 ans, pour écouter la finale de la coupe Stanley. 22859

FILLE SINCÈRE AVEC UN GRAND COEUR ET UN BEAU CORPS
Montréal, 30 ans, de belle app, 5'5", 115 lb, chev châtain, yx verts, cherche H 28-35, pour sport, voyages. 619321

LAVALOISE PROFESSIONNELLE
54 ans, 5'3", 110 lb, douce, sensible, naturelle, aime la vie et le rire, cherche un homme de cœur de poids prop, pour développer une belle complicité. 21694

FRANCE DE ROSEMÈRE
43 ans, 5'5", 130 lb, blonde aux yeux bleus, autonome, pratique le ski, cherche H entre 45-50 ans, tenace et autonome, pour relation stable et durable. 23253

JEUNE PROFESSIONNELLE DU MONDE CULTUREL
47 ans, 5'7", ronde, épiciérienne, vive, gourmande, aimerait rencontrer déjà heureux, intello, pour partager petites et grandes choses. 22954

ÉLÉGANTE DE LA RIVE-SUD
73 ans, poids santé, désire partager plein de beaux moments avec H de 70 ans et plus, sociable, chaleureux, aimant les sorties à deux. 22971

DAME UNIVERSITAIRE DE FORMATION
50aine, 5'5", 130 lb, n-fum, cherche H de formation universitaire, très sociale, cultivée, n-fum, amoureux des arts et de la nature. 23073

ATTRAYANTE DE LA RIVE-SUD
Début 50aine, mince et de look jeune, souhaite rencontrer H de 50-55 ans, libre, bien dans sa peau, sens de l'humour, avec de solides valeurs. 23023

MARIE-JOSÉE, DYNAMIQUE ET ENJOUÉE
57 ans, divorcée, 5'5", 125 lb, a 2 filles, aime voyager, nature, bonne bouffe, cherche H sens de l'humour, optimiste, entre 55-65 ans. 23053

ATTRAYANTE, LIBRE ET SÉRÈNE
50 ans, aime le ciné, marche, voyages, cherche H pour partager une douce complicité et développer une tendre amitié. 23111

JOLIE PROFESSIONNELLE PASSIONNÉE
48 ans, célibataire, sans enfants, chev bruns, yx verts, 5'8", mince, curieuse, cherche professionnel de 45-55 ans, de 5'11" et plus, raffiné, attentionné. 23015

CHARMANTE ET UN P'TIT BRIN REBELLE...
Laval, femme de 35 ans, de belle app, 5'5", 160 lb, chev bruns, yx verts, aime sports, plein-air, ciné, cherche H 32-42, pour amitié. 287904

POUR EXPLORER À DEUX NOTRE SENTIER
Mi 50aine, 5'3", n-fum, jolie, mince, sélective, naturelle, cherche H sérieux, ouvert d'esprit et de cœur entre 50-60 ans, de 5'8" et plus, pour complicité. 22320

BELLE FEMME NOIRE
40 ans, professionnelle et sans enfants, aime la vie, désire rencontrer un homme dans la 40aine, bien dans sa peau, pour fonder une famille. 23149

AMOUR, SPORT ET FOLIE
Élégante, jeune 50aine, 5'6", 139 lb, brune aux yeux noirs, volubile, très sociale, désire rencontrer H n-fum, entre 52-59 ans, généreux, avec affinités. 21381

JOLIE SPORTIVE INDÉPENDANTE
Louise, 47 ans, 5'3", 118 lb, de formation universitaire, cultivée, cherche H de 47-56 ans, n-fum, ouvert et sensible, pour partager de bons moments. 22613

KARINE, BELLE BLONDE,
26 ans, yx bleus, cherche une jeune femme pour faire des activités et des sorties. 22956

SENSUELLE, FÉMININE ET ROMANTIQUE
Kim, 38 ans, 5'7", poids prop, soignée, de belle app, cherche très bel homme entre 36-42 ans, grand, costaud, sincère et fidèle. 23008

ATTRAYANTE ET AUTONOME
48 ans, 5'3", mince, sans enfants, n-fum, cherche H de 50-55 ans, de belle app, n-fum, articulé et intelligent, pour développer une relation saine. 22845

AMOUREUSE DE LA VIE
50 ans, 5'2", mince et jolie, cherche H mince, doux, généreux avec de beaux cheveux, amoureux de la vie, de la mer, de l'eau et de la pleine lune, pour être heureux. 23130

PROFESSIONNELLE AUTONOME
39 ans, 5'4", mince et sans enfants, douce et romantique, cherche H de 50-55 ans, pour nouvelle relation et peut-être fonder une famille. 23044

JE TE CHERCHE, OÙ ES-TU?
Mi 30aine, 5'3", châtaine aux yeux bruns, poids santé, désire rencontrer H doux, soigné, simple, honnête, franc, sens de l'humour, entre 5'7" et 6'. 23077

ACTIVE, JOLIE ET DYNAMIQUE
Fin 30aine, 5'2", mince et féminine, en forme, aime le plein air et la bonne bouffe, cherche H de 35-45 ans, pour vivre une relation intéressante. 22796

UNIVERSITAIRE, SIMPLE ET VRAIE
Mi 50aine, 5'3", n-fum, en forme, active, poids santé, autonome et riieuse, aime la nature, lecture, cherche H dans la 50aine, poids santé, libre, doux, pour relation sérieuse. 23103

NE RECHERCHER PAS L'AMOUR

Laval, femme de 37 ans, de belle app, 5'5", 130 lb, chev bruns, yx verts, aime sports, ciné, plein-air, cherche H 25-45, pour amour, amitié. 450873

SPORTIVE, CURIEUSE ET ENJOUÉE
40 ans, 5'11", 120 lb, sens de l'humour, aime le plein air et la ville, cherche H de cœur autonome et équilibré, aimant bouger. 22898

SENSUELLE ET ENTIÈRE
Johanne, grande et mince, brune aux yeux verts, n-fum, cherche un professionnel dans la 50aine, de 6' et plus, n-fum, aimant les arts et prêt à s'investir. 23071

MONTRÉALAISE BLONDE ET DE BELLE APPARENCE
50 ans, 5'10", mince, n-fum, sans enfants, allume jeune, allumée, aime la musique et le Porto, cherche H cultivé, tendre de plus ou moins 50 ans. 23049

CHARMANTE ET SYMPATHIQUE
Marie-Rose, 47 ans, jolie grande brune de 5'7", bien dans sa peau, gentille, douce, simple, active, cherche H respectueux de 47-55 ans, grand et costaud. 23089

DELICATE ET AUTHENTIQUE
Début 60aine, 5'5", 155 lb, n-fum, désire rencontrer H masculin, honnête, fidèle, n-fum, avec un cœur tendre, pour sensualité, tendresse et affection. 21510

ELLE AIME SON IMAGE
57 ans, Montréal, 5'5", 125 lb, professeur au secondaire, cultivée, aime arts, voyages, désire rencontrer H de 55-65 ans, libre, passé réglé, capable d'engagement. 23053

GOLFEUSE ÉLÉGANTE
Jeune 50aine, 5'6", 138 lb, brune aux yeux noirs, volubile, très sociable, cherche compagnon entre 52-60 ans, n-fum, en forme, généreux, au sourire éclatant. 21381

COMPlicité AMICALE ET AMOUREUSE
Jeune 50aine, riieuse et jolie, 5'4", mince, aime bridge, motorisé, marche, lecture, cherche homme de cœur sincère, de 48-60 ans. 22660

MIGNONNE ET ENGAGÉE,
20 ans, yx bleus, de belle app, cherche H entre 20-30 ans, engagé ou libre, pour rencontres discrètes. 22957

ÉLÉGANTE, DYNAMIQUE ET SPORTIVE
St-Hyacinthe, 53 ans, n-fum, pratique le vélo et la marche, cherche un compagnon d'environ 53 ans, dynamique, pour relation durable. 23150

SOIXANTAINE TOUJOURS SEXY
Montréalaise cherche partenaire pas trop fané, sans bedaine, pantoufles, cigare ou bâtons de golf, culture et sens de l'humour pré-requis, sac à dos un atout. 22815

PARLEZ-EN EN MAL, PARLEZ-EN EN BIEN, MAIS PARLEZ-EN
Montréal, femme de 26 ans, de belle app, 5'8", 130 lb, chev châtain, yx bruns, fumeuse, cherche H 24-34, pour amour, intimité. 637455

VIVANTE, UN BRIN EXUBÉRANTE! DOUCE ET CALME AU MOMENT OPPORTUN
Lachine, 44 ans, app agréable, 5'5", 129 lb, chev roux, yx pers, fumeuse, aime littérature, sports, musique, cherche H 45-55, pour sport, culture. 657832

SPORTIVE ET TRAVAILLEUSE AUTONOME
Mûltière, célibataire et sans enfants, 41 ans, 5'4", poids prop, cherche H simple, vrai, chaleureux, à l'esprit éveillé et plein de tendresse. 22629

FRANCHE ET SIMPLE
47 ans, 5'9", de belle app, yx bleus, cherche un grand homme de 45-55 ans, pour sports et amitié. 23158

MONIQUE, SIMPLE ET SOIGNÉE
55 ans, 5'3", 135 lb, n-fum, d'allure jeune, cherche H libre et autonome, pour relation basée sur le respect et la communication. 23040

FRANCHE, HONNÊTE ET FIDÈLE
Blonde aux yeux bleus, 60aine, 5'6", avec des rondeurs, n-fum, cherche H dans la 60aine ou moins, de 5'10" et plus, costaud, pour de beaux et bons moments. 23030

OSE TA VIE, TOI SEUL LA VIVRA
Montréal, femme de 31 ans, de belle app, 5'5", 155 lb, chev roux, yx bruns, fumeuse, aime sports, musique, ciné, cherche H 30-39, pour amitié, amour. 622928

DISTINGUÉE, SÉRÈNE ET CHALEUREUSE
Jolie professionnelle mince, 5'4", n-fum, mi 40aine, sportive, aime la nature et plein air, cherche compagnon pour inventer amour complice. 22767

MUSICIENNE VIVANT À LA CAMPAGNE
53 ans, 5'1", 115 lb, aime la psychologie, la spiritualité, cherche H homme de son âge, n-fum, actif, sensible, simple, intelligent, pour développer une relation. 23007

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!
Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'union » en composant le (514) 761-7111. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

REPONDEZ AUX ANNONCES.
Option 1 : par le 1 900 451-7111 C'est tellement simple et rapide!
1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
2. Composez le 1 900 451-7111;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre Bloc de temps par le (514) 761-7111 C'est toujours facile et économique!
1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
2. Composez le (514) 761-7111;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Nos Trucs et Astuces.
N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petite guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

ÉTape 2 : Récupérez vos messages.
Par le 1 900 451-7111
1. Composez le 1 900 451-7111;
2. Sélectionnez l'option 2;
3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

Avec votre bloc de temps
1. Composez le (514) 761-7111;
2. Dans le menu principal, sélectionnez l'option 2;
3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 36%
Économisez jusqu'à 36% en composant le (514) 761-7111. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

NOTEZ BIEN.
Vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-7111, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) sont portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 h/24, jours sur 7. Téléphone Touch-Tone 18 ans ou plus.

FLEUR PRINTANIERE
50aine, 5'5", 135 lb, n-fum, de formation universitaire, cherche H n-fum, de formation universitaire, dans la 50aine, amoureux des arts et de la nature. 22878

PROFESSIONNELLE RETRAITÉE ET DISTINGUÉE
Sherbrookeuse, de 60 ans, 5'6", mince, d'allure jeune, élégante, romantique, sociable, cherche H de 55-65 ans, grand, n-fum, sobre, cultivé, pour but sérieux. 23060

DISTINGUÉE ET EN PLEINE FORME
Professionnelle de la santé de la Rive-sud, 49 ans, mince, désire rencontrer un homme pour partager loisirs tels que vélo, danse, restos et ciné. 23107

FEMME PASSIONNÉE AIMANT TOUTS LES PLAISIRS DE LA VIE
Laval, 37 ans, app agréable, 5'5", chev roux, yx verts, aime arts et culture, littérature, ciné, cherche H 27-40, pour amour, amitié. 359642

DISTINGUÉE ET ÉLÉGANTE
Amoureuse de la campagne, Léane, 37 ans, désire rencontrer H de 35-45 ans, gentil, humain, sensible, n-fum, pour relation saine, joyeuse et équilibrée. 22964

ATTRAYANTE PROFESSEUSE DU CÉCÉP
40aine, 5'6", 120 lb, en forme, blonde aux chev longs, yx pers, aime la nature, cherche bel homme drôle, pour une belle complicité. 22921

ANNONCE DE LA SEMAINE
MARTINE, FEMME DE PARADOXES
46 ans, 5'9", 138 lb, cheveux et yeux bruns, n-fumeuse, cherche un partenaire de 6' et plus, poids santé, entre 48-53 ans, allumé, actif et capable de communiquer. 23147

LA PASSION AVANT TOUT!
Montréal, femme de 43 ans, de belle app, 5'5", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime ciné, sports, plein-air, cherche H 40-55, pour intimité, amour. 555123

JE CHERCHE LA PASSION
Montréal, femme de 35 ans, de belle app, 5'8", 188 lb, chev roux, yx verts, aime plein-air, ciné, musique, cherche H 25-45, pour amitié, intimité. 57773

COMPLICITÉ ET CHALEUR
Vaudreuil-Dorion, femme de 29 ans, de belle app, 5'2", 120 lb, chev blonds, yx pers, aime littérature, ciné, arts et culture, cherche H 25-45, pour intimité, amitié. 444839

FRANCHE ET GÉNÉREUSE
62 ans, 5'5", 140 lb, libre, honnête et sincère, aime les voyages, cherche H n-fum, doux, libre, aimant la vie, pour un partage heureux et chaleureux. 22794

CRÉATIVE ET ESPIÈGLE
Universitaire de 53 ans, 5'1", mince et jolie, cherche H simple et vrai, n-fum, tendre, affectueux et capable d'aimer, pour relation stimulante. 22911

AMBITIEUSE, CHALEUREUSE ET INTELLECTUELLE
Professionnelle universitaire de 43 ans, 5'6", 120 lb, n-fum, cherche un professionnel universitaire d'environ 6', n-fum, généreux, amical et sans sport. 23763

TURBO EN QUÊTE D'UN CONNAISSEUR
Modèle de collectionneur de 31 ans, app agréable, 5'4", 146 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, carrosserie aux courbes harmonieuses, moteur fougueux, cherche connaisseur qui n'a pas froid aux yeux. 23075

SOLITUDE
Femme de 56 ans, 5'3", 135 lb, propre, simple, discrète, honnête, sensible, n-fum, aime la nature, vélo, marche, voyages, arts et culture, sports, cherche H 30-45, pour communication. 22882

LA JOIE DE VIVRE AVEC TOI
Jeune retraitée, 60aine, active, sportive, amante de la nature, veut le partager avec H libre, n-fum, honnête, 58-68 ans, but sérieux. 23161

JOLIE JEUNE FEMME CHERCHE COMPLICE
Saint-Léonard, 33 ans, app agréable, 5'6", 122 lb, chev bruns, yx verts, aime plein-air, arts et culture, sports, cherche H 33-45, pour amour, amitié. 276755

ÉLOISE, PASSIONNÉE DES ARTS
26 ans, 5'3", poids prop, chev blonds, yx bleus, aime les animaux, voyages, aimerait rencontrer H sociable, doux, aimant, sensible et honnête. 23154

ATTRAYANTE VEUVE BLONDE RETRAITÉE
60aine, 5'2", 110 lb, élégante et distinguée, active, cherche un compagnon dans sa peau, sens de l'humour, doux, affectueux, compréhensif et sincère. 23122

RETRAITÉE D'ALLURE JEUNE ET FIÈRE
Grande et dynamique, désire rencontrer H de 60-67 ans, de 5'11" et plus, n-fum, équilibré, heureux et optimiste. 23024

JEUNE FEMME CHAUDE,
25 ans, 5'4", 105 lb, chev bruns, yx bleus, bien prop, cherche H, séduisant, sensuel, intelligent, pour relations occasionnelles et intimes. 23025

VIVRE ET LAISSER VIVRE
Montréal, femme de 31 ans, app agréable, 5'4", 146 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, cherche H 35-40, pour amour, amitié. 643485

FEMME DE COEUR ET D'ESPRI
Jolie, blonde et ronde, 45 ans, de style actuel, cherche H de partage et d'affection, ayant une belle sensibilité. 22998

AMOUREUSE CHERCHE AMOUREUX
43 ans, adepte de Carl Young, cherche amoureux pour quête spirituelle, plein air, voyages, tendresse. 23021

PROFESSIONNELLE RETRAITÉE
Jeune 60aine, n-fum, poids santé, en forme et active, cherche un compagnon de l'Outaouais ou ailleurs, pour mieux profiter de la vie. 23168

PETITS DÉFAUTS, BELLES QUALITÉS
56 ans, 5'3", 135 lb, honnête et en forme, aime les sorties culturelles, cherche H très honnête, soigné et déterminé, entre 5'8" et 6'. 23066

BELLE ROUSSE ÉLÉGANTE
53 ans, 5'4", mince, d'allure jeune, aime les arts, voyages, nature, cherche H n-fum, grand de 45-55 ans, cultivé, pour relation stable. 23167

GRANDE, MINCE ET TRÈS DISTINGUÉE
Montréal, 60 ans, 5'8", jolte, autonome, cherche H de taille forte, de qualité, à l'aise financièrement. 23069

BRILLANTE, AIMANTE ET DYNAMIQUE
Belle et grande de 56 ans, allumée, cherche H libre, n-fum, séduisant et aimable. 22900

PROFESSIONNELLE EN COUPLE
Fin 30aine, cherche H séduisant et séducteur, pour partager des moments agréables, sans attentes et sans engagements sérieux. 23126

CARPE DIEM
Montréal, femme de 33 ans, de belle app, 5'8", 148 lb, chev aub, yx pers, fumeuse, aime loisirs, arts et culture, sports, cherche H 30-40, pour sport, amitié. 657269

BELLE PROFESSIONNELLE
44 ans, 5'8", mince, sportive, cultivée, cherche grand et bel homme romantique, tendre, mature, gifleur, à l'aise et raffiné. 21527

BELLE ET BIEN PROPORTIONNÉE,
36 ans, 5'8", 125 lb, chev bruns, recherche H entre 35-45 ans, aimant les plaisirs, la joie de vivre et la vie sous toutes ses coutures. 22954

OSEZ CE PETIT GESTE QUI POURRAIT ENSOLEILLER VOTRE JOURNÉE
Montréal, femme de 38 ans, de belle app, 5'4", 116 lb, chev blonds, yx pers, fumeuse, aime musique, littérature, ciné, cherche H 35-45, pour amitié, amour. 651073

PROFESSIONNELLE ENJOUÉE DE LA RIVE-SUD
47 ans, 5'2", sportive et distinguée, pratique le golf, vélo, aime les voyages, cherche H entre 45-59 ans, avec affinités, élégant, n-fum, de 5'9" et plus. 22658

AINSI TOUJOURS POUSSÉE VERS DE NOUVEAUX RIVAGES...
Laval, 50 ans, app agréable, 5'11", 114 lb, chev poivre et sel, yx noirs, aime arts et culture, sports, loisirs, cherche H 49-60, pour amour, sport. 653379

JOLIE PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE
Retraîtée de 58 ans, 5'3", 117 lb, blonde aux yeux bleus, cherche professionnel entre 58-63 ans, pour relation curieux, pour amour, affection et amitié. 22966

JOLIE ROUSSE MINCE,
chev longs, yx verts, 28 ans, 5'8", de belle app, cherche H peu importe l'âge, de belle app, pour de nouvelles expériences occasionnellement. 22955

HOMME CHERCHE FEMME
CRÉATIF ET SPORTIF
Formation universitaire, sensible et attentionné, un peu bohème, fait théâtre et musique en amateur, cherche une jeune compagne dans la 40aine et moins. 22630

DISTINGUÉ, LIBRE ET CULTIVÉ
Professionnel de 48 ans, désire rencontrer une femme ouverte, affectueuse, pour relation sérieuse. 22152

MÉDECIN DE BELLE APPARENCE
Grand et mince, jeune 50aine, sportif, cultivé, cherche belle femme professionnelle de 30-45 ans, n-fum, pour sorties, voyages, bateau et amour toujours. 23169

ENVIE DE VOUS!
Montréal, homme de 49 ans, app agréable, 5'10", 179 lb, chev poivre et sel, yx pers, aime plein-air, littérature, arts et culture, cherche F 30-45, pour voyages, sport. 646757

ENGAGÉ DÉSIRE INTIMITÉ
55 ans, 5'10", 155 lb, chev sel et poivre, cherche F engagée ou libre, de 35-55 ans, ronde ou mince, afin de partager de très bons moments intimes. 23068

CARL, HOMME D'AFFAI

MOT MYSTERE

LES OISEAUX - Un mot de 7 lettres

R E T N I O J E C H A S S E C
S Y R I N X L D E J U C H E R
F R I O H C I N B R G E F T A
U C S E O R E A U A U F E A V
E I G C C A R B N N R L M P E
O L R A C N U G A A E G U I N
U M E P O E A L I C T R R E I
T E B A Q U I E R E R I C U R
A N E R A M I E R N C B D A E
R R S E E K I T A R O U G E S
D U U I C T R A Q U E T D S S
E T G O Y A T I B I S O V I I
A C R R P S G E I D E R G O T
U O A P P E L A N T O R C O L
S N E C H A S S I E R A L E E

AGACE	ECHASSIER	MUE	ROCK
ANATIDES	EFFRAIE	NICHOIR	ROUGE
APPELANT	EIDER	NOCTURNE	SACRE
ARGUS	EJOINTER	OEUF	SYRINX
AUGURE	ERGOT	OISEAU	TIERCELET
BUTOR	FEMUR	OISON	TISSERIN
CIRE	GANGA	OMBRETTE	TORCOL
COQ	GLU	OUTARDEAU	TRAPPE
CRANE	GREBE	PATEE	TRAQUET
CRAVE	GRUE	PIE	TYRAN
DEJUCHER	HOCCO	PROIE	URUBU
DIURNE	IBIS	RALE	VOL
DUC	LIER	RAMIER	
ECHASSE	MILAN	RAPACE	

Solution du dernier problème : ACCELERER

28/06/2003

11359

Trouvez le bon mot, gagnez le gros lot!



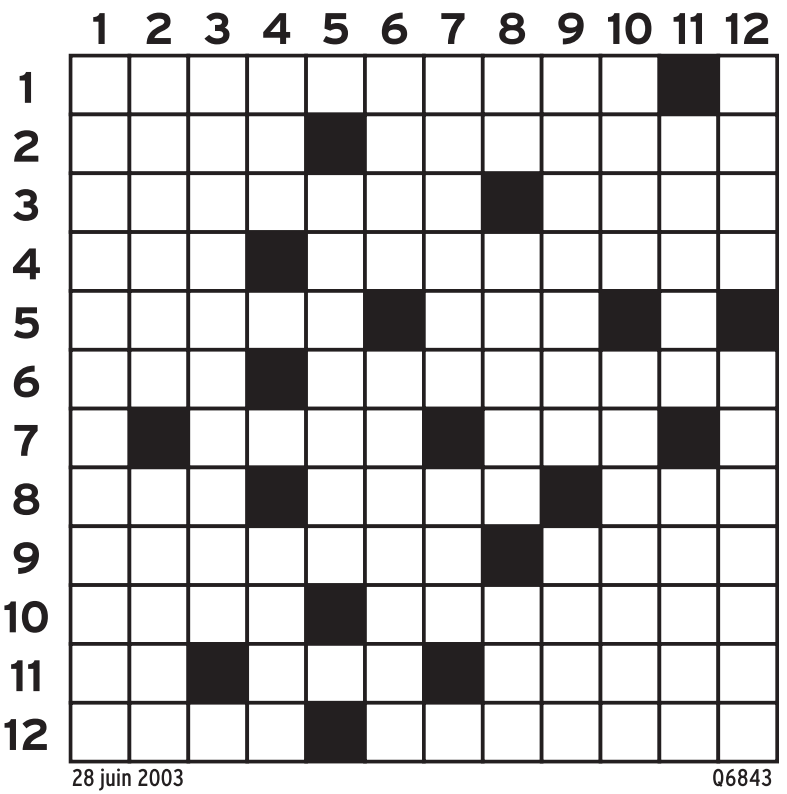
18 ans +



MISE SUR TOI
1 866 505-HEUX

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



28 juin 2003

06843

HORIZONTELEMENT

- 1 Devenir fou.
- 2 Notion - Couper des branches.
- 3 Diminuer - Laisse aller son imagination.
- 4 Source d'énergie - Lignes saillantes.
- 5 Bijoux - Effet comique.
- 6 Règles - Ensemble des forces naturelles.
- 7 Auréole - Des fleurs y poussent.
- 8 Bourgogne - Du verbe être - Son Conseil de sécurité possède 5 membres permanents.
- 9 Sentiment de curiosité - Exprime l'ordre d'arrêter.
- 10 Transpirer - Petit vase à encens.
- 11 Dans la gamme - Imbécile - Guetter.
- 12 Créature - Chiens d'arrêt.

VERTICALEMENT

- 1 Comportement excessivement autoritaire.
- 2 Qui convient tout à fait - Habitant du nord.
- 3 Désirable.
- 4 Activité divertissante - Anneau de cordage.

- 5 Intercaler.
- 6 Arbre d'Afrique - Larvés.
- 7 Ensemble des ecclésiastiques d'un pays - Lettre grecque.
- 8 Possessif - Femmes fatales - Habille.
- 9 Réduire en poudre - Comme les péchés capitaux.
- 10 Regimber - Orchidée couramment appelée nid-d'oiseau.
- 11 Altération du vin causée par l'action de l'air - Inscire.
- 12 Roche sédimentaire - Repas.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	R	A	C	T	E	R	I	S	E	S
2	O	V	A	L	E		L	E	M			
3	M	O	Y	E	N	S		T	I	R	E	R
4	P	R	E		S	E	N	A	T	S		M
5	E	T	R	I	E	R		B	E	I	G	E
6	N	O		N	E	P	A	L		S	O	N
7	S	N	I	F		E		I	D			U
8	A		N					I	R	A		
9	T	R	E	S		T	R	A	V	A	I	L
10	I	O	D	E	R		O	R	A	V	A	C
11	O	U	I									E
12	N	E	T	T	E		E	C				R

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

VOTRE HOROSCOPE



CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous aurez plaisir à l'intimité. N'exigez pas trop de vous-même aujourd'hui parce que votre logique ne sera pas à toute épreuve. Reprenez votre souffle. En amour, vous aurez de l'imagination. On vous fera plaisir.



LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous agirez de la meilleure façon en utilisant votre tact. Si vos occupations demandent le sens de la parole, vous aurez de la facilité. En matière d'argent, vous aurez plus de chance que de discipline. En amour, vous serez bien.



VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Gardez votre calme devant une proposition imprévue. Vous aurez plus de succès sur le plan financier si vous êtes vigilant. Cela dit, la lune appuiera dans vos démarches aujourd'hui. Vie du coeur paisible.



BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Les perspectives sont bonnes si vous évitez de vous lancer dans des entreprises hasardeuses. Énergique, vous aurez confiance en l'avenir. Côté coeur, la chance sera présente. Vos rêves vous renseigneront sur ce que vous souhaitez.



SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous serez tenté de vous la couler douce et de vous offrir quelques gâteries. Profitez des petits bonheurs autant que vous le pouvez. Vous ferez en sorte d'assurer à vos proches tout ce qu'ils désirent. Soyez attentif aux signaux de votre corps.



SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Côté communication, c'est une période faste pour les natifs de votre signe et vous en profiterez d'autant plus que l'ambiance générale sera bonne. Bons moments en vue.



CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

La journée est favorable aux activités tranquilles. Vous pourriez dénicher quelque chose que vous cherchez depuis longtemps. En affaires, votre attitude responsable vous mènera à bon port. Une soirée calme ne vous déplairait pas.



VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Un projet aura de bonnes chances de se concrétiser si vous évaluez précisément ce qu'il faudra faire. Demandez l'opinion d'une personne qui s'y connaît. Bonne journée pour les amours et les relations en général. Vous serez ouvert aux opinions des autres.



POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous saurez tirer votre épingle du jeu d'une situation délicate. Vous serez enthousiaste aujourd'hui, ce qui vous permettra de voir la vie du bon côté et d'en faire profiter les gens de votre entourage.



BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Il pourrait y avoir une discussion avec une personne qui ne comprendra pas votre point de vue. Vous adopterez une attitude souple avec les gens de votre entourage, vous ne serez pas tenté de forcer les événements. Journée plaisante.



TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Vous serez actif et vous aurez la possibilité de poursuivre un projet qui vous tient à coeur. Vous aurez le sens du détail. Dans vos relations intimes, la vie vous semblera plus simple. C'est peut-être la saison.



GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Il pourrait y avoir des développements nouveaux dans votre environnement. L'occasion d'améliorer une situation se présentera prochainement. Côté coeur, vous serez en paix avec vous-même et avec les autres.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Courrier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS



Je suis née le 15 novembre 1979 à Greenfield Park à 20h32. J'aimerais savoir ce que l'avenir me réserve dans ma carrière, en amour, en famille et en santé.



Entière et secrète, telles sont les principales caractéristiques d'une Scorpion ascendant Cancer. Vous avez une vie intérieure intense, bouillonnante d'émotions et de fantasmes. Torturante ou encore torturée, vous vivez un peu en vase clos, ce qui nécessite chez vous un besoin de sensations fortes et de situations dramatiques, voire douloureuses en amour. Dure dans les affaires, vous êtes pourtant affectueuse dans le cercle familial et vos attachements sont inébranlables. Vous possédez également une grande force sur le plan créateur et beaucoup d'inspiration. Vous êtes tout particulièrement attirée par les personnes ayant l'ascendant dans le Capricorne, le Soleil dans le Cancer ou la Lune dans le Scorpion. Avec le Soleil en maison III, tout ce qui est à apprendre ou qui peut être appris est favorisé. L'accent est mis sur les déplacements, les discussions ou l'environnement. Avec Vénus en maison IV, vous vous sentez bien avec la famille, vous en profitez pour créer davantage d'harmonie chez vous, par exemple, en décorant votre foyer. Avec Jupiter en maison I, vous êtes au début d'une phase de socialisation. Ce n'est pas une culmination, mais un début. Il vous faut faire preuve d'initiative, marquer vos qualités de chef et faire vos preuves. Si vous désirez gagner davantage d'argent, assumer d'autres responsabilités ou vous sentir libérée, c'est le moment de commencer. En principe, la chance est bonne. Saturne est dans votre maison XI. Vous faites l'expérience des moyens que vous a donnés votre position sociale. Si vous avez réussi à vous faire une place, il faudra faire preuve de sagesse et d'imagination. S'il y a eu échec, il faudra non pas en vouloir à tout le monde et devenir ainsi agressif, mais trouver le moyen d'utiliser cet échec comme un tremplin. Des amitiés peuvent vous décevoir, mais elles ne sont que le résultat de ce que vous dégagez de vous-même. Uranus est dans la maison VI. Il y a souvent ici le besoin de créer à tout prix dans votre travail, en fonction de l'adaptation aux demandes de la société. En fait, vous cherchez une transformation qui vous permettra de vous lier réellement à un être cher. La condition de ne pas avoir peur de se donner librement. Attention à la nervosité, qui peut troubler la santé.



Je suis née le 17 janvier 1960 à 17h à Trois-Rivières. Que me réserve l'année sur les plans monétaire et professionnel?



Vous avez le Soleil dans le signe du Capricorne et l'ascendant dans celui du Lion. Cette combinaison est signe d'ambition, associée au désir d'arriver et à l'amour du pouvoir. Vous avez le goût de la perfection, êtes très exigeante envers vous-même et envers les autres. Il vous est possible de vous dévouer entièrement pour une idée ou pour une cause. Il y a chez vous un mélange d'orgueil et de timidité ou encore de réserve, ce qui contrarie l'intensité de vos passions et vous rend quelquefois assez solitaire au fond. Vous êtes attirée tout particulièrement par les personnes ayant l'ascendant dans le Verseau, la Lune dans le Capricorne ou le Soleil dans le Lion. Avec le Soleil en maison VI, les contraintes quotidiennes sont, en principe, bien vécues. Les domaines professionnels, de la santé ou de toute forme de service sont placés en avant. Maintenant, il reste toujours le danger de sombrer sous le joug du travail ou dans un sentiment d'insuffisance intérieure qui risque de vous épuiser. Avec Mercure en maison VI, vous êtes potentiellement plus critique. Les discussions en relation avec la vie quotidienne et le travail sont mises de l'avant. Il faut donc remédier aux problèmes de tous les jours et ne pas sombrer dans des querelles professionnelles. Les médicaments sont plus efficaces que d'habitude avec cette position. Avec Vénus en V, tout devrait bien aller dans les domaines qui permettent votre propre expression : arts, spectacles, amour, enfants, jeux, etc., tout ce qui permet une libération basée sur les plaisirs. Avec Jupiter en maison I, vous êtes au début d'une phase de socialisation. Ce n'est pas une culmination, mais un début. Il faut faire preuve d'initiative, marquer ses qualités de chef et faire ses preuves. Si vous désirez gagner davantage, assumer d'autres responsabilités ou vous sentir plus libre, c'est le moment de commencer. En principe, la chance est bonne. Saturne est dans votre maison XI. Vous faites l'expérience des moyens que vous a donnés votre position sociale. Si vous avez réussi à vous faire une place, il faudra faire preuve de sagesse et d'imagination. Uranus est dans la maison VII. L'inattendu provient des autres. Si vous n'êtes pas ouverte aux changements, il est probable que des bouleversements interviennent par le biais d'autrui. Vous pourriez vouloir une union libre. Il peut y avoir des divorces, avec cette position.



Je suis née le 7 décembre 1943 vers 13h30 à St-Hyacinthe. Que me réserve l'avenir en général?



Vous avez le Soleil dans le signe du Sagittaire et votre ascendant dans celui des Poissons. Cette combinaison est le signe d'une naïveté désarmante et d'un certain manque de sens pratique. Vous avez toutefois beaucoup de bonne volonté mais de la difficulté à vous affirmer. Vous vivez dans la confusion ou le désordre et recherchez l'évasion dans la vie, que ce soit par l'inspiration, le rêve, l'agitation ou dans certains cas, par la drogue ou l'alcool. Vous menez une vie de bohème, mais la chance vous tire toujours d'affaires heureusement. Vos amours sont étranges et romanesques. Vous êtes surtout attirée par les personnes qui ont l'ascendant dans la Vierge, le Soleil dans les Poissons ou la Lune dans le Sagittaire. Avec le Soleil en maison VII, vous recherchez pendant cette prochaine année des affinités réciproques avec les autres. Vous cherchez à équilibrer votre vie. Le partage est mis de l'avant, vous cherchez à vous rapprocher des autres, des partenaires ou du conjoint. Il faut éviter de sombrer dans l'égoïsme ou de mal subir l'influence des autres. Le domaine relationnel est sensibilisé par cette position du Soleil. Avec Vénus en VI, l'harmonie devrait jouer au niveau de votre vie quotidienne. Des frictions peuvent intervenir au niveau professionnel, lorsqu'en voulant absolument garder l'harmonie, par exemple, on provoque des incompréhensions et des troubles. Avec Jupiter en maison IV, il est impératif de faire un choix, dans la façon que vous avez de vous joindre à votre monde, votre famille. Il faut établir de nouvelles bases afin de vous concentrer sur vos objectifs. Les déménagements sont profitables, la fin de cette phase devrait être excellente. Saturne est dans votre première maison. Cela signifie une période peu facile, car l'anxiété est souvent présente. L'objectif actuel est d'acquiescer une plus grande stabilité. Il y a peut-être une discipline à trouver ici. Cette période marquera votre destinée. Vous devez corriger ce qui est erroné dans la manière dont vous avez vécu jusqu'ici. Vous rencontrez votre ombre psychologique, ce qui peut vous déstabiliser, vous attrister ou vous pousser à des peurs, des dépressions ou à de l'agressivité. Uranus est dans la maison X. C'est le moment d'élargir votre champ social ou professionnel. Il peut y avoir des surprises, un renouveau plus ou moins complet de votre position. C'est un bon moment aussi pour créer son entreprise.

LE PARI de Dominique Demers

- 52 -

Au fond de moi, je connaissais la réponse. Un quart de siècle plus tôt, j'avais brusquement décidé de renoncer à tout ce qui envire. Survivre était une bien assez périlleuse mission. Tout le reste était vain, éphémère, dangereux. Tout le reste n'était que vanité et poursuite de vent...

— Max! Tu jongles comme si tu avais douze enfants à caser chez la gardienne avant de prendre une décision.

— Excuse-moi... J'étais... complètement ailleurs.

— Alors? J'emballer toute la bouffe, je fourre ça dans une caisse et tu la laisses le tout à Moisson Montréal en passant ou tu acceptes ma proposition? C'est comme tu veux... Le sentier, moi, je le fais de toute façon.

Ses yeux devaient déjà les montagnes qu'on apercevait par la grande fenêtre du séjour. Lemieux était visiblement, comme moi il y a si longtemps, gourmand d'arbres, d'air et de vent.

— Je n'ai que ces souliers...

— Ah! Ah! T'as perdu, Laforest!

Il avait eu ce rire d'ogre, sonore et caverneux, qui me plaisait tant. Lorsqu'il revint avec les bottes de randonnée «de sa soeur», j'éclatai de rire à mon tour.

— Lemieux! Combien de femmes as-tu entourloupées en leur parlant de ta soeur? Tu me prends pour une idiote?

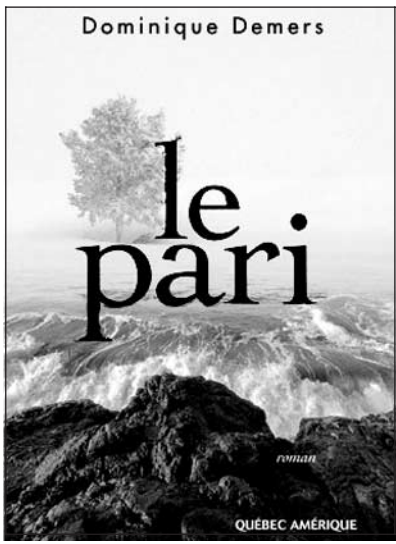
La séance de remue-méninges fut très fructueuse. Intellectuellement, nous nous questions bien. C'est pour des questions d'éthique ou de sentiments que nous risquions l'engueulade. Les protocoles de traitement à élaborer constituaient heureusement un terrain neutre. À midi pile, Lemieux recula sa chaise et s'étira.

— T'as faim?

— Pas vraiment...

— Bon. Tant pis pour toi. Je prépare quand même quelques sandwiches — je n'ai pas mangé comme un porc, moi, ce matin — et on part.

Je l'attendis dehors, allongée dans l'herbe. Le soleil était brûlant, le ciel immense, sans nuages.



Je fermai les yeux et j'eus soudain envie de me retourner sur le ventre et d'enfouir mon nez dans le sol pour m'étourdir de printemps.

*

Le sentier prenait la montagne d'assaut sans s'embarrasser de détours. Nous traversâmes d'abord une forêt dense de hauts bouleaux qui craquaient bruyamment sous l'effet de quelques poussées secrètes, puis un couvert d'épinettes. Nous marchions en silence, attentifs aux sautes d'humeur du vent et au babillage excité des oiseaux.

L'ascension se fit progressivement plus difficile. La sueur mouillait ma poitrine et mon dos, plaquant mon chemisier sur ma peau. J'eus bientôt l'impression d'un extraordinaire tumulte dans mon corps, mais je ne voulus pas ralentir. Carl semblait heureux de progresser à un bon rythme et j'aimais l'ardeur de nos pas, la vigueur de ce corps à corps avec la montagne. Je me sentais mue par une urgence mystérieuse, comme si, dans quelques heures, la forêt risquait de disparaître et le ciel avec elle, comme si tout cela était trop fragile et que j'allais bientôt m'éveiller ailleurs, dépossédée et perdue.

Il fallut escalader un rocher creusé de marches boueuses et glissantes et grimper encore longtemps. J'avais atteint cet état bienheureux, un peu animal, où l'on ne pense plus qu'à avancer. Mon coeur se mit à cogner plus fort lorsque j'aperçus l'éclaircie. Nous avions atteint le premier sommet. On ne pouvait pas regarder plus haut, viser plus loin. Les arbres étiraient leurs branches sur un vaste fond de ciel. Carl quitta la piste et m'entraîna à sa suite jusqu'à un minuscule promontoire où il resta perché, étranger au vertige, attentif seulement à dévorer le paysage. J'avancai plus timidement, soucieuse de ne pas glisser, et bien décidée à ne pas trop m'approcher du vide.

Au loin, une rivière tortueuse scintillait de mille feux. On l'aurait dite attaquée par une nuée de lucioles. De l'oeil, nous pouvions suivre quelque temps ses méandres avant qu'elle disparaisse parmi les montagnes aux sommets arrondis.

— Ça va?

Je me tournai vers Lemieux. Il semblait appartenir à ce paysage.

— C'est parfait! répondis-je.

C'étaient nos premières paroles échangées depuis l'amorce du sentier. Lemieux m'observait avec curiosité, son regard sombre pétillant de satisfaction.

— Je t'avoue que je ne pensais pas que tu tiendrais le coup. J'étais persuadé qu'en t'amenant je devrais renoncer à grimper jusqu'ici.

— Alors pourquoi as-tu insisté? Il a haussé les épaules et m'a tendu la main pour m'inviter à le rejoindre au bord du vide.

— Non merci!

À SUIVRE



Éditions Québec Amérique

www.quebec-amerique.com

© 1999 Éditions Québec Amérique Inc.